# Amigoe

98STE JAARGANG—No.: 89

DONDERDAG 16 APRIL 1981


## Vandaag





*ISABEL PERON*
*..... voor gerecht .....*

## MINISTER EISDEN VERGADERT MET BAKKERIJHOUDERS

### *CFW-ledenvergadering besliste vastberaden*

# Staking in bakkerijen

**WILLEMSTAD — De CFW-leden werkzaam in de bakkerijen op Curaçao hebben een staking voor onbepaalde tijd uitgeroepen gisteravond. Zij willen hiermee bereiken dat de bakkerij-houders de in principe overeengekomen cao (collectieve arbeidsovereenkomst) ondertekenen en honoreren. Minister Jules Eisden van Sociale Zaken en Arbeid praat vanmorgen om elf uur voor de vierde maal deze week met de Vereniging van bakkerijhouders om te kijken of alsnog een vergelijk bereikt kan worden. De bakkerijhouders willen de cao pas ondertekenen en ten uitvoer leggen als de bij de regering gevraagde verhoging van de broodprijs binnen is.**

De bakkerij-houders en de vakbond CFW hebben lang onderhandeld om tot een nieuwe cao te komen. Op een bepaald moment werd daar de landsbemiddelaar bij gehaald en in dat overleg werden concrete afspraken gemaakt. Toen het op ondertekening ervan aankwam, weigerden de bakkerij-houders. Zij probeerden op die manier de regering onder druk te zetten om een gevraagde broodprijs-verhoging te geven. Maar de regering weigert een uitsluitsel te geven zolang de grootste bakkerij Isa **niet bepaalde documenten op tafel legt.**

**GEDUPEERD**

De vakbond trachtte daarop de bakkerijen via de rechter te dwingen de nieuwe cao, die moet ingaan per 1 juni vorig jaar, te tekenen. Maar zowel in eerste aanleg als in hoger beroep kreeg de bond geen gelijk. Het probleem volgens de rechter was van puur formele aard. Een cao is pas geldig na ondertekening en dan moet ook een vóór-afspraak op schrift staan en dat was in dit geval niet zo.

De werknemers lieten gisteren duidelijk weten niet langer meer te kunnen wachten en alles te hebben gedaan om de cao rond te krijgen. De staking ging gisteravond gelijk in. Doel is op die manier proberen de ondertekening van de cao alsnog voor elkaar te krijgen.

Volgens de werknemers worden ook de bakkerijen, die gemechaniseerd zijn, getroffen door de staking. Degenen die voor de bediening ervan moeten zorgen, zijn namelijk ook in staking gegaan. Op die manier worden de kleinere bakkerijen volgens hen niet zwaarder gedupeerd dan de grotere.

**PRESTIGE STRIJD**

Overigens is de kwestie van de aangevraagde prijs-verhoging een prestige-strijd aan het worden tussen de grootste bakkerij van Juan Isa en het departement van Economische zaken. Terwijl alle andere bakkerijen de gevraagde documenten op tafel hebben gelegd, weigert Isa enkele specifieke gegevens te overleggen. Op dat punt weigert het departement uitsluitsel te geven op de gevraagde verhoging.

Minister Eisden heeft gistermiddag nog met CFW-voorzitter Ben Sophia gesproken. De CFW-voorzitter bracht de vrees van de bewindsman dat met een staking juist de kleinere bakkerijen het hardst getroffen zouden worden over aan de ledenvergadering, maar dat had geen invloed op de uiteindelijke besluitname. De bewindsman en de bondsvoorzitter richtten zich gisteravond beiden via TeleCuraçao tot de stakers om zich onder alle omstandigheden rustig te houden en geen aanleiding te geven voor orde-verstoring.

De broodschaarste was vanmorgen al duidelijk merkbaar op het eiland. Toevallig hebben sommige mensen de laatste dagen al wat gehamsterd voor de feestdagen en omdat de mogelijkheid van een staking al in de lucht hing. Vanmorgen gingen de laatste broden de deur uit. Zelfs als het minister Eisden lukt vandaag tot een vergelijk te komen, zal de broodvoorziening voor het lange weekeinde problemen opleveren. Op zijn vroegst kan zaterdag pas weer voor enige broden gezorgd kunnen worden en daarna pas weer dinsdag.

**RANKEN**

Niet uitgesloten moet worden geacht dat enkele bakkerijen afzonderlijk uiteindelijk besluiten tot ondertekening van de nieuwe cao met de vakbond CFW. Daarmee zou de kracht van de grootste bakkerij Isa van een van de bestuursleden van de bakkerij-vereniging Juan Isa verbroken worden. Maar tot nu toe hebben de bakkerij-houders om wat voor redenen dan ook de ranken gesloten gehouden. Het resultaat van het overleg was bij het ter perse gaan nog niet bekend.

Het Frente-raadslid Wilson (Papa) Godett wil, dat de Curaçaose Eilandsraad gaat bemiddelen in dit brood-conflict. In een brief aan voorzitter, mr Ornelio Martina, van de raad schrijft hij dat alle raadsleden copieën zouden moeten krijgen van de laatste cao, de notulen van de onderhandelingen, de voorstellen voor een nieuwe cao, uitspraken van de rechters in eerste aanleg en hoger beroep, enzovoorts. Hij kan ook genoegen nemen met het bijeenroepen van een vergadering van de Centrale Commissie, waarin dan de vakbond CFW en de Vereniging van Bakkerijhouders worden betrokken.

## *Technische hulp APC*

WILLEMSTAD — De Aruba Press Club heeft vanmorgen aan de journalisten-vereniging Sopec op Curacao laten weten in het kader van technische bijstand bokslessen te kunnen geven aan collega-journalisten. De ~~Arubaanse journalisten~~ hebben klaarblijkelijk geen geschillen met politici die dreigen uit te monden in vechtpartijen. Daarentegen is door de APC geconstateerd dat een goede voorbereiding van de Curacaose journalisten op boksgebied geboden is gezien de intimidatie-pogingen en bedreigingen van journalisten door politici op dat eiland. In de Arubaanse journalistieke gelederen figureren Harry Croes en Oscar Figaroa die beiden ervaring hebben in het professionele boksen.

Overigens heeft Sopec gemeend niet te hoeven ingaan op dit aanbod.

## Duitse hongerstaker sterft in gevangenis

HAMBURG — Een van de 24 hongerstakende linkse gedetineerden in Westberlijnse en Westduitse gevangenissen is vandaag in Hamburg na tien weken hongerstaking overleden. Het was Sigurd Debus, 38, die een straf van 12 jaar uitzat wegens roof en poging tot bomaanslagen. Naar een woordvoerder van het ministerie van Justitie meedeelde, is Debus vanochtend om 11.00 uur overleden. Hij was op 11 februari in hongerstaking gegaan. Negen dagen geleden werd Debus naar een ziekenhuis overgebracht, omdat er gevaar voor zijn leven bestond. Volgens zijn advocaat lag Debus al sinds 7 april in coma en was hij al enkele dagen "klinisch dood". Debus was één van de 26 gedetineerde linkse extremisten die in verschillende gevangenissen in de bondsrepubliek in hongerstaking zijn om veranderingen in de omstandigheden waaronder zij gevangen zitten af te dwingen.

## Noodhulp

BRUSSEL — De Europese gemeenschap geeft aan Libanon noodhulp tot een bedrag van ruim 800.000 gulden. De Europese commissie heeft gisteren meegedeeld, dat ze met deze gift reageert op een verzoek van het rode kruis, dat voor het geld medicamenten wil kopen.

## Massabijeenkomst Brixton afgelast

LONDEN — De leiders van de zwarte gemeenschap in de Londense wijk Brixton die het afgelopen weekeinde het toneel van heftige rassenrellen is geweest, hebben een massabijeenkomst afgelast die zondag gehouden zou worden. De in Guyana geboren jurist Rudy Narayan, voorzitter van het comite dat is opgericht om de 207 mensen die bij de rellen zijn aangehouden, te vertegenwoordigen, liet weten dat de bewoners van de wijk niets willen doen dat indruist tegen het openbaar belang. De politie, tegen wie het gewelddadig optreden van de zwarte jongen in hoofdzaak was gericht, had al verklaard dat een massabijeenkomst tot nieuwe gewelddaden zou kunnen leiden. Op een bijeenkomst van wijkbewoners die gisteravond is gehouden, is aangedrongen op een boycot van het regeringsonderzoek naar de rellen onder leiding van Lord Scarman. Narayan zei dat het resultaat van een onderzoek waaraan geen zwarten hebben meegedaan, ongeloofwaardig zal zijn.



*WILLEMSTAD — Weinigen dachten dat er onmiddellijk een controle zou worden uitgevoerd op de verplichte WA-verzekering op automobielen. Maar de politie heeft gisteren hier en daar al steekproeven gehouden en automobilisten bekeurd die hun verzekering nog niet hadden afgesloten. Op deze manier werd een nog altijd flinke groep automobilisten de stuipen op het lijf gejaagd die nog geen WA-verzekering heeft afgesloten. De controle is (zie foto genomen op de Santa Rosaweg) op Curacao in elk geval van start gegaan. Hoe dat op de andere eilanden gisteren is gegaan, is niet bekend.*

PARIJS — De bekende Franse couturier Pierre Cardin staat op het punt het gerenommeerde Parijse restaurant Maxims over te nemen. "Als alles normaal verloopt, wordt ik op 4 of 5 mei eigenaar", aldus Cardin.

### *Washington vreest gebruik door Cuba*

# Geen geld voor bouw luchthaven op Grenada

**BRUSSEL — Tot dusver heeft geen van de landen die hebben deelgenomen aan de vergadering in Brussel over de financiering van de uitbreiding van de luchthaven op Grenada al geld toegezegd. Dit is gisteren na afloop van de beraadslagingen vernomen van ambtenaren van de Europese commissie. De commissie heeft namens de Europese gemeenschap aan het overleg deelgenomen. De afzonderlijke EG-landen waren niet vertegenwoordigd.**

Ondanks het uitblijven van financiele toezeggingen heeft vice-premier Bernard Coard van het Caribische eiland Goede hoop dat het geld er uiteindelijk zal komen, zo zei hij gisteren op een persconferentie. De uitbreidingsplannen gaan meer dan zeventig miljoen dollar vergen. Als een aantal rijke landen samen dertig miljoen dollar wil voorschieten kunnen de werkzaamheden beginnen. Uitbreiding van de luchthaven is volgens Coard hard nodig omdat het zeer arme eiland het vooral van het toerisme moet hebben.

Er bleken uiteindelijk maar vijf landen aan de vergadering in Brussel te willen deelnemen. De overige landen die waren uitgenodigd zijn volgens Coard gezwicht voor druk van de Verenigde Staten. In Washington is men er tegen dat de luchthaven wordt uitgebreid omdat Cuba er wel eens gebruik van zou kunnen maken om troepen naar zuidelijk Afrika over te vliegen. Cuba is bereid geld in de luchthaven te steken. De landen die wel een uitnodiging van de Europese commissie hebben aangenomen zijn Zweden, Syrie, Nigeria, Libie en Irak. Verder waren vertegenwoordigers van het ontwikkelingsfonds van de OPEC, de Wereldbank en de Caribische Ontwikkelingsbank aanwezig, aldus de ambtenaren van de Europese commissie. De vijf EG-landen die waren uitgenodigd wilden niet aan het beraad deelnemen. Ook Canada heeft de uitnodiging afgewezen. Engeland had al enige tijd geleden laten weten dat het geen hulp meer aan Grenada wilde geven en was daarom niet uitgenodigd.

De Europese commissie heeft een verzoek van Grenada om financiele hulp uit het Europese ontwikkelingsfonds in behandeling. Het eiland is een van de ontwikkelingslanden in Azie, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, de ACS-landen, die het verdrag van Lomé inzake economische samenwerking met de EG hebben ondertekend. De landen krijgen economische hulp van de gemeenschap, kunnen hun exportprodukten op gunstige voorwaarden in de Euromarkt kwijt en profiteren van maatregelen die de EG neemt om de exportprijzen te stabiliseren. Grenada is van de ACS-landen een van de armste. Zijn bruto nationaal produkt (BNP) bedroeg in 1978 maar zestig miljoen dollar of ongeveer 530 dollar per hoofd van de bevolking. Het eiland heeft een oppervlak van 320 vierkante kilometer. Er wonen ongeveer 110.000 mensen. Behalve van het toerisme moet Grenada het hebben van zijn export van landbouwprodukten als bananen, muskaatnoten en cacao. Ook daarvoor is de uitbreiding van de luchthaven van veel belang.

Vice-premier Coard heeft gisteren opnieuw de verzekering gegeven dat de uitbreiding van de luchthaven uitsluitend is bedoeld om het toerisme en de landbouw te bevorderen. Hij zei de reacties van de deelnemende landen zeer bemoedigend te hebben gevonden. "De conferentie heeft me de overtuiging gegeven dat het geld er zal komen ondanks de cowboy-mentaliteit en de intimidatie-tactiek van de Verenigde Staten".

Het linkse bewind van premier Maurice Bishop wil op Grenada een baan van drie kilometer aanleggen die geschikt is voor lange-afstands-vliegtuigen met een brede romp. Daar zal ongeveer twee jaar mee gemoeid zijn. Er wordt al gewerkt aan verlenging van de bestaande baan tot 1.500 meter en aan het aanbrengen van apparatuur voor starts en landingen op de instrumenten. Dit werk duurt tot begin volgend jaar.

## Spoedberaad in Madrid spanning in Baskenland

**MADRID — De Spaanse premier, Leopoldo Calvo Sotelo, heeft gisteren in spoedvergaderingen met enkele ministers en hoge militairen de toestand in Spaans Baskenland aan de orde gesteld. De situatie daar is zeer gespannen nadat dinsdag bij aanslagen drie mensen om het leven kwamen.**

Ofschoon gesproken is over nieuwe maatregelen ter bestrijding van het terrorisme, zijn in die richting geen onmiddellijke stappen genomen, zo is na het beraad meegedeeld.

Het beraad werd bijgewoond door de ministers van Defensie, Binnenlandse Zaken, Justitie, Regionaal Bestuur, Buitenlandse Zaken en door de minister bij het kabinet van de premier. Volgens de laatste, Pio Cabanillas, zijn de van kracht zijnde veiligheidsmaatregelen besproken, maar zijn er geen nieuwe besluiten gevallen. Na het spoedoverleg met de ministers sprak de Spaanse premier met de opperbevelhebbers van de strijdkrachten over de situatie in de roerige provincie.

De aanslagen van dinsdag, waarbij twee gepensioneerde militairen en een zakenman werden gedood, zijn het werk van de militaire vleugel van de Baskische afscheidingsbeweging ETA en een met de ETA sympathiserende "anti-kapitalistische" commando-eenheid. De spanning in Spaans Baskenland is erdoor hoog opgelopen en dat met de viering van de nationale feestdag aanstaande zondag in het vooruitzicht. De gematigde Baskische nationalistische partij (PNV) zei gisteren van mening te zijn dat de aanslagen van dinsdag bedoeld zijn om onrust te stoken op de feestdag, bekend als "Aberri Eguna". Onder Franco was de viering daarvan verboden, maar sinds diens dood in 1975 weer toegestaan.

## Isabel Peron weer voor de rechter

BUENOS AIRES — Het hof van beroep van Buenos Aires heeft een uitspraak van een lagere rechtbank ongedaan gemaakt waarbij de voormalige Argentijnse presidente Isabel Peron werd vrijgesproken van de beschuldiging dat ze presidentiele fondsen zou hebben misbruikt. Het hof heeft opdracht gegeven tot een nieuw proces.

De openbare aanklager was in februari in beroep gegaan tegen de vrijspraak van mevrouw Peron. In de uitspraak van woensdag zegt het hof dat de federale rechter die de beschuldigingen tegen mevrouw Peron verwierp zich bevoegdheden had toegemeten die de wet hem niet geeft.

## Doden door cholera in Indonesie

JAKARTA — Vorige week is in het gebied van de Indonesische universiteitsstad Bandoeng cholera uitgebroken. De epidemie heeft tot dusver aan zeker 59 mensen het leven gekost. Bandoeng ligt op het eiland Java. Naar gisteren uit medische kring is vernomen zijn meer dan 700 personen in ziekenhuizen opgenomen. Van hen zijn er heel wat ernstig aan toe. De cholera heeft vooral slachtoffers gemaakt onder kinderen beneden de tien jaar. Als is het nog niet zeker, waar de cholera vandaan komt, men vermoedt dat de oorzaak ligt in de vuilheid van het drinkwater, dat ook dienst doet als waswater. Nog geen maand geleden stierven na een uitbreken van cholera in een armenwijk van Jakarta acht mensen. Begin maart maakte dezelfde ziekte veel bewoners van het eiland Bali ziek.

## Benedictinessen vinden aardgas bij klooster

PITTSBURGH — Benedictinessen in de Amerikaanse staat Pennsylvania hebben onder de grond van hun klooster aan het Erie-meer aardgas gevonden. Het gas zal gebruikt worden voor de verwarming van het gebouw. Tegen de mening van sceptici in investeerden de nonnen meer dan 200.000 gulden om vaklieden te laten boren. Terwijl de Benedictinessen baden om een welslagen van de operatie, troffen de mannen 900 meter onder de grond gas aan. De Benedictinessen hadden in de strenge winters aan het Erie-meer altijd hoge stookkosten. Ze verwachten nu dat ze na vier jaar de uitgaven voor de aardgasboringen eruit hebben.



**UITGEVERIJ AMIGOE N.V.**
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
**CURACAO**
Centrale (**alle afdelingen**): 672000
**Directrice**: Mayra van der Dijs.
**Redactie-raad**:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
**Overige leden Redaktie**:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
**Advertentie-afdeling** (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maeyer, Ivar de Crasto.
**ADVERTENTIE-AFDELING**:
Aanname **advertenties**:
**Maandag t/m vrijdag**
**7.30 - 16.30 uur en**
**Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.**
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór** 3 uur binnen zijn.

**ZOEKERTJES**: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
**Alléén** zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór** 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

**UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.**
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
**Directeur-Hoofdredacteur**:
Jos van der Schoot.
**Redaktie**: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
**Advertentie-afdeling**: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

**BONAIRE:**
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J.A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

**SINT MAARTEN:**
Abonnement en Advertenties:
Vance James, tel.: 2283 - 3040 kantoor; 3072 huis.
**SABA:**
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

**ST. EUSTATIUS:**
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

**DEN HAAG:**
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.

**DRUKKERIJ**: Rotaprint n.v.
**DISTRIBUTIE** (ook abonnementen):
Curacao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

# AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDEDIENST
Eilandsgeneeskundigen
17 april 1981 vanaf 08.00 uur t/m 19 april 1981 om 08.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter L. Freni, spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35602.
16 april 1981 vanaf 18.00 uur t/m 18 april 1981 om 22.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter E. Soliana-Tjin, spreekkamer Seroe Fortuna, tel.: 84122; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35610.
17 april 1981 vanaf 08.00 uur t/m 19 april 1981 om 08.00 uur:
In het derde distrikt Banda Abao: dokter R. Vonhogen, spreekkamer Barber, tel.: 641658; spoedgevallen, tel.: 641658.

19 april 1981 vanaf 08.00 uur t/m 21 april 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter D. Nassy, spreekkamer Janwe, tel.: 35959; spreekuren 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 35380.
18 april 1981 vanaf 22.00 uur t/m 21 april 1981 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt West: dokter I. Nivillac, spreekkamer Brievengat, Bethancourtstraat z/n, tel.: 76280; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen, tel.: 37828.
19 april 1981 vanaf 08.00 uur t/m 21 april 1981 om 06.00 uur:
In het derde distrikt Banda Abao: dokter R. Botero, spreekkamer Soto, tel.: 641790.

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 06.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Mourillon, tel.: 44111; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
17 april: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 94; 18 april: R.M. Penso, Pallastraat 7; 19 april E.F. Cannister, Schottegatweg-Oost 25; 20 april: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3

★★★

BOTICA BANDA BAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (weekeindedienst).
10 april: Otrabanda: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 611269.
(17 april): Otrabanda: Curacao, tel.: 23575; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.
(18 april): Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Juliana, tel.: 54500.
(19 april): Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bettina, tel.: 37716.
(20 april): Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.

★★★

POMPSTATIONS
**(Op Goede Vrijdag zijn alle Pompstations gesloten)**
08.00-15.30 uur):
Craz-De Ruyterkade; Isa-Salinja; Van der Dijs-Rio Canario; Canword-Gasparito; Coop. Transport-Colon; De Jong-Mundo Nobo; Galmeijer-Cerito; De Lanoi-Santa Rosa; Jansen-Santa Maria; Mauricio-Santa Helena.

**(zondag)**
(openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Frederik-Salinja; Maduro-Bieshevel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis nv-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.

**(maandag)**
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK
(Goede Vrijdag, zat, eerste en tweede paasdag) geopend voor publiek van 08.00-15.00 uur. (om 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

MAANDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
08.00-21.30 uur "Danea" vertr. Selma.

CREDIT UNION SAN PEDRO
20.00 uur Toneeluitvoering "Ekspreshon den Bario" o.l.v. Laura Quast-Asencion.

MANIFESTATIE
14.00 uur folkloristisch-straten Punda. (start: Gouvernementshuis nr. Maishi Nobo).

KERKDIENSTEN
WITTE DONDERDAG
Barber: 20.00 uur; Soto: 19.00 uur; Buena Vista: 19.00 uur; Groot Kwartier: 19.30 uur; Sta Famia: 19.30 uur; Jandoret: 19.00 uur; Boca Sami: 17.00 uur (kinderen); Janwe: 19.30 uur; Koraal Specht: 19.00 uur; Montagne: 19.00 uur; Pietermaai: 19.30 uur; Santa Maria: 19.00 uur; Steenrijk: 19.00 uur; Suffisant: 19.30 uur; Westpunt: 19.00 uur; Lagoen: 17.00; Seroe Grandi: 19.00 uur.

(Goede Vrijdag):
Barber: 15.00 uur; Soto: 15.00 uur; Brievengat: 15.00 uur; Buena Bista: 15.00 uur; Sta. Famia: 05.30 en 15.00 uur; Jandoret: 10.00 en 15.00 uur; Janwé: 10.00 en 15.00 uur; Koraal Specht: 06.00 uur (straten KS) en 15.00 uur; Montagne: 15.00 uur; Pietermaai: 15.00 uur; Sta Maria: 15.00 uur; Steenrijk: 10.00 en 15.00 uur; Suffisant: 10.00 en 15.00 uur; Westpunt: 05.00 uur (vertrek van poort begraafplaats) en 15.00 uur; Seroe Grandi: 15.00 uur.

★★★

PAASDAG
BARBER: 23.00 uur; 09.00 uur; Soto: 23.00 uur; 09.00 uur; Brievengat: 23.00 uur; 10.00 en 18.00 uur; Buena Vista: 23.00; 09.00 en 19.00 uur; Groot Kwartier: 23.00 uur; 07.00, 09.00 en 18.00 uur. Sta Famia: 23.00 uur; 09.00, 11.00 (engels) en 19.00 uur; Jandoret: 23.00 uur; 10.00 en 19.00 uur; Janwe: 23.00 uur; 08.30, 12.00 en 19.00 uur; Koraal Specht: 23.00 uur; 08.30, 11.00 en 18.00 uur; Montagne: 23.00, 08.00, 09.30, 12.00 en 19.00 uur; Pietermaai: 23.00, 09.00 en 19.00 uur; Boca Sami: 08.00 uur; Santa Maria: 23.00 uur, 07.00, 09.00 en 18.30 uur; Steenrijk: 23.00 uur; 08.00, 10.00 en 18.00 uur; Suffisant: 23.00 uur; 09.00 en 18.00 uur; Westpunt: 24.00 uur, 08.30 uur; Lagoen: zondag: 10.00 uur; Seroe Grandi: 24.00 uur, 09.30 uur.

★★★

TWEEDE PAASDAG
Barber: 09.00 uur, Brievengat: 18.30 uur, Buena Vista: 19.00 uur; Groot Kwartier: 09.00 uur; Sta Famia: 09.00 uur; Janwe: 09.30 uur; Koraal Specht: 18.30 uur; Montagne: 08.30 uur; Pietermaai: 09.00 en 19.00 uur; Steenrijk: 09.00 en 17.00 uur; Suffisant: 18.00 uur; Westpunt: 08.00 uur; Lagoen: 10.00 uur.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
**(Witte Donderdag)**
EMMAKERK: 19.30 uur ds P. Saraber.
EBENEZER CHURCH: 19.00 uur ds N.L. Smith (H.A.)
**(Goede Vrijdag)**
FORTKERK: 09.00 uur ds G. Mercera (pap. dienst, H.A.); 19.00 uur ds J. Jukema (H.A.).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds N.L. Smith.
EMMAKERK: 19.30 uur ds P. Saraber.
KON. WILHELMINATEHUIS: 10.00 uur ds R. van Buiren (H.A.).
**(Stille Zaterdag)**
FORTKERK: 22.00 uur ds J. Jukema /P. Saraber (paaswake).
**(Pasen)**
FORTKERK: 09.00 uur ds J. Jukema
EMMAKERK: 09.00 uur ds P. Saraber (gezinsdienst).
EBENEZER CHURCH: 10.15 uur ds N. Smith/ds J. Mercera (belijdenis).
TAMARIJN: 08.30 uur ds R. van Buiren (paasontbijt); 09.30 uur ds R. van Buiren (bevestiging ambtsdragers).
GEREFORMEERDE kerk te Mundo Nobo.
**(Goede Vrijdag)**: 09.30 uur ds G. Renting.

**(Pasen)**: 09.30 uur ds G. Renting. Tijdens dienst is er crèche.

★★★

KAPEL Marinebasis Parera iedere zaterdagavond om 18.45 uur rk. eucharistieviering.

GEREFORMEERDE kerk (vrijgemaakt) Arowakkenweg 28:
**(Goede Vrijdag)**: 09.00 uur ds Schreuder.
**(Pasen)**: 09.00 uur ds Vreugdenhill; 17.00 uur ds Schreuder.
(Tijdens de morgendienst is er zondagschool (pap) en tijdens middagdienst is er crèche).

BIOSCOPEN
CINELANDIA
**(donderdag en zaterdag)**:
19.15 en 21.15 uur *Marcelino pan y vino* (drama, Spaans, alle leeft., fl. 2,50 en fl. 3,50).
**(zaterdag)**:
24.00 uur *Nothing but the night* (thriller, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
**(zondag en maandag)**
19.15 en 21.15 uur *Marcelino pan y vino* (drama, Spaans, alle leeft., fl. 2,50 en fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL
**(donderdag)**
20.30 uur filmliga-film: *Die Blechtrommel* (door de Volkskrantlezers in Ned. gekozen tot de beste film van 1980).
**(zaterdag, zondag en maandag)**
19.00 en 21.00 uur *Murder on the Orient Express* (horror, Engels, boven 18 jaar, met Agatha Christie, fl.5,-).

★★★

CINE-TRUCK: Hedenavond te Tamarijn; morgenavond geen voorstelling; zaterdagavond te Cocowijk; zondag- en maandagavond geen voorstellingen en dinsdagavond te Lagoen.

★★★

**TELECURACAO**
DONDERDAG: 16.30 Magilla the gorilla; 17.00 Jetsons; 17.30 little hobo; 18.00 Transtel program; 18.15 hier zijn wij, wie ben jij?; 18.30 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Sanford and son; 21.00 Paris (Price is right); 22.00 telepatria; 23.00 sluiting.

★★★

VRIJDAG: 19.00 e man drechi di Dios; 19.30 notisiero tele-8; 19.45 VIS-nieuws; 20.00 Mozes.

★★★

ZATERDAG: 15.00 telefiesta; 16.00 cultuur & opvoeding; 17.30 deporte; 18.00 incredible hulk; 19.00 telenovela: La venganza; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 it's a living; 21.00 Mozes.

★★★

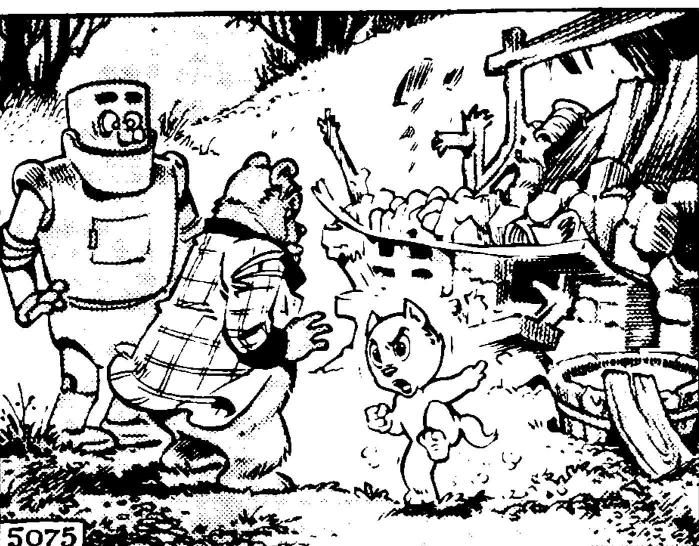
ZONDAG: 14.30 club PLT; 15.30 tele-teater (Treasure island); 18.00 special muppet show; 19.00 RVD-program; 19.30 diff'rent strokes; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 20.30 three's company; 21.00 Dallas; 22.00 Palace presents; 23.00 sluiting.

★★★

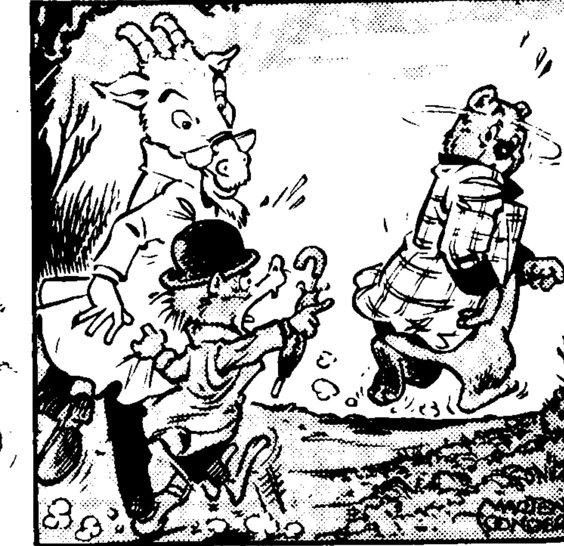
MAANDAG: 16.30 Easter fever; 17.30 survival; 18.00 teen tips; 18.30 telenovela: La venganza; 19.15 deporte tele-8; 19.30 portraits of power; 20.00 notisiero tele-8; 20.20 VIS-nieuws; 20.30 Tony Randall show; 21.00 lag'e nek; 22.00 cultuur & opvoeding; 23.00 sluiting.

★★★

# Heer Bommel en de Grootdoener





5075 — De schoorsteen had het dak verpletterd en veranderde het gebouwtje in een ruïne. Tom Poes stond er een ogenblik als door de donder getroffen naar te kijken, maar toen verloor hij zijn gewone kalmte. „Die stomme snertmachine met z'n boldoenerij! Neem hem liever mee naar Bommelstein; daar hoort hij beter thuis dan hier."

„Kom nu, jonge vriend!" zei heer Ollie een beetje geschokt. „Je moet het ruim zien; je huisje was toch te klein. Ik heb wel eens gedacht dat je leven niet genoeg formaat heeft. En kijk, nu kun je het helemaal nieuw aanpakken. Ik zal zorgen, dat de schade hersteld wordt op een ruime en frisse schaal. Kom mee, dan kun je bij mij logeren."

„Hm", zei Tom Poes bitter.

„Klein huisje", galmde de robot, die heer Bommel's woorden rustig verwerkt had. „Kruimelhuisje; pieperig leventje. Schrieperig pieperleventje, jonge vriend. Groot gaan aanpakken. Nieuw en groot en prachtig en kolossaal!"

„Hoepel op!" bromde Tom Poes. „En zeg maar tegen je baas, dat ik liever in een herberg ga logeren. Ik mag je niet."

Heer Ollie was zich niet bewust van deze onvriendelijke gedachten — en ook had hij er geen tijd voor. Want toen hij de weg betrad, stond hij plotseling voor professor Sickbock en de heer Verkwil, die op zoek waren naar de robot.

„Dat is hem!" riep de laatste opgewonden. „Dat is de schurk die mijn robot heeft gestolen. Je durft omdat ik klein bent hè? Wacht maar!"



*KRALENDIJK — In verband met het verlenen van studiebeurzen aan Bonaireaanse jongelui arriveerde op het Flamingo eiland de heer Rafael Baez van het Dominicaanse ministerie van Landbouw. De heer Baez werd op de Flamingo luchthaven begroet door links hoofd afdeling LVV Michel Fowler, derde en vierde van links gedeputeerde Julio Angela en Luigi de Palm van het Toeristenbureau.*

## Mozesfilm op tv op Goede Vrijdag en Paaszaterdag

WILLEMSTAD — Tele-Curacao zendt op Goede Vrijdag een aangepast programma uit en wel de film Moses the lawgiver welke uitzending om acht uur 's avonds begint. Deze film is indertijd in het Midden Oosten ter plaatse opgenomen en handelt over het leven van Mozes de leider van het Joodse volk die het volk bevrijdde uit Egypte naar het Beloofde land. Het gaat hierbij om een film van in totaal zes uur. Op Goede Vrijdag wordt het eerste deel van drie uur uitgezonden, op Paaszaterdagavond het volgende deel. Dan begint de voorstelling om negen uur. Morgenavond is er om half acht nog een nieuws bulletin. Sponsor van de Mozes-film is IBM.

## In Punda folklore-manifestatie

WILLEMSTAD — De vakcentrale CGTC organiseert tezamen met de Funsashon Folkloriko Simadan Korsou maandag (tweede paasdag) een grote folkloristische manifestatie in Punda. Deze vangt aan om twee uur 's middags vóór het gouvernementspaleis en slingert dan door de straten in de binnenstad om halt te houden op het plein tussen het postkantoor en het marktgebouw. Op die dag zullen toevallig ook diverse toeristenschepen in de haven zijn.

# AGENDA BONAIRE

**POLITIE: 8000**
**BRANDWEER: 8222**
**TAXICENTRALE: 8845**
**HOSPITAAL: 8900**

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BON. MUSEUM: openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00 12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur. Zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur;
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
**Sint Bernarduskerk Kralendijk**: dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
**Coromotokerk Antriol**: dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
**Ludovicuskerk Rincon**: dagelijks ook zondag 19.30 uur.

## Secretaressenweek

WILLEMSTAD — De Secretaressenweek op Curacao begint Paaszondag met een misviering in de kerk van Koraal Specht; aanvang zes uur. Maandagmorgen om tien uur is er een rondleiding in het landslaboratorium, afdeling toxicologie, door Luis Statia; woensdagavond om acht uur diner in het Plaza hotel met de jaarlijkse verkiezingen en installatie van nieuwe leden voor de Antilliaanse secretaressen vereniging. Vrijdagavond om half zeven wordt een donatie gedaan aan de stichting voor gehandicapten Aphafi en zaterdagavond om acht uur is er een lezing door Aphafi-voorzitter M. Willems in het Plaza hotel.

## Winkels open op tweede Paasdag

WILLEMSTAD — In verband met de komst van de toeristenschepen Sun Princess, Danae en Carla C, hebben de departementen van Economische Zaken en Sociale Zaken en Arbeid vergunning verleend aan de winkels in het stadsdistrikt om op maandag 20 april 1981 open te mogen zijn en tevens overwerk te doen verrichten van 09.00 tot 13.00 uur, zulks met inachtneming van de gebruikelijke voorwaarden.

## *Op Paaszaterdag* Avonddienst in Fortkerk

WILLEMSTAD — In de Fortkerk wordt Paaszaterdagavond om tien uur een kerkdienst gehouden. Daaraan verlenen medewerking Aya en Iman Landheer, Mariette Landheer en Monique Marten. Op piano, fluit en cello zullen zij drie stukken spelen van Vivaldo, Purcell en Devienne. De dienst staat onder leiding van de dominees J. Jukema en P. Saraber en zal ongeveer één uur duren. Iedereen is welkom.

## Christoffelpark weer open

WILLEMSTAD — Het Christoffelpark is met Goede Vrijdag open evenals op Paaszondag en Paasmaandag, van acht uur 's morgens tot drie uur 's middags. Vanaf twee uur worden er echter geen bezoekers meer toegelaten. Het Curaçaose natuurpark is nu weer in zijn geheel geopend. Na de watersnood van eind februari moest men het natuurpark sluiten.

# PROJECT-DOSSIER WEGEN INGEDIEND

KRALENDIJK — Het projectdossier over de rehabilitatie van het wegennet op Bonaire dat onlangs werd opgesteld door het Curacaose architectenbureau Julian nv is nu gereed en zal begin volgende week naar de gevolmachtigd minister in Nederland doorgestuurd worden. Deze week nog werd het rapport door het Bestuurscollege van Bonaire ingediend bij de minister van Ontwikkelingssamenwerking C.H. Statia met de hoop, dat er vanuit Nederland een spoedige reactie zal komen, gezien de toestand waarin de wegen op het Flamingo eiland momenteel verkeren.

Ofschoon het onderhoud van wegen een kostenfactor is, die normaal op de begroting van het eilandgebied dient te staan, is de aanvraag voor financiele steun ogenschijnlijk in contradictie. Gezien echter de financiele positie van het eilandgebied, mag worden aangenomen, dat dit verzoek aan de Nederlandse regering positief zal worden ontvangen. Vooral omdat op 10 januari van dit jaar de huidige minister van Nederlands Antilliaanse zaken mr. A.P.J.M.M. van der Stee bij zijn bezoek aan Bonaire zeer positief stond tegenover het voorgestelde project dat rond de acht miljoen gulden zal gaan kosten, en van welke noodzaak hij volkomen op de hoogte werd gesteld.

Het project van de wegenrehabilitatie zal vermoedelijk in verschillende fasen worden uitgevoerd volgens een meerjarenfonds, maar waarvan de eerste fase toch een zekere urgentie heeft. Bij uitvoering van het door Julian nv voorgestelde plan, zal er allereerst in worden voorzien, dat er een verbetering ingesteld wordt voor de structuur van de verschillende hoofdwegen, die nu in een dermate deplorabele toestand verkeren, dat er zelfs sprake is van een vermindering van de verkeersveiligheid. In eerste fase zullen de wegen van Kralendijk en de nabije omgeving worden verbeterd, terwijl de tweede fase de belangrijke verbindingsweg tussen Kralendijk en Rincon betreft. De derde fase van het voorgestelde project zal de aanleg van een aantal nieuwe wegen betreffen die voornamelijk ten doel hebben, om de nieuwe woonkernen van het eiland te ontsluiten.

## Activiteiten Cybeco

WILLEMSTAD — In de Antillean Ballroom van het Curacao Hilton hotel is op Paaszondag het programma onderdeel Den moda '81 ku Miss Korsou, wat betreft de voorbereiding op de miss-verkiezing zelf. Van verschillende kanten wordt daaraan medewerking verleend. Zo blijkt uit een communique van de miss-verkiezing-organisatie Cybeco. De kandidaten hebben al inleidingen gekregen over zaken als haar-verzorging kleding, etiquette en ook over het toerisme.

## Shon Dodo Palm op voorpagina

WILLEMSTAD — Shon Dodo Palm's afbeelding heeft op de voorpagina gestaan van het blad Philatelie, een Nederlands maandblad voor postzegelverzamelaars. Het betrof hier afbeeldingen van de postzegels welke ter nagedachtenis aan deze Antilliaanse componist en musicus onlangs zijn uitgegeven. Op een der binnenpagina's wordt aandacht besteed aan deze zegels.

## SM toerisme delegatie naar VS

WILLEMSTAD — Een Sintmaartense delegatie heeft in de VS cruise maatschappijen bezocht om gedaan te krijgen dat in het komende seizoen weer zoveel mogelijk cruise-toeristen naar Sint Maarten komen. De delegatie bestond uit Toerisme-gedeputeerde Sam Hazel, Kamer van Koophandel-lid, E.Buncamper en de handelaar E.Bellilos.

# ONJUIST GEBRUIK ONTWIKKELINGS-ASSISTENTIE

*Nederland dringt deskundigheid op*

# Technische hulp laat veel te wensen over

WILLEMSTAD — De wijze waarop vanuit Nederland technische assistentie wordt verleend in het kader van de ontwikkelingssamenwerking bevredigt niet aan deze zijde van de oceaan. Een veel gehoorde klacht is dat deze hulp meer dan eens wordt opgedrongen, waardoor het zijn doel voorbij schiet. Niet voor niets dat ook de indruk is ontstaan dat Nederlandse deskundigen op allerlei terrein die problemen geven via deze technische bijstand een tijd rust wordt gegund.

In brede kring wordt op de Antillen, bij Land en Eiland, onvrede gesignaleerd met betrekking tot de wijze waarop vooral door Nederland hulp wordt verleend in het kader van technische bijstand. Dit systeem is eigenlijk pas in de zestiger jaren op de Antillen ingevoerd. Tevoren gingen de plaatselijke overheden zelf op zoek naar krachten die zij nodig hadden voor de uitvoering van stukken beleid. Maar dit was een zo grote last voor de eilandsbegrotingen dat in de begin jaren zestig gestart werd met een technische hulp- en bijstandsprogramma. Daardoor werd de werving gewaarborgd en de kosten kwamen ten laste van de ontwikkelingsfondsen. Zo trekt het Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse zaken (KABNA) jaarlijks nog enkele miljoen guldens uit hiervoor.

**ONDERSCHAT**

De bedoeling van deze vorm van hulp is om het ontwikkelingstempo van de Antillen te verhogen. Deskundige krachten zijn daarbij nodig en daar kunnen de Antillen niet altijd helemaal zelf aan voldoen. Daarom wordt gebruik gemaakt van deze hulp van Nederland, de Europese Economische Gemeenschap (EEG) en de United Nations Development Programme (UNDP).

Bij de Nederlandse technische hulp zijn tal van knelpunten opgemerkt, omdat er geen vastomlijnde procedures daarvoor gelden. Bij de Antilliaanse ingewijden wordt geredeneerd dat het belang van technische hulp als aanvullende hulpverlening plaatselijk wordt onderschat en daardoor werkt het ook onbevredigend. In sommige gevallen is het kunnen opdoen van kennis van veel groter gewicht dan de verstrekking van grote kapitalen die ook nodig zijn voor uitvoering van projecten.

**KNOW-HOW**

De Antillen moeten ook eerst eens kijken of uit eigen arsenaal van experts op uiteenlopende terreinen geput kan worden, voordat opnieuw deskundigen uit Nederland worden aangetrokken. Er wordt te snel gegrepen naar de mogelijkheid om Nederlanders aan te trekken. Het vergemakkelijkt de weg van Nederland om technische hulp op te dringen. Dit is bijvoorbeeld gebeurd op het vlak van de ruimtelijke ordening en alternatieve energie waarbij Nederland lange tijd de dienst heeft kunnen uitmaken.

**Een ander punt van kritiek is** dat weinig of geen belang wordt gesteld in de aanstelling van een Antilliaanse counterpart. Daardoor komt het meer voor dat bij het vertrek van de betrokken Nederlandse deskundigheid geheel geen knowhow op dat specifieke vlak achter blijft.

Nederland heeft voorts een te grote vinger in de bepaling van de technische hulp die wordt gegeven. Bij de EEG en de UNDP wordt hierbij uitgegaan van de beoordeling van zowel de hulp-verlenende instanties als het hulp-ontvangende land. Samen maken zij uit aan welke voorwaarden en mate van deskundigheid de expert op een speciaal gebied moet voldoen om in het kader van technische bijstand uitgezonden te worden naar de Antillen.

Er is in de manier van technische bijstand een zodanige verwatering van doelen ontstaan dat getwijfeld wordt of het nog wel positieve effecten sorteert. Zo is al meer dan eens de indruk ontstaan dat "afgedankte" experts worden gezonden om hun tijd tot aan het pensioen te laten volmaken zonder dat ze in Nederland nog brokken kunnen maken. Ook worden er wel eens deskundigen gestuurd, van wie de expertise wordt getwijfeld. Overigens neemt die deskundigheid natuurlijk wel toe na een uitzendingsperiode op de Antillen. Hoewel het moeilijk is hard te maken en het ook een vleugje van "stank voor dank" heeft, wordt toch ook al eens vernomen dat Den Haag deskundigen stuurt naar de Antillen die men in Nederland graag voor enige tijd kwijt is, omdat men er zelf geen raad mee weet om wat voor redenen dan ook.

**DENKBEELDEN**

Er is in ambtenaren-kring in Willemstad al vaker gesproken over de noodzaak van duidelijke richtlijnen voor gebruik van de fondsen bestemd voor technische bijstand. Daarbij kan bijvoorbeeld beslist worden dat voor bepaalde specialistische kennis aangeklopt wordt bij de fondsen van de UNDP. Een grotere bijdrage van de Antillen aan het UNDP-fonds daarvoor, te halen uit de ontwikkelingsgelden van Nederland, zou daarbij overwogen kunnen worden. Maar aan Antilliaanse zijde zijn deze denkbeelden onvoldoende aangemoedigd om een integraal deel te worden van het beleid op het gebied van de Ontwikkelingssamenwerking. Mogelijk dat het wel geincorporeerd wordt in de besprekingen tussen de Antillen en Nederland over een nieuwe opzet van die samenwerkingsvormen, ook in het kader van de zich wijzigende staatkundige verhoudingen in de toekomst.

## Mis

WILLEMSTAD — De organisatie welke zich zeer inspant om de verkiezing van Miss Curacao elk jaar gedaan te krijgen, waarbij het niet alleen gaat om de keuring van eventuele maten en dat soort dingen, omdat onder meer wordt gelet op algemene vorming, gaat op Goede Vrijdag om nota bene drie uur 's middags in een rancho "een sociale ontmoeting" organiseren.

De algemene ontwikkeling van het Cybeco-bestuur is nog niet zo groot dat men in de gaten heeft gekregen dat Goede Vrijdag oorspronkelijk een dag was van herdenking van iemand die voor nogal wat mensen iets betekend heeft. Dat is de oorsprong geweest van de vrije dag, welke op Goede Vrijdag in geheel Latijns Amerika bv in acht wordt genomen. Dat velen van deze vrije dag gebruik maken om naar de baai te gaan, moge dan wel zo zijn, maar voor een aantal mensen, ook in de Curacaose gemeenschap is Goede Vrijdag nog steeds een dag van bezinning. Of daarin een sociale ontmoeting past met Misskandidaten lijkt ons de vraag. Iets dergelijks doet slechts de afkeer van dit soort mistoestanden toenemen.



*DEN HAAG — Het CDA-kamerlid Harry Aarts, ook bekend op de Antillen, heeft een hoge Columbiaanse onderscheiding gekregen. Vorige week heeft de ambassadeur van Columbia in Nederland, Alvaro Perez Vives, het Kamerlid de versierselen die behoren bij het grootkruis in de 'Supreme Orde van San Carlos' omgehangen. Aarts kreeg deze onderscheiding wegens zijn grote inzet voor de hulpverlening aan Columbia.*

*Op de foto: Het CDA-kamerlid Aarts (links) staat op het punt de Columbiaanse ambassadeur in Nederland, Alvaro Perez Vives, te bedanken voor de verleende onderscheiding. In het midden: Aarts' partijgenoot, Huib Eversdijk, secretaris van de CDA-fractie in de Tweede Kamer, die applaudiseert.*

*Overwerk systhematisch geweigerd*

## Kodela ondervindt hinder van acties

**WILLEMSTAD — De werkzaamheden van het electriciteitsbedrijf Kodela ondervinden hinder van de houding van een groot deel van het personeel. Zo wordt systematisch geweigerd om overwerk te verrichten. Volgens de directie van het bedrijf is er sprake van acties onder het personeel, waarvan de gevolgen te merken zijn in het werk dat verricht moet worden.**

De directie erkent dat er een „zekere onrust" is ontstaan onder het personeel toen op 7 april de cao-onderhandelingen vastliepen. Vanwege die onrust is een deel van het personeel van zijn normale werkgedrag afgeweken. De directie vindt dat niet de geëigende weg om tot een oplossing te komen. (Er wordt niet bij gezegd wat dan wel, als de directie aan de vakbond UWGE laat weten dat er niet meer te praten valt — RED).

De directie van Kodela heeft op 8 april de landsbemiddelaar ingeschakeld bij de problemen die gerezen waren bij de cao-onderhandelingen. Een dag later hoorde de landsbemiddelaar de twee partijen in het rijzende geschil. Vandaag zouden de UWGE en Kodela-directie in het bijzijn van landsbemiddelaar mr Elco Karel verder praten, maar op het laatste moment is deze vergadering verdaagd naar de volgende week dinsdag.

De Kodela-directie laat ook de algemene ledenvergadering van de UWGE op woensdag 8 april onder werktijd in de morgenuren niet onvermeld. Direct daarna werd de directie kennelijk verrast door een actie die bestond uit een plotseling groot aantal ziektemeldingen. In de afgelopen dagen is dat ziektepercentage gedaald en langzaamaan begint het weer normale normen aan te nemen.

Maar andere actie-vormen waren dat overwerk werd geweigerd en opgedragen werk werd ook al niet altijd op de normale wijze uitgevoerd. En deze situatie duurt nog voort, hoewel er ook werknemers zijn die zich daarvan distantiëren en hun werk normaal verrichten. Gevolg daarvan is wel dat er vertragingen optreden in de uitvoering van karweitjes als het aanleggen van nieuwe aansluitingen, verhelpen van storingen, hetgeen ook gedurende de komende vrije dagen tot ongemakken kan leiden. Kodela probeert ze op te vangen door een deel van de stafmedewerkers waar mogelijk in te zetten.

## Benzinestations morgen dicht

WILLEMSTAD — Alle benzinepompstations op Curacao zijn morgen wegens Goede Vrijdag gesloten. Zaterdag zijn zij weer open, terwijl men met beide Paasdagen volgens het normale zondagrooster werkt.

*Conservatoir beslag op bankrekening*

## Rechtszaak tegen Ofir Curacao is in de maak

**WILLEMSTAD — De Centrale Bank van de Nederlandse Antillen overweegt een rechtszaak aan te spannen tegen de firma Ofir Curacao, waarmee afspraken gemaakt waren door de uitgifte later dit jaar van een nieuw muntstuk, de Queen of Saba, dat zou dienen als een internationaal wettig betaalmiddel.**

In de editie van zaterdag is uitvoerig uit de doeken gedaan waarom de Centrale Bank en de centrale regering zich in de maling genomen voelen door de vertegenwoordigers van Ofir Curacao. Er is door de Centrale Bank bovendien tegen alle regels in een bedrag van 1,5 miljoen dollar gestoken in het project. Via onderhandelingen is gepoogd om dit bedrag terug te krijgen of althans een waarborg te krijgen dat het niet verloren kan gaan voor de Antilliaanse gemeenschap.

Sedert de publicatie van dat artikel is minister drs Marco de Castro van Financien, die hiervoor politieke verantwoordelijkheid draagt, ondergedoken; althans voor de Amigoe. Pogingen vanmorgen om van hem nadere inlichtingen te krijgen over het verloop van de onderhandelingen hebben geen resultaat opgeleverd.

De onderhandelingen lijken niet de gewenste resultaten te hebben opgeleverd. Zo is ondermeer besloten door de Centrale Bank om beslag te laten leggen op de bankrekening van Ofir Curacao bij de ABN. Kennelijk werd het zekere voor het onzekere genomen. Overigens blijkt hieruit ook dat het bedrag van 1,5 miljoen dollar dat de Centrale Bank had gestoken in het project - tegen diverse wettelijke regelingen in - nog niet was overgemaakt naar New York, zoals aanvankelijk van Ofir-zijde was meegedeeld aan de Antilliaanse autoriteiten.

Het conservatoire beslag duidt erop dat er een rechtszaak in de maak is. Dit beslag moet namelijk bij de rechter worden aangevraagd en is bedoeld om te vermijden dat inderhaast gelden worden overgemaakt waarover in de rechtszaak een beslissing moet worden genomen. Degene die het conservatoire beslag aanvraagt moet dat wel met gegronde redenen omkleden en is verplicht binnen een bepaald aantal dagen de zaak aan te spannen.

*In kort geding*

## NOBO verplicht tot rectificatie

**WILLEMSTAD — Het dagblad Nobo moet, gebaseerd op een rechterlijke uitspraak vanmorgen, eerdere berichten over premier Don Martina rectificeren. Het betreft een kort geding dat de heer Martina tegen het dagblad had aangespannen, omdat daarin gesteld was dat hij op rekening van het land een telegram gestuurd zou hebben naar Cuba en dus zaken zou doen in dat land.**

Rechter mr Lampe heeft het dagblad ongelijk gegeven en bepaald dat de krant binnen 24 uur na betekening van het vonnis op de voorpagina moet berichten in grote letters dat de berichtgeving over Don Martina niet juist was. Op het niet nakomen van deze uitspraak staat een dwangsom van 10.000 gulden. De uitgeverij ABC-Informa (lees Nobo) en Nobo-hoofdredacteur Carlos Daantje zijn tevens veroordeeld in de kosten van het geding, geraamd op ruim vijfhonderd gulden.

Vanmiddag om half vier zou een soortgelijke rechtszaak beginnen van de heer Martina tegen Radio Caribe, die hetzelfde bericht de wereld in had geholpen vanwege de nauwe relaties met Nobo. Naar verluidt had de advocaat van Radio Caribe al eerder om uitstel gevraagd in afwachting van de uitspraak van het kort geding tegen Nobo. Niet bekend is of Radio Caribe alsnog eveneens tot rectificatie overgaat noch of Nobo in beroep gaat tegen dit vonnis.

## Seminar van de vrouw

WILLEMSTAD — Volgende week donderdag, vrijdag en zondag (26 april) wordt in het AVVC-gebouw een seminar voor de vrouwen gehouden. Dit gebeurt door de vakbond CFW en de Union di muhe Antiano, (UMA). Er zijn geen kosten aan verbonden en het seminar is bedoeld voor alle vrouwen of zij nu werken of niet, of zij lid van een bond zijn of niet of men oud of jong is. Op donderdag en vrijdag gebeurt dit 's avonds van acht tot tien uur , op zondag van negen uur 's morgens tot vier uur 's middags. In de circulaire over dit seminar wordt er op gewezen dat de vrouwen de helft van de bevolking uitmaken, dat het aantal werkloze vrouwen dat der mannen overtreft, dat de vrouwen die werken steeds meer te maken krijgen met ontslag (na een korte periode van een paar maanden) of dat men moet werken zonder werkboekje. Zelfs worden er bedreigingen tegen de werkneemsters geuit om hen te intimideren. Het wordt tijd, zo vinden CFW en UMA dat de vrouwen hun stem laten horen.

Vandaar dit seminar. Donderdagavond is er een gedachtenwisseling, vrijdag wil men besluiten nemen en zondag gaat men praten over de voorbereiding van de dag van de arbeid op zaterdag 16 mei.

*Verdeling na de paasdagen*

## Documentatie-mappen met RTC-informatie

**WILLEMSTAD — Na de paasdagen zal het eilandgebied Curacao documentatiemappen verdelen aan hen die erom komen vragen op de diverse overheidskantoren. In die mappen wordt lectuur gestopt met basis-informatie over zaken die aan de orde komen op de zittingen van de eerste Ronde Tafel Conferentie.**

Gedeputeerde Frank Rozendal van Voorlichting verklaarde in de openbare vergadering van de Eilandsraad dat ditmaal professioneel te werk wordt gegaan in de campagne om aan brede lagen van de bevolking inlichtingen te verschaffen over RTC-zaken. Dat professionalisme ontbrak bij de campagne die pas heel laat begin dit jaar van start ging. Dat er onpartijdigheid moet zijn bij deze campagne is vanzelfsprekend, zei de heer Rozendal. Anders zou de geloofwaardigheid van de hele campagne verdwijnen.

PSD-raadslid Efraim Cijntje sprak de hoop uit dat van de kant van de media de nodige medewerking komt hierbij en dat zij naast speciale tarieven voor uitvoering van delen van de campagne zorg dragen voor (gratis) rubrieken waarin ook een en ander met betrekking tot de RTC wordt uitgelegd. De media moesten het overigens gisteren weer zwaar verduren in de Eilandsraad vanwege enkele recente publicaties, die de sommige raadsleden niet welgevallig waren.

De heer Rozandal zei ook gemerkt te hebben dat er mensen en instanties zijn die uit vrees voor negatieve publiciteit en kritieken van de nieuwsmedia bepaalde zaken proberen te ontwijken. Zo werd door enkele raadsleden de vrees uitgesproken dat de leden voor een commissie voor bestudering van een andere verdeling van de Statenzetels te horen zullen krijgen dat zij eind van de maand naar St Maarten gaan om er de carnavals-activiteiten mee te maken en niet voor de commissie-vergadering. De heer George Hueck van de NVP zei dat hem die kritiek allemaal niets doet. Van wijlen "doktoor" Da Costa Gomez heeft hij geleerd dat het niet uitmaakt hoe je in het nieuws komt, negatief of positief; als er over je geschreven wordt, betekent dat dat je belangrijk bent.

De raadsvergadering keurde het "masterplan" van mediasocioloog drs Lesley Roosberg goed.

Aan het eind van de vergadering werd via twee moties bepaald dat de heer Hueck het oud-raadslid Oscar Betrain opvolgt in de commissies voor herziening van het Reglement van Orde en het Huishoudelijk reglement van de raad, terwijl de heer Harold Martis van MAN in deze laatste commissie wordt herbenoemd.

## Accoord ALM-CCA definitief van de baan

**WILLEMSTAD — Een samenwerkings-overeenkomst tussen de ALM en de Haitiaanse luchtvaart-maatschappij CCA is definitief van de baan. Dat bevestigde vanmorgen ALM-directeur Tawa Yrausquin aan de Amigoe.**

De Amigoe schreef zaterdag al dat dit accoord wankel was geworden na nieuwe eisen van de CCA bij de besprekingen. Daarop kon de ALM niet ingaan. Er was de CCA tot gisteren tijd gegeven om op te reageren. Omdat er geen reactie meer is gekomen acht de ALM het bijna bereikte accoord als voorgoed van de baan.

## LOKALITEIT TE HUUR

in het hartje van Salinja

± 160 m2

Voor inlichtingen: tel. 54812

## DE CURACAOSE VERENIGING VAN FYSIOTHERAPEUTEN

organiseert op dinsdag 21 april a.s. een lezing te houden door **DR. J. MOURIK** met als onderwerp:

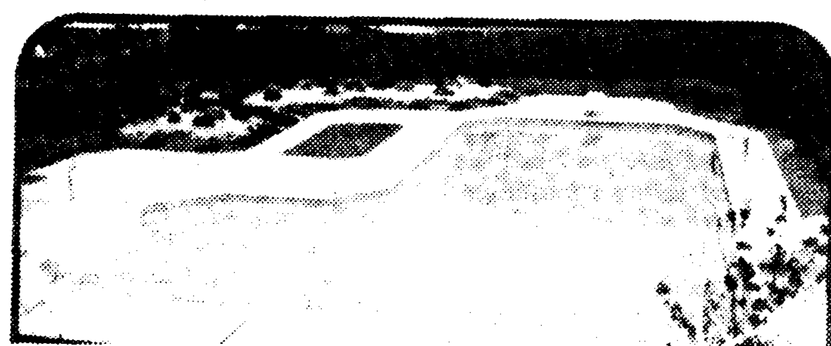
**"Aandoeningen waarbij de fysiotherapeut het kalm aan moet doen"**

Plaats: Auditorium van het St. Elisabeth Hospitaal

Aanvang: 20.30 uur

Alle belangstellenden zijn van harte welkom.

## Esther Williams



**Curacao Swimming Pool**

**csp** SALES & SERVICES tel. 36451 (bij geen gehoor 672771 of 36335).

Sta. Rosaweg naast Landhuis Bloemhof

Een zwembad, verzorgd naar het formaat en model van Uw keus!

Ook ligstoelen – ligkussens voor de Pool – zwembad-spelletjes etc. etc.

Relaxing

## EASTER DINING



Relax and enjoy yourself over Easter dinner! Please call for reservations for parties of four or more!

Call early 37694

**THE GREAT WALL**

**BAR RESTAURANT**

## Barbara Beach Company N.V.

De Barbara Beach Company N.V. deelt mede, dat de excursies naar de Tafelberg **NIET** op Goede Vrijdag a.s. zullen worden gehouden.

Daarna wederom iedere dinsdag en vrijdag om 14.00 uur vertrek van de White Gate naar de top van de Tafelberg, waar U kunt genieten van het prachtige uitzicht over Curaçao en de daarna volgende excursie over de Tafelberg, waar U alles verteld wordt over de vroegere fosfaatwinning.

Entree per persoon NAfls. 5,–.

## TE KOOP RUIM WOONHUIS OP EIGENDOMSGROND (200 M2)

Bestaande uit: 4 slaapkamers, 2 badkamers, 1 keuken, zit-eetkamer, overdekt terras, zitkamer beneden met kitchinette, ruime garage met berging, dienstbodekamer met badkamer, 2 bergruimten.

**Gelegen te Parera met uitzicht op Nieuwe Haven.**

**Zeer geschikt voor kantoor en/of praktijk aan huis.**

**Inlichtingen: tel. 55044 na 7 uur 's avonds**

## FOR RENT
### 4 BEDROOM BUNGALOW

in Damacor, with an appartment in the yard. NAfl. 1650,– per month for a period of three years.

Letters under number 1427 to the bureau of this newspaper (Curaçao)

## Happy Easter Sunday

at the

**CURACAO PLAZA**

**Treat your family to a memorable Easter Sunday and come spend it with us.**

In the Waterfort Room
from 10:30 a.m. – 2:30 p.m.
BRUNCH BUFFET
Delight in our exquisite buffet of cold cuts, salads, eggs benedict, quiche lorraine, shrimp crèpes, seafood Newburg, chicken livers Madeira, sausages, ham, bacon, home fries and sweet rolls. Assorted cheeses, fresh fruits, pastries and gateaux.
f. 17.50 p.p.

By the Pool
from 2:30 – 5:30 p.m.
Grilled hamburgers, hot dogs, cole slaw, pickels, salads, rolls.
And, to entertain you Jackie and his Tropical Combo play dance music.
f. 4.80 p.p.

To complete your Easter Sunday, in the Penthouse from 7:00 – 11:00 p.m.
EASTER BUFFET
featuring Easter specialties, roast beef, baked ham, seafood Newburg, prime ribs of beef and a succulent variety of hot and cold dishes, fresh vegetables, crisp salads, and scrumptious desserts...
And, Lito Scarso's delightful dance music.
Plus, complimentary showtime tickets to our exciting CAVE DE NEPTUNE
f. 27.50 p.p.

**Curaçao Plaza Hotel**

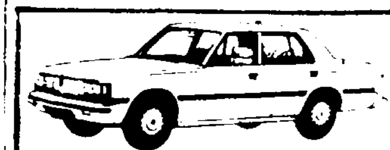
CP Hotels

Please phone 612500 for reservations

## AVIS

**We try harder**

Low rates
Strict car maintenance
Major credit cards honored
ALL NEW CARS



AVIS Features Toyota

FOR THE BEST RENTAL CAR

**TEL. 614700**

Heeft Uw kind moeilijkheden met Spaans, ik kan hem/haar bijles geven tegen de prijs van Afls. 7,50 per lesuur.
Gelieve u zich met mij in verbinding te stellen onder **BIJLES**, bureau van dit blad (Curaçao).

Gevestigd:

## CENTRACO FINANCIERINGS-MAATSCHAPPIJ N.V.

Hierbij brengen wij ter kennis van onze geachte klientele en het publiek in het algemeen dat

**MEVROUW GLADYS [illegible] ASAM**

benoemd is tot manager van [illegible] chap.

Adres: Schottegatweg Oost [illegible]

Telefoon: **35300**

**DIREKTIE CENTRACO FINANCIERINGSMAATSCHAPPIJ N.V.**

Speciaal voor de Goede Week

* **SHORTSETS** * [illegible]

**Vergeet U onze Rolle** [illegible]



* zeer redelijke pr[illegible]
* goede servi[illegible]

**Palais Hindu**

Prinsenstraat 57



## WIST U......

dat wij op Parera de grootste voorraad

# STAAL-PRODUKTEN

hebben van heel Curaçao.

U vindt bij ons: **PLAT-HOEK-ROND [illegible]KANT-**
**TEESTAAL**
**BETONSTAAL**
**BETONMATTEN**
**PROFIELSTAAL**
**PLAATSTAAL**
**PIJPEN** enz. enz.

**Let op onze lage prijzen!!!!!!**

# STAAL ANTILLEN N.V.

PLETTERIJWEG-PARERA-TEL. 612207

# Paranda

HOW, WHEN & WHERE TO WINE, DINE, DANCE AND BE ENTERTAINED IN CURAÇAO



**Enjoy the exciting atmosphere of the HILTON where there's always SOMETHING going on !**

**LOUIS BROTHERS**

will entertain you with their rythm and songs in the Willemstad Supper Club and Tambu Lounge. Dance music by Norman Moron and his Combo.

Thurs: **Shipwreck Barbecue Party & Folkloric show at the Pisca Fort... 7:30 p.m.**
Sat: **Showtime in Willemstad Supper Club & Tambu Room 10:00 p.m. to midnight.**
Sun: **International Buffet & Showtime in Willemstad Club 10:00 p.m. (no Rijsttafel).**

**PISCA BAR is open & alive from 11 p.m. to 1 a.m. CASINO wheels & deals every nite from 9, sports shirts welcome Thursday, GOURMET DINING and INDONESIAN RIJSTTAFEL plus show nitely at 10:00 p.m. except Thursday in the WILLEMSTAD SUPPER CLUB.**

**HILTON INTERNATIONAL CURACAO**
HOTEL AND CASINO
For reservation phone 25000

### Four Fantastic Frommer Frolics

**TUESDAY AT EIGHT...** Calypso Night with the "Jump Up" music of the KLM Steelband.

**SATURDAY AT EIGHT...** Caribbean Night with "Cuminda Criollo" and featuring the colorful folkloric group "Nos Antilla".

**SUNDAY AT EIGHT...** Mexican Night with A la Carte dinner and Mexican music by Mariachi Fortuna.

**SUNSET HAPPY HOUR...** Daily (except Saturday) from 6 - 7 p.m. Your favorite cocktail prepared by our expert mixologists. Romantic songs with "EL CHEVERE". All drinks half price.

**Hotel Arthur Frommer**

### ROYAL TREATMENT AT THE "PRINCESS"

**LAMPI RESTAURANT:** from 7 - 11:00 p.m. International dishes are served on Sundays, Mondays, Wednesdays, Thursdays and Fridays. Entertainment: "Hermanos Los Duques".

**HAPPY HOUR:** from 6 - 8 p.m. daily in the Troepial Lounge; (pay for one drink and get two!) Free local snacks.

**TUESDAYS:** Steak I Bake from 8 - 10 p.m. on the terrace. Showtime: "Annie" the bellydancer and live steelband music.

**SATURDAYS:** Creole Night Native Food Dinner Buffet and folkloric show. Dancing till 12:00 midnite with "Hermanos Los Duques".

**Princess Beach**
HOTEL & CASINO - TEL. 614944
Where the price is welcome and the welcome is priceless.

**LA CAVE DE NEPTUNE PRESENTS**



**OMAR FRANCO**
and the fabulous Robert St. John & Erika St. Clair Dance Team

Showtime: Weekdays 11 p.m. Friday & Saturday 2 shows: 11:00 p.m. and 1 a.m. Cover charge fls. 7,– min. consumption fls. 11,– p.p. Live music by Plaza Combo for your dancing pleasure.

**The Penthouse Dining Room & Lounge.** For dinner or a drink atop of Willemstad Sensational view. Table d'Hote menu (3 menu meals) from fls. 28,– NIGHTLY from 7 to 11:30 p.m. LOUNGE from 5 p.m. - 12 midnight.

**THE WATERFORT,** enjoy lunch in a unique atmosphere. Prices start at fls. 9,- Open Monday to Friday from 11:30 p.m. 2:30 p.m. ONLY.

**KINI KINI BAR** 10 a.m. 2 a.m. Sun. to Thurs. Dancing with Tropical Combo Fri., Sat. & Mon. 10 p.m. - 2 a.m.
HAPPY HOURS 5 p.m. - 7 p.m. daily.

**Curaçao Plaza**
*Hotel & Casino*

**Sweeten your weekend with TOBLERONE**

Delicious Swiss milk chocolate with Almonds & Honey Nougat... Available in the finer food stores.

TAKE HOME SOME TODAY !
**super** TA MIHO
ICE CREAM – MILK – JUICE

Enjoy **Coca-Cola**
Anywhere! Anytime! Anyhow!

**BUDGET'S** **Budget Rent a Car**
In the airport terminal phone 83466

| MAIN OFFICE | HOTEL HOLIDAY INN | HOTEL PRINCESS ISLES | HOTEL PLAZA |
|---|---|---|---|
| 83466 | 25440 - 25400 | 614920 - 614944 | 612500 |

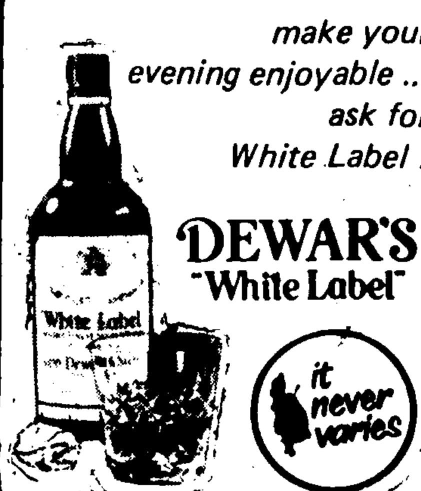
**Apollinaris**
**THE BEST MIXER**

**AMSTEL**
THE ONLY BEER IN THE WORLD BREWED WITH DESTILLED SEAWATER!



AMSTEL E SERBES MAS PURU NA MUNDU!

**WINDSURFERS!**
**JUIST ONTPAKT!**
Nieuwe sortering en accessoirs.
Neem die van U mee vandaag.
Spanish Water Holiday
Tel. 611211 - 672003.



*make your evening enjoyable ... ask for White Label !*



**DEWAR'S "White Label"**





MAKE YOUR WEEKENDS ENJOYABLE!
buy a
Windsurfer, Sunfish or Boston Whaler
Spanish Water Holiday - Tel. [illegible]2003 - 611085

**RYSTTAFEL**
**INDONESIA** RESTAURANT
Nasi Rames, Nasi Goreng Rijsttafel at Lunch, Rijsttafel evenings. Open from 12 p.m. to 3 p.m. and from 6 p.m. to 11 p.m. Reservations tel. 612915. Closed on Sundays. Airconditioned.

# AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Refresqueria La Fama, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store.

HOTELS: De Wit Stores in Aruba Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 *Little darlings* (14 jr.).
Rialto: 20.00 *Bulldozer* (alle leeft.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 *My name is Pecos* (14 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 *Prime cut* (18 jr.).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord):
dokter J.A. Kooyman, tel.: 28017;
(San Nicolas en Savaneta):
dokter M. Cheung, Macubaristraat 24, tel.: 26738, of via hospitaal p'foon 259.

WEEKEINDEDIENST tandarts: van zaterdag om 12.00 uur t/m maandag om 08.00 uur gelieve telefoniste dr Horacio Oduber Ziekenhuis op te bellen, tel.: 24300.

BOTICA'S
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081;
San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ZATERDAG
BIOSCOPEN
Oranjestad
Boulevard Theater: 20.30 en 24.00 *Jesus of Nazareth* (Alle leeft).
Rialto: 20.30 en 24.00 *Keoma* (14 jr).
Principal: 20.30 en 24.00 *Herbie goes bananas* (Alle leeft).

* * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord):
dokter J.A. Kooyman, tel.: 28073;
(San Nicolas en Savaneta)
dr E. Westrate, Spaanslagoenweg 15, tel.: 47290, of via hospitaal p'foon 259.

* * *

ZONDAG
BIOSCOPEN
Oranjestad:
Boulevard Theater: 18.00 *De gendarme ziet ze vliegen* (Alle leeft); 20.30 *Jesuz of Nazareth* (Alle leeft).
Rialto: 18.00 *Star crash* (Alle leeft); 20.30 *The final countdown* (14 jr).
Drive inn: 19.00 *Golden voyage of Sinbad* (Alle leeft); 21.00 *Keoma* (14 jr).
Principal: 18.00 *The muppet movie* (Alleleeft); 20.30 *Herbie goes bananas* (Alle leeft).

DIVERSEN
SPORT
LITTLE LEAGUE:
10.00 uur Aruba Rotary vs Lipton's tea;
12.00 uur Aparicio Stars vs Libby's;
14.00 uur Concorde Hotel vs Champion Spark plug - Ball Park Dakota.

* * *

MAANDAG
BIOSCOPEN
Oranjestad:
Boulevard Theater: 20.30 *Jesuz of Nazareth II* (Alle leeft).

Rialto: 20.00 *My name is pecos* (14 jr).
Drive inn: 20.30 *Sabor a sangre* (18 jr).
Principal: 20.30 *Bulldozer* (Alle leeft).

* * *

TELEARUBA:
DONDERDAG: 17.00 The Lone Ranger; 17.30 Nave espacial: (La nave espacial intrepido ha renacido); 18.00 The Three stooges: (Healthy wealthy and dumb); 18.15 Krazy Kat cartoons; 18.30 News in English; 18.45 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias; 20.30 Aruba i su independencia; 21.00 60 Minutes (Entre otro topicoan lo tin trahadornan ilegal na industria americano y mucho mas); 22.00 Culturama: (Daar vraag je me wat); 23.00 Resumen di noticias; 23.05 Sluiting.

ZATERDAG: 16.00 Magilla Gorilla; 16.30 Pebbles & Bamm Bamm; 16.50 The littlest Hobo (Second chance); 17.20 Dance fever; 17.45 Matinette; 18.45 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.30 Actualidad (Stima Aruba); 20.00 Telenoticias; 20.15 Parlamento ta informa (RUBA); 20.30 World of survival (Trial of Peter Rabbit); 21.00 Family (See saw); 22.00 Teleteatro: (40 carats); 23.50 Resumen di noticias; 23.55 Sluiting.





*KABNA tekent financieringsovereenkomst*

# Kas pa Hubentud krijgt steun met opvanghuis

ORANJESTAD — Een van de laatste officiele daden van de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering op de Antillen, drs B.H.A. van der Wolff, die woensdag op Aruba vertoefde om afscheid te nemen, was het ondertekenen van de financieringsovereenkomst met de stichting Kas pa Hubentud.

De KABNA heeft, door tussenkomst van de Sede-Antiyas, een bedrag van fls. 121.200,- beschikbaar gesteld voor het eerste pand van de plaatselijke stichting. De stichting Kas pa Hubentud is op 2 november 1973 opgericht. Aanleiding hiertoe was het feit dat minderjarigen op Aruba, van 14 jaar en ouder, die om de een of andere reden in moeilijkheden geraken weinig of geen opvangmogelijkheden hebben.

De stichting stelt zich ten doel in deze leemte te voorzien door tijdelijke huisvesting en sociale begeleiding te verschaffen. Door het inrichten en in standhouden van een of meer huizen, alwaar bedoelde minderjarigen die werkenden of studerenden zijn, kunnen wonen denkt de stichting haar doel te verwezenlijken. Het streven van de stichting is erop gericht in de verschillende wooncentra op Aruba kleine leefgemeenschappen te vormen die bestaan uit ten hoogste 8 kinderen die onder leiding zullen staan van plaatsvervangende ouders.

Met veel inspanning is het de stichting gelukt met financiele hulp van de Arubaanse bevolking, het Koningin Juliana Fonds, de zusters van Bethanie, de freres en andere plaatselijke organisaties en stichtingen een pand te kopen aan de Ecuadorstraat (de vroegere woning van de familie Jossy Oduber -red.), dat tevens haar eerste project gaat worden. Het bedrag van fls. 121.200,- van de KABNA, waarvan de financieringsovereenkomst gistermiddag getekend werd, zal bestemd worden voor het verbouwen, schilderen en inrichten van dit pand. Ten aanzien van de exploitatie heeft het eilandgebied Aruba zich bereid verklaard een bedrag van 7 gulden per dag per kind te betalen alsmede een aanvullende exploitatiesubsidie van fls. 15.560,- per jaar. Het streven van de stichting is erop gericht met ingang van dit nieuwe schooljaar het pand in gebruik te nemen.





*ORANJESTAD — De ondertekening van de financiele overeenkomst door de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering op de Antillen, drs B.H.A. van der Wolf, en de stichting "Cas pa Hubentud", die vertegenwoordigd was door zuster Parvula, mej J.Pourier en de heren W.Illis en J.Meelis.*

*ORANJESTAD — In het Centro di Barrio y Deporte Dakota kwamen velen gisteravond afscheid nemen van drs B.H.A. van der Wolff, de vertegenwoordiger van de Nederlandse regering op de Antillen, die binnenkort repatrieert.*

# Commentaar Dragraces

OP ARUBA BESTAAT ook dit jaar weer opmerkelijk grote belangstelling voor de dragraces, die op Koninginnedag op Curaçao worden gehouden. Verwacht kan worden dat een record aantal wagens en toeschouwers op Koraal Tabak aanwezig zal zijn om de Arubaanse kleuren — ook op dragrace-gebied — te verdedigen. Ook deze dagen — zoals ieder jaar als er races zijn — wordt de vraag gesteld: waarom nog steeds geen dragraces op Aruba? Oorzaak hiervan is, dat ondanks het grote enthousiasme dat er bestaat voor deze sport op Aruba, nog steeds geen dragracebaan beschikbaar is. Een ieder kent het verhaal van een kleine groep enthousiastelingen, die met hulp van de overheid begon met de aanleg van een baan te Palu Largo. Het werk kwam stil te liggen toen er geruchten gingen dat deze baan gebruikt werd voor de handel in verdovende middelen uit de lucht. Met het gevolg dat Aruba nu de beschikking heeft over een halve baan, waarin grote bedragen zijn geinvesteerd, doch welke nog niet gebruikt kan worden. Het wordt hoog tijd, dat de aanleg van deze baan op zakelijke wijze wordt opgezet. We kunnen niet blijven wachten op de overheid, die weliswaar wil helpen, maar dit niet heeft kunnen afronden, terwijl het bekend is dat er enthousiastelingen genoeg zijn, die bijvoorbeeld aandelen in een vennootschap willen kopen om deze baan af te bouwen en exploiteren. Een klein groepje — met de beste bedoelingen bezield — kan dit niet alleen, zeker niet wanneer men geen geld beschikbaar heeft. Aanleg en exploitatie moeten op zakelijke wijze geschieden.

En dat Aruba een eigen dragrace-baan moet krijgen, is ook dit jaar weer gebleken door de teleurstellingen, die de Arubanen die naar Curaçao reizen, moeten verwerken. De ferry, die in de Goede Week wel haar schedule kon veranderen, weigerde dit in de week voor de dragraces te doen, zonder abnormaal hoge eisen te stellen. De hotels op Curaçao willen schijnbaar behoorlijk van deze Arubaanse invasie profiteren en zijn niet bereid de "Antillian rate" te rekenen, zoals Arubaanse hotels dit reeds direct na de Paasdagen doen. Op Curaçao gebeurt dit pas na de dragraces. Het huren van een auto is ook een kostbare zaak. Verleden week betaalde een Arubaanse bezoeker aan Curaçao 125 gulden per dag voor een kleine verhuurwagen, terwijl op Aruba niet eens 36 dollar wordt betaald. En zo zijn er redenen genoeg om te zorgen dat we nu echt eens onze eigen baan krijgen, zodat op Aruba wedstrijden kunnen worden gehouden en onze gasten zeker niet de vele problemen zullen kennen zoals de Arubaanse deelnemers deze nu op Curaçao ondervinden. Hierbij moet echter wel gesteld worden dat de Curaçao Drag Association alle medewerking geeft die mogelijk is. Deze organisatoren beseffen de waarde van de Arubaanse deelname. Immers vast staat dat zonder de Arubaanse deelnemers er weliswaar dragraces kunnen worden gehouden, maar dat deze dan niet zijn wat ze de afgelopen jaren waren en ook dit jaar weer zullen zijn, dank zij het enthousiasme en deelname van Aruba.

# Troep

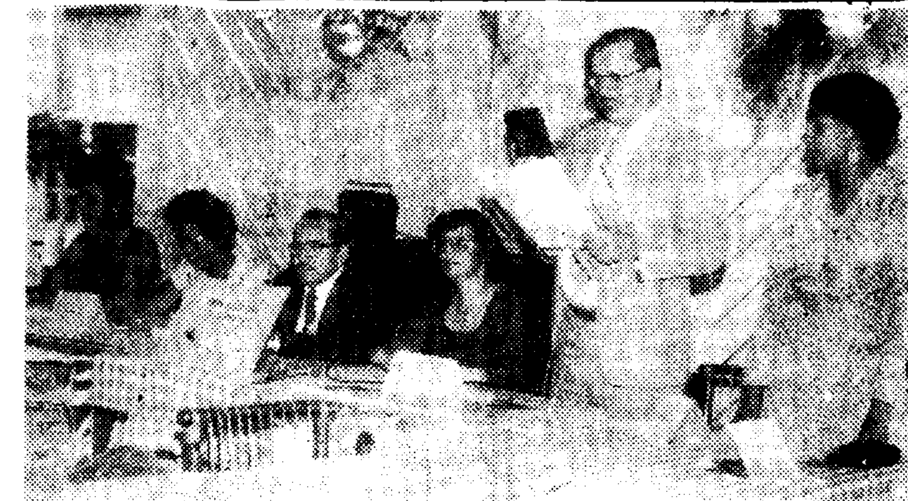
DE BEWONERS van Kudawecha hebben met hun activiteiten tegen de overlast van de kippenfarm ter plaatse ook andere burgers op het eiland wakker geschud. Het ziet er naar uit, dat de overheid de komende maanden nog wel enige protesten van andere buurtbewoners te behandelen zal krijgen.

Een hiervan is de toestand bij de dump te Parkietenbos. In kringen van bewoners van deze omgeving wordt verwogen de overheid te verzoeken - desnoods langs gerechtelijke weg - om de dump daar ter plaatse beter te onderhouden en liever nog op te ruimen. Het is daar een grote troep geworden nu niet alleen huisvuil, maar ook afval van het slachthuis en het vuil van de kippenfarm daar gedeponeerd wordt. De stank ter plaatse is ondragelijk geworden.

Volgens omwonenden, die deze gang van zaken met lede ogen aanzien, wordt er weinig gedaan om te zorgen dat dit vuil vernietigd wordt of verdwijnt. Nu het slachthuis het afval van de slacht niet meer bij Boca Mahos voor de haaien gooit doch op deze dump, kan met hier ook vele loslopende honden zien rondwalen. Er is totaal geen sprake van hygiene en de nadelige gevolgen kunnen dan ook niet uitblijven. Met de bewoners van Parkietenbos hopen wij, dat de overheid - die uiteindelijk verantwoordelijk is voor deze ongezonde gang van zaken - spoedig een einde aan deze troep zal maken.

Wanneer men enerzijds de eigenaar van een kippenfarm weg wil hebben vanwege het vuil en de stank, dan zal men anderzijds zelf het goede voorbeeld moeten geven en een einde maken aan het bedreigen van de volksgezondheid door onvoldoende onderhoud en toezicht op de dump te Parkietenbos.





*ORANJESTAD — In Talk of the Town werd gistermiddag de Secretaressenweek 1981 officieel geopend door gezaghebber Frans Figaroa. Dit gebeurde door een toespraak en het voorlezen van een proclamatie. De Secretaressenweek zal in de komende dagen worden voortgezet met diverse activiteiten, waaronder de verkiezing van een Secretaresse en een Baas van het Jaar.*

# Gezaghebber huldigt werk van secretaressen

ORANJESTAD — Door het tekenen van een proclamatie over de Secretaressen-week heeft gezaghebber Frans Figaroa gistermiddag de jaarlijkse activiteiten van de Arubaanse secretaressenvereniging officieel geopend. De proclamatie werd mede ondertekend door eilandssecretaris John Booi. Een en ander geschiedde in tegenwoordigheid van bestuur en leden van de actieve Secretaressenvereniging, die de laatste jaren de viering van Secretaressenweek heeft opgevoerd, alsmede in aanwezigheid van de pers.

Voorzitster Delma McBarnett bracht gezaghebber dank voor het tekenen van de proclamatie, welke voor de secretaressen van grote waarde is. In de proclamatie wijst Aruba's eerste burger op de plichten die de secretaressen hebben alsmede op de belangrijke plaats welke zij in de gemeenschap innemen. Hij deed een beroep op de overheid, handel en industrie om zich te verenigen en gezamenlijk hulde te brengen aan de secretaressen op Aruba voor hun uitstekend werk.

Hierna werd een uiteenzetting gegeven over de komende activiteiten, waarna een geanimeerde ontvangst volgde, waarbij de secretaressen voor een verrassing zorg droegen door met een secretaressen-muziekgroep op te treden. De voorzitster van de ASA wees erop in een boodschap, dat het belangrijk is dat de secretaressen zich bewust zijn van hun grote verantwoordelijkheid en de plaats die zij in de gemeenschap innemen. Zij verdienen hiervoor de nodige erkenning te krijgen. De voorzitster van de public relations Helen Ras zette uiteen dat een van de hoogtepunten volgende week zal zijn het eendags seminar dat in Holiday Inn wordt gehouden, waarvoor "bazen" en secretaressen werden uitgenodigd. Dit staat onder leiding van de experts op dit gebied Brenneman en McLean onder het motto "Personal dynamic". Ook secretaressen die geen lid zijn van de ASA kunnen hieraan deelnemen.

Ditmaal zal niet aan het begin van de week, doch aan het einde namelijk volgende week zaterdagavond zeven uur in de Sint Fransiscuskerk een mis uit dankbaarheid worden gecelebreerd. Aanstaande woensdag op de Secretaressendag zal tijdens een buffetlunch in het Aruba Sheratonhotel de Baas en Secretaresse van het jaar woden gekozen. De volgende dag wordt 's avonds een gezellige avond gehouden met een hersengymnastiek programma tussen bazen en secretaressen onder leiding van Ito Tromp.

# Paasdag-activiteiten Caiquetio Club

PARADERA — De Caiquetio Club op Paradera organiseert op eerste paasdag de nodige activiteiten voor haar jeugdleden. Van 1 tot 3 uur wordt een Paaseiren jacht gehouden voor kinderen in de verschillende leeftijdsgroepen, terwijl van 3 tot 6 uur rolschaatswedstrijden zullen volgen. Voor deze rolschaatswedstrijden worden de kinderen verdeeld in de categorieen van 5 tot 9 jaar, 10 tot 15 jaar en 16 jaar ouder.

(zondag)
FERIA: 16.00 uur Feria te Ludovicusschool (tijdens de feria zullen Los Idolos en Tipico Cariñoso optreden).

KERKDIENSTEN
ORANJESTAD: (zat.: 19.00 uur); zon.: 06.30, 10.00, 17.00 en 19.00 uur.
BRASIL: (zat.: 23.00 uur), zon.: 09.00 en 19.00 uur.
PARADERA: (zat.: 23.00 uur), zon.: 11.30 en 17.30 uur.
SAVANETA: (zat.: 19.00 uur), zon.: 17.30 uur.
POS CHIQUITO: zon.: 08.30 uur.
SAN NICOLAS: (zat.: 23.30 uur), zon.: 09.00, 10.00 en 18.30 uur.
EMANUELKAPEL: (zat.: 23.30 uur), zon.: 09.00 uur.
DAKOTA: (zat.: 20.00 uur), zon.: 08.00 en 19.00 uur.
SANTA CRUZ: (zat.: 23.00 uur), zon.: 07.00, 08.30, 10.00 en 17.30 uur.
NOORD: (zat.: 19.00 uur), zon.: 07.30 en 18.00 uur.
TANKI LEENDERT: zon.: 09.00 uur.

* * *

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN
ORANJESTAD
(Goede Vrijdag):
19.30 uur H.Avondmaal, dr H.Geurs-prot. kerk Wilhelminaplein.
(Paasmorgen):
08.30 uur Paasmaaltijd-benedenzaal; 10.00 uur Paasdienst-dr. H.Geurs (ond.: Opstanding en Vrijheid) mmv. koor Methodist Church, bediening doopzegen en bevestiging ambtsdragers.

* * *

SAN NICOLAS
(Witte Donderdag): 19.30 uur viering Heilig Avondmaal.
(Paasmorgen): 09.00 uur Paasgezinsdienst, mmv zondagsschool.

* * *

PIEDRA PLAT:
(Goede Vrijdag): 10.00 uur viering heilig avondmaal.
(Paasmorgen): 10.30 uur ds H.Hessen.

* * *

KAPEL marinierskazerne Savaneta: 10.00 uur Oecumenische Paasdienst-(voorgangers: ds L.J.Lamens en pater J.P.Mackenbach).

*Inlichtingen gevraagd over brandstofclausule*

# Oppositie op Aruba wil WA-verzekering uitstellen

ORANJESTAD — De eilandsraadsleden van de oppositie-partijen AVP, RUBA en PPA hebben in twee brieven aan de raadsvoorzitter verzocht inzage te krijgen in de bestaande overeenkomst tussen het eilandgebied en de Lago inzake de levering van stookolie ten behoeve van het WEB, en de voorzitter verzocht een openbare raadsvergadering bijeen te roepen om ondermeer te spreken over het beleid inzake het WEB.

Voorts zonden de heren Watty Vos (RUBA), Virgilio Kock (PPA) en Bob Lopez Henriquez (AVP) een brief aan MEP-leider Betico Croes, wiens partij zowel in het eilandelijk als centraal bestuur vertegenwoordigd is, waarin op hem een beroep gedaan wordt al zijn invloed uit te oefenen teneinde de introductie van de verplichte autoverzekering voor wat betreft Aruba uit te stellen. De bevolking moet de gelegenheid krijgen eerst op adem te komen van de grote financiele druk die op haar schouders rust vanwege de stijging van brandstofclausule, aldus de oppositie-leden.

In de brief aan de raadsvoorzitter wensen de oppositie-leden dat zij gaarne op korte termijn inzage krijgen in de bestaande overeenkomst tussen eilandgebied en Lago alsmede in de overeenkomst die daarvoor tussen Lago en het eilandgebied bestond. Tevens zouden deze leden bijzonder op prijs stellen van het Bestuurscollege te vernemen, wie aan de onderhandelingen voor de totstandkoming van de thans geldende overeenkomst namens het eilandgebied hebben deelgenomen. In het verzoek om een openbare eilandsraadsvergadering wensen de oppositieleden de volgende agendapunten te behandelen: oprichting Vrijwilligers Korps Aruba (CAVA), verslag reis gedeputeerde De Kort naar Nederland in het bijzonder met betrekking tot het Aquanova-project, beleid Bestuurscollege inzake het WEB en als vierde punt het onderwijsbeleid.

# Marlboro forceert beslissingswedstrijd

SAN NICOLAS — Een vette eerste inning die niet minder dan 6 hits en 7 runs opleverde, was gisteravond de grondslag van de 9-3 baseballzege van Marlboro op Coca Cola Rangers. Door deze overwinning forceerde Marlboro een tweede tevens beslissende finale-wedstrijd in het Fatum springtraining-toernooi. Deze wedstrijd wordt vanavond 8 uur in het Lago Sportpark gespeeld.

Onder de 6 hits waarmee Marlboro de startende Rangers-pitcher, Juan Werleman, van de heuvel veegde, was er een grandslam-homerun van Freddy Rafini die in één klap 4 van de 7 runs binnenbracht. Tula van Heiningen moest met de stand 7-0 voor Marlboro het heuvelwerk overnemen voor de Rangers. Zowel Van Heiningen, Regino Yrausquin als Herman Brown die pitcherswerk voor de Rangers verrichtten, wisten het offensief van de sigarettenploeg in het verdere verloop van de wedstrijd in bedwang te houden door slechts 1 hit en 2 runs af te staan. Caryl Kelly pitchte 4 volle innings voor Marlboro en stond het Coca Cola-offensief niet meer dan 1 hit toe en wist de score op nul te houden. Hij werd vervangen door Omar Maduro, die 2 hits en 2 runs permitteerde, en Juvenal Nava die eveneens 2 hits te incasseren kreeg en 1 tegenrun op zijn naam kreeg. Het was een van de beste wedstrijden van het Fatum-toernooi, waarbij over het algemeen goed pitcherswerk geleverd werd en knap veldwerk — vooral van Marlboro's jeugdige spelers Nelson Orman en Hubert van der Biezen — te zien was. Marlboro speelde zonder error, terwijl Coca Cola 4 keer in de verdediging faalde.

Marlboro maakte 9 runs, 7 hits, 0 error. Coca Cola: 3 runs, 5 hits, 4 errors. Omar Maduro werd winnende pitcher en Juan Werleman verliezer. Besten aan slag waren Eddy Banfield en Rafael Daniel, van Coca Cola, met elk 2 hits in 4 beurten.

# VERVOLG SCA TOERNOOI

PARADERA — Het sporttoernooi van sportvereniging SCA om fondsen bijeen te krijgen voor de ontvangst van de Nederlandse jeugdvoetbaldelegatie Saenden wordt op eerste en tweede Paasdag voortgezet op het terrein te Paradera. Op zondag zullen de volgende voetbalwedstrijden worden gespeeld: Kleine adspiranten: Brittania-Dep. Rooi Afó (9.30 uur winnaar A); Kleine adspiranten: Juventus-SCA (10.45 uur winnaar B); Dep. Independiente-SCA (12.15 uur, winn. 5); Dep. Rooi Afó-Estrella (14.15 uur, winn. 6); Santa Fe-Brittania (16.15 uur, winn. 7). Om 11 uur wordt domino gespeeld tussen Telefoondienst en Deportivo Rooi Afó en om 2 uur Kwihi Stars tegen Flatstone Ambassadors.

Op maandag zijn de wedstrijden als volgt: Om half tien Winnaar A-Verliezer B (kl. adspiranten, winn. C), om 10.45 uur vriendschappelijke wedstrijd tussen de grote adspiranten van SCA en RCS, om 12.15 in de grote divisie verliezer 5-winnaar 7 (winn. 8), om 14.15 uur winnaar 5-winnaar 6 (winnaar 9), om 16.15 uur wordt een damesvoetbalwedstrijd gespeeld, terwijl vanaf 11 uur 's morgens de dominowedstrijden voortgezet zullen worden.

Voor al Uw TUIN-KAMER PLANTEN, BESTRIJDINGSMIDDELEN, WATERPOMPEN, SIERPOTTEN, SPRINKLERS AANLEG- ONDERHOUD- SCHOONMAKEN VAN TUINEN, bezoek de expert, bezoek

**Agroco N.V.**

TEL. 24389 - 24965
Open van 's maandags tot vrijdags 08.00 tot 12.00 en van 01.00 tot 05.00.
'Zaterdags van 08.00 tot 12.00.

**VERHUISBOEDEL**

inpakken en vervoeren alsmede verhuizingen op Aruba:

**OFICINA MARITIMA**
**Tel. 22664 of 21622**

Relaxing
# EASTER DINING

We feature our festive "Full a la Carte" Menu, offering our Guests a wide variety of carefully selected dishes bound to satiffy even the most demanding gourmet's appetite.

**Restaurant**

For your reservation please call Phone No. 24544
Address: Wilhelminastraat 7, Oranjestad

**USI** — UNITED SECURITY INTERNATIONAL

## EMPLOYMENT NOTICE

An experienced Life and General Insurance underwriter with experience in accepting risk for Life, Fire and General Insurance is required for our Aruba Office.
Said person must have experience in Office Management as well.
Apply in writing, giving experience, etc., to

**United Security International Insurance Ltd.**
**P.O. Box 579**
**Oranjestad, Aruba**

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt hierbij bekend, dat alle deklaraties inzake de uitvoering van werken en het doen van leveringen en dienstverrichtingen door derden ten behoeve van het Eilandgebied gedurende het jaar 1980 voor 30 april 1981, bij de afdeling Financien ten Bestuurskantore, moeten worden ingediend, zulks in verband met afsluiting van de dienst 1980.

Voorts wordt U eraan herinnerd dat bovenbedoelde deklaraties, welke na 30 [illegible] 1981 [illegible] ingediend verjaard zijn ingevolge de Comptabiliteitsvoorschriften (P.B. [illegible], no. 174) en niet betaalbaar zullen worden gesteld.

# CITIBANK

**HIGH-INTEREST SAVINGS ACCOUNT**

- 6% INTEREST PER ANNUM
- DAILY INTEREST PAID MONTHLY
- CONVENIENT MONTHLY STATEMENTS

**CITIBANK** Aruba-Nassaustraat 67
Telf. 24666 Ext. 110-126-112

SUBJECT TO FINAL ACCEPTANCE

**BONBINI NA NOS**
**HOME & GIFT CENTER NA SAN NICOLAS**

Nos Home Center Department na San Nicolas ta completamente acabá cu casi 4.000 sq. ft. di espacio. Cordialmente nos ta invitá un y tur - especialmente e residentenan di San Nicolas.
Bishitá nos - compará prijs y haña bo na cas.

B.J. ARENDS & SONS, INC.

B.vd. Veen Zeppenfeldstraat 64,
Tel. 46092 - San Nicolas

"na unda abo y bo cas semper ta promé!"

## "AANKONDIGING"

Bij een exploit van mij, deurwaarder van de 8ste april 1981, heb ik, gevolggevende aan het bevel van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 11de maart 1981 en waarvan ik een afschrift heb gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Standplaats Aruba in de zaak AR Nr.418/1981 van de naamloze vennootschap "CARIBBEAN CREDIT CORPORATION N.V." gevestigd op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat nr. 72-A te Oranjestad op Aruba, ten kantore van de advokaat H.Th. Lopez;

### "OPGEROEPEN"

"LUISITO FELICIANO KOEIMAN", laatst gewoond hebbende aan de Papayastraat nr. 14 op Aruba, thans zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om te verschijnen ter Terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba op "WOENSDAG 26 augustus 1981 des voormiddags om 8:30 uur" ten Raadhuize aan de Emanstraat nr. 51 te Oranjestad op Aruba, teneinde te worden gehoord en om te antwoorden in een [illegible] is aanhangig gemaakt.

AR Nr.418/1981

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba vnd.,
(get) M. Oduber.

## "PRO-DEO" "AANKONDIGING"

Bij een exploit van mij, deurwaarder van de 7de april 1981, heb ik, gevolggevende aan het bevel van de E.A. Heer Rechter in het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba van de 3de april 1981 en waarvan ik een afschrift heb gelaten aan de E.A. Heer Officier van Justitie bij het Gerecht in Eerste Aanleg, Standplaats Aruba in de zaak Ar.Nr.572/1981 van "BRIGILIO BARRET", wonende aan de Prof. Lorentzstraat 24 op Aruba en voor deze zaak domicilie kiezende aan de J.G. Emanstraat nr. 72-A te Oranjestad op Aruba ten kantore van de advokaat H.Th. Lopez;

### "OPGEROEPEN"

"ANA RAMONA TIBURCIO", zonder bekende woon- of verblijfplaats in de Nederlandse Antillen of elders, om te verschijnen ter terechtzitting van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba op "WOENSDAG de 2de september 1981 des voormiddags om 8:30 uur" ten Raadhuize aan de Emanstraat nr. 51 te Oranjestad op Aruba, teneinde te worden gehoord en om te antwoorden in een vorderingsprocedure die door de requirant voornoemd tegen gerequireerde bij voormeld Gerecht is aanhangig gemaakt.

Ar.Nr.572/1981.

De deurwaarder b/h Gerecht op Aruba vnd.,
(get) M. Oduber.

## OPENBARE VERKOOP

Op vrijdag 24 april 1981 om 14.00 uur zal ten overstaan van Notaris Mr. E. L. Lacle, diens plaatsvervanger of opvolger, te zijnen kantore aan de Zoutmanstraat no. 6 op Aruba, in het openbaar aan de meest biedende worden verkocht:

I. **KRACHTENS RECHTERLIJK BEVEL** ex artikel 409 van het Wetboek van Burgerlijk Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen:

Een perceel eigendomsgrond gelegen te Solito op Aruba, Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P. Nummer 1084, groot 6.00 Are.

II. **KRACHTENS ONHERROEPELIJKE MACHTIGING** ex artikel 1203 [illegible] de Nederlandse Antillen en [illegible] van Burgerlijk Rechtsvordering van de Nederlandse Antillen;

a. Een perceel eigendomsgrond met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een gedeelte van een woonhuis met alle verder aanbehoren, staande en gelegen aan de Zuid westzijde van de verharde hoofdweg leidende van Oranjestad naar Santa Cruz te Cumana op Aruba, plaatselijk bekend als "Cumana no. 92"; Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P. Nummer 347, groot 5.99 Are.

b. Een perceel eigendomsgrond met de zich daarop bevindende betonstenen opstal van een gedeelte van een woonhuis, staande en gelegen aan de Zuidwestzijde van de verharde hoofdweg leidende van Oranjestad naar Santa Cruz te Cumana op Aruba, plaatselijk bekend als "Cumana no. 92", Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P. Nummer 920, groot 7.06 Are.

c. Een perceel eigendomsgrond gelegen ten zuidwesten van de verharde hoofdweg leidende van Oranjestad naar Santa Cruz te Cumana op Aruba, Kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie P. Nummer 949, groot 2.94 Are.

Zullende de verkoop van de percelen sub a, b en c gezamenlijk in combinatie geschieden.

III. **KRACHTENS ONHERROEPELIJKE MACHTIGING** ex artikel 1203 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:

Het recht van erfpacht tot 4 februari van het jaar 2018 op een perceel domeingrond, groot 809 M2., gelegen aan de Oostzijde van de weg leidende van Mahuma naar Santa Cruz te Papilon in het Derde District van Aruba, als nader omschreven in de Kadastrale Meetbrief Nummer 303 van 13 november 1957, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, plaatselijk bekend als "Papilon no. 112A".

Ten aanzien van de sub II en III genoemde percelen geldt, dat voor solide kopers hypothecaire financiering mogelijk is.

De veilingvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen bovendien ter inzage ten kantore van genoemde notaris, tot wie men zich voor nadere informatie kan wenden.

Mr. E.L. Lacle, Notaris.
Zoutmanstraat no. 6.
Oranjestad — Aruba.

Tel.: 22611—21671—24071—23861.

# Mom,

at ANTIL

Antilliaanse Handel Mij N.V.

we think you're special!

Come in and have coffee and cookies with us.

For Mother with Love

**Premier**
all
Premier Stoves
25% discount
Available from:
(FLs 540. Netto Cash)
Valid until 9th of May

**Premier**
Washing Machines

| | |
|---|---|
| KD 29 | FLs. 525 |
| KD 29 + Pump | FLs. 565 |
| KD 79 + Pump + Timer | FLs 628 |

Cash Price
Valid until 9th of May

REFRIGERATOR
**Hotpoint**
+ any Small or Large Appliance [illegible] discount on your Hotpoint Refrigerator selected.
Valid until 9th May

Bring these coupons with you.

# RADIO ROLLINGTHON

NOTICIA 1320
VOZ DI ARUBA

ARUBA Canal 90 FM
Emisora di añal

ADMISSION 12 YEARS UP

**MONDAY 20 APRIL 1981 4.00 p.m.**
**DIVI DIVI BEACH HOTEL TO SKYLAB**

# Orientatiereizen van Nederlandse bedrijven levert resultaten op

**WILLEMSTAD — Op uitnodiging van gevolmachtigde minister Ronnie Casseres zullen de deelnemers aan de komende orientatiereis van Nederlandse bedrijfsmensen naar de Nederlandse Antillen, een informatiemiddag bijwonen die gehouden zal worden op 29 april in het Babylon hotel in Den Haag. De bedoeling van deze middag is om vooruitlopend op het door de betrokken instanties in de Antillen op te stellen programma, nu reeds een algemene indruk te geven van de Antillen en waarbij de deelnemers in de gelegenheid worden gesteld onderling nader kennis te maken.**

Onder meer zal de groep worden toegesproken door gevolmachtigde minister Casseres en zal er een audio-visuele dia-presentatie worden vertoond over de eilanden.

Deze tweede orientatiereis wordt gehouden op initiatief van het Kabinet van de gevolmachtigde minister, die ook daarvoor de nodige acquisitie-werkzaamheden heeft ondernomen. De organisatie in de Antillen de opstelling van het programma en de uitvoering daarvan worden verzorgd door het departement van economische zaken, de Curinde en de Deco.

De groep telt 20 deelnemers die 18 bedrijven vertegenwoordigen. Onder de deelnemers bevindt zich een zestal bedrijven die interesse heeft voor bouwprojekten of de introductie van bouwsysteem (zowel voor de binnenlandse markt als voor de regio), terwijl de overige twaalf bedrijven meer in de productieve sfeer werkzaam zijn en belangstelling hebben in de Antillen als vestigingsplaats van een productie bedrijf of distributiecentrum voor de regionale markt.

Alle twintig deelnemers zullen zowel Aruba als Curacao bezoeken, terwijl zes bedrijven belangstelling hebben getoond voor een bezoek aan St Maarten en twee voor Bonaire. Dit is de tweede groep Nederlandse investeerders die in de periode van enkele maanden de Antillen bezoeken. De follow-up activiteiten van de deelnemers van de eerste groep zijn nog gaande.

Inmiddels heeft het bedrijf Nibbit zich gevestigd op Aruba in samenwerking met een lokaal bedrijf en is een vertegenwoordiger van een groot Nederlands ingenieursburo momenteel in de Antillen om het nodige te doen om tot vestiging over te gaan. Dit buro zal zich gaan richten op dienstverlening in de regio. Verder zijn er mede als gevolg van deze eerste reis nog twee projecten in de zaak die zullen inhouden de bouw van een toeristisch dorp van 350 bungalows op Aruba en de vestiging van een alcoholwerkend bedrijf op Curacao die samen met een lokale partner producten gaan maken voor de export.



*ORANJESTAD — Na een opleiding van 1 jaar zijn op Aruba 24 douane-ambtenaren geslaagd voor de rang Kommies der Belastingen 2e klasse. Dit zijn: F.M.Boekhoudt, R.A.Croes, R.R.Henriquez, E.N.F.Kock, L.R.Olive, D.Orman, F.M.Paesch, L.A.Philips, W.H.Robles, R.R.Rombley, R.A.Statia, J.A.Smit, V.M.Whitfield (best geslaagde), W.A.Commenencia, F.F.Croes, A.M.Donata, C.E.Geerman, J.C.Peña, H.G.Richardson, J.H.Roos, T.E.Vlaun, M.C.A.Vrolijk, R.A.Whitfield en A. van Vuurden.*

## MUPPETTS GO HOLLYWOOD

WILLEMSTAD — TeleCuracao brengt Paaszondag tussen zes en zeven uur 's avonds het programma The muppets go Hollywood. De van andere Muppett serie zo bekende kikker en de andere muppets gaan hun magische onzin in de filmstad introduceren. Co-presentatoren zijn Dick van Dyke en Rita Moreno die met Kermit zorgen voor een vlotte aaneenschakeling van optreden van artisten als Johnny Mathis, Paul Williams en Peter Matz met zijn orkest. Tot de grote Hollywood-sterren die men verder in "the muppets go Hollywood" kunnen zien behoren ook Raquel Welch, Twiggy, Robert Stack en Steve Martin, om er maar een paar te noemen. In dit speciale TV-programma van "The Muppets", die een drietal Emmy vermeldingen heeft weten te verwerven zijn ook enkele gedeelten opgenomen van de zeer populaire "The Muppet Movie" die door de film-recensenten zeer goed werd ontvangen. Sponsor is de Maduro & Curiel's bank nv.

*MAN doet beroep op gezaghebber*

# Protest Sopec tegen intimidatie van pers

**WILLEMSTAD — De Curacaose journalisten-vereniging Sopec heeft in een communiqué aan de Eilandsraad protest aangetekend tegen het voorval in de raadsvergadering van eergisteren waarbij een journalist werd geintimideerd door een raadslid.**

De Sopec betreurt het en keurt af dat een lid van de Eilandsraad op die dag een aanwezige journalist uitschold, beledigde en bedreigde. Hiermee is opnieuw bewezen dat het niveau van de vergaderingen van de Eilandsraad een dalende lijn te zien geeft. Gehoopt wordt dat het incident met de journalist niet een indicatie is van voorzetting van deze tendens. Daarom wordt een beroep op de gezaghebber gedaan om stappen te nemen om voortzetting daarvan te vermijden.

De handelwijze van de gezaghebber zelf in die vergadering als voorzitter van de Eilandsraad werd evenzeer gehekeld. Dit behelst dat de gezaghebber de betrokken journalist aanraadde de vergadering te verlaten, terwijl hij niet de chaos had veroorzaakt die was ontstaan in de vergadering. De journalist deed er zijn werk en de suggestie van de gezaghebber doet het vermoeden rijzen dat hij de journalist wilde hinderen in de uitoefening van zijn taak. Op de gezaghebber en alle raadsleden wordt een beroep gedaan om dit soort problemen in de toekomst te voorkomen omdat het noch de raad, noch de journalisten, noch de bevolking van Curacao ten goede komt. De Sopec-verklaring is ondertekend door vice-voorzitter mevrouw Laureen Ravelli-Schenk en secretaresse Aileen Looman.

De fractie-leider van de MAN in de Eilandsraad, mevrouw Beatris Scoop, heeft vanmorgen een brief overhandigd op het bestuurskantoor bij gezaghebber mr Ornelio Martina waarbij ook wordt aangedrongen op een betere leiding in de vergaderingen. Er wordt er op aangedrongen om tegen te gaan dat niet-parlementaire uitspraken worden gedaan in de raad, zoals de laatste tijd schering en inslag is geworden. Die dragen niet bij tot een verhogen van het niveau van de raadsvergaderingen. Het zou goed zijn als de voorzitter in het vervolg met strakke hand de vergaderingen leidt en zich daarbij bedient van de regels die daarvoor gelden om persoonlijke beledigingen, gevallen van intimidatie en onnodige interrupties die niet ter zake zijn, te vermijden. De raadsvergaderingen kunnen dan veel efficienter gebruikt worden als informatieverschaffing aan de bevolking, stelt mevrouw Scoop namens haar fractie.

## Dandan Richardson hekelt optreden politie

PHILIPSBURG — De heer James Granville (Dandan) Richardson heeft in een telegram aan minister van Justitie mr Hendrik Croes zijn beklag gedaan over behandeling door de Sint Maartense politie. De heer Richardson beweert in zijn telegram dat hij afgelopen zaterdag in een disco werd aangehouden, waar de politie bij aanhouding en op de wacht volgens hem niet correct optrad. De heer Richardson deelt de minister nog mede dat in zijn appartement werd ingebroken terwijl hij het idee heeft steeds door iemand gevolgd te worden. Hij doet een beroep op de minister te zorgen dat zijn menselijke rechten niet aangetast worden.

De betrokken persoon werd indertijd door de Franse politie van Sint Maarten verdacht betrokken te zijn geweest bij de schietpartij aan de Franse kant, die nogal de nodige sensatie veroorzaakte en zorgde dat een klopjacht op het gehele eiland werd gehouden.

## Bedrijfsongeval bij Zunoca Trading

ORANJESTAD — Bij de Zunoca Trading in de Emanstraat werd politieassistentie gevraagd voor een bedrijfsongeval. Bij aankomst trof de politie de 36-jarige man N.M., die op de vloer lag en over hevige pijnen aan het hoofd klaagde. Hij verklaarde dat tijdens zijn werkzaamheden een van de ijzeren roldeuren losging en tegen zijn hoofd sloeg. In eerste instantie verloor hij door de klap het bewustzijn. Per ambulance werd hij voor behandeling naar het hospitaal gebracht.

## Sportontmoeting JPF-Ver. Suriname

SAN NICOLAS — Tijdens het aanstaande Paasweekeinde zal de Surinaamsevereniging JPF uit Curacao, de gast zijn van de Vereniging Suriname op Aruba, in het kader van de jaarlijkse sportuitwisseling. De beide verenigingen zullen hun krachten meten op de sportonderdelen: voetbal, biljarten, dammen, canasta en domino.

JPF komt met een vrij sterke delegatie van 50 man en het ligt in hun bedoeling evenals het vorig jaar de Vereniging Suriname een pakslag in eigen huis te geven. Het sporttoernooi begint op zaterdagmiddag half vijf met de voetbalwedstrijd op het terrein aan de Weg Rooi Hundo op San Nicolas. Om 7 uur vindt in het clubgebouw de officiele opening van de spelen plaats door de voorzitter van de Vereniging Suriname, Remy Raymann, waarna de biljart- en canasta-wedstrijden zullen beginnen. Op eerste Paasdag worden de wedstrijden vanaf tien uur voortgezet, terwijl het geheel 's avonds besloten wordt met prijsuitreiking tijdens een dansfeest op muziek van Version Original.

## Cryptus confession in Venezuela

SANTA CRUZ — De muziek-ambassadeur van Aruba Cryptus Confession gaat in de Goede Week weer naar Venezuela, waar onder meer in Punto Fijo zal worden opgetreden. Gezien de vakantiestemming die in deze week in Venezuela heerst, waarbij velen naar het strand trekken, zal donderdag worden opgetreden op het strand van Miramar. Voorts wordt gespeeld in El Supi en Club Miramar, terwijl op tweede Paasdag Cryptus Confession aanwezig zal zijn in de staat Falcon bij sluiting van het seizoen in de Nautical club. Tijdens het recente carnaval heeft Cryptus met veel succes in Venezuela opgetreden, hetgeen resulteerde in vele aanvragen om gedurende de Paasdagen weer op te treden. Onder meer werd toen opgetreden in Cine de la Comunidad in Punto Fijo voor ruim tweeduizend personen. De band heeft nu ook verzoeken ontvangen om op te treden op Puerto Rico, Sint Maarten en in Santo Domingo. Het belangrijkste contract dat Cryptus tot op heden heeft, is een maand optreden in Hawai.

## Bij basketbal: zege voor Marlboro en Chiclets Adam

ORANJESTAD — Uit de eerste van de serie playoff wedstrijden voor de basketbaltitel van Aruba sloegen gisteravond de dames van Marlboro en de heren van Chiclets Adams de beste munt. Marlboro versloeg de dames van Connie Francis club met 44-31, terwijl Chiclets Adams met 1 basket-verschil, 80-78 van grote broer Astoria Baron won.

In de dameswedstrijd leidde Marlboro bij rust al met 24-17. N.Guerrero nam de meeste van de Marlboro-punten, namelijk 18 punten, voor haar rekening, terwijl Rita Werleman 8 punten scoorde voor Connie Francis club. Ook in de herenwedstrijd stond winnaar met rust voor met 46 tegen 34 baskets. Topscorer werd Alan Thompson van Chiclets Adams met 24 punten. Carl Webb maakte 16 punten voor Astoria Baron.

De finale tussen Marlboro-Connie Francis club en Chiclets Adams-Astoria Baron, wordt maandagavond voortgezet op de Aruba Juniorsbaan.

## Verdachte jongens bij luchthaven

LUCHTHAVEN — Een bewaker op de luchthaven vroeg politie-assistentie voor drie jongens die zich verdacht ophielden bij het begin van de landingsbaan. Toen de jongens bemerkten dat de politie op komst was, namen ze de benen. Een speuraktie in die buurt leverde niets op.

NOORD — Op de weg van Sabana Liber ontdekte een politie-patrouille een auto met drie inzittenden die zich verdacht gedroegen. Ze kregen het stopteken en bij controle trof de politie op de voorbank een zak met een hoeveelheid marihuana kruiden. De drie mannen G.T. (30), G.W. (27) en J.F. (24) werden aangehouden wegens het bezitten van drugs en overgeleverd aan het BVM.

## Zakenvaria

JOKERCLUB biedt een cocktail aan bij gelegenheid van zijn heropening op Paaszondag als nightclub en wel in wat genoemd wordt het Winkelcentrum Brievengat. De ontvangst is van drie tot vijf uur 's middags. De uitnodiging is afkomstig van Lucho Carelli.

## ECONOTITIES VERSCHENEN

WILLEMSTAD — Als een (her)uitgave van het departement van Economische zaken is verschenen Econotities, waarvan de bedoeling is een beter inzicht te kweken in de vele werkzaamheden welke dit departement verricht en om als platform te fungeren voor bijdragen en kritiek welke de diverse belangengroeperingen in de economische samenleving mochten hebben. Volgens plan verschijnt Econotities viermaal per jaar. Het eerste exemplaar werd aan de betrokken minister ing A.C.Yarzagaray overhandigd door leden van de redactie-commissie, A.Piña en drs K.Abraham. In het eerste nummer komen bijdragen voor over de kostenbeheersing in de Gezondheidssector door herstelling van de marktstructuur en over een systeem met negatieve inkomstenbelasting en over de ontwikkeling van de prijsindex van de gezinsconsumptie voor de benedenwindse eilanden in de eerste acht maanden van 1980.

WILLEMSTAD — In verband met de vele inbraken in de omgeving van de Blomontweg heeft een patrouille van Rio Canario de achttienjarige H.A. aangehouden. Hij is aan de recherche overgedragen.

## OPENBARE VERKOOP

Op 7 mei 1981 's middags om 15.00 uur zal in het Trocadero Restaurant aan de Nassaustraat 152 te Oranjestad op Aruba ten overstaan van de ondergenoemde notaris in het openbaar bij opbod aan de meestbiedende worden verkocht:

**Krachtens onherroepelijke machtiging ex artikel 1203 lid 2 van het Burgerlijk Wetboek van de Nederlandse Antillen:**

I. het recht van erfpacht tot 1 oktober 2031 op een perceel domeingrond groot 950 M2, gelegen aan de westzijde van de Weverstraat en aan de noordkant van de Congoweg te Rooi Congo in het vierde district van Aruba, als nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 154 van 27 juni 1963, met de zich daarop bevindende opstallen van een betonstenen woonhuis en garage en alle verder aanbehoren, plaatselijk bekend als "Congoweg 76";

II. het recht van erfpacht tot 2 december 2024 op een perceel domeingrond groot 478 M2, gelegen aan de noordzijde van de Congoweg te Rooi Congo in het vierde district van Aruba, als nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 167 van 5 september 1961;

III. a. het recht van erfpacht tot 18 juni 2028 op een perceel domeingrond groot 1.330 M2, gelegen te Zeewijk op Aruba, aan de zuidkant van een verharde weg (4 – H – 1), als nader omschreven in de kadastrale meetbrief nummer 231 van 30 december 1966, met het daarop gebouwde winkelpand, plaatselijk bekend als "Zeewijk 70B";
b. een perceel eigendomsgrond groot 296 M2, gelegen in de Zeewijk te San Nicolaas in het vierde district van Aruba, als omschreven in Rooibrief nummer 44 van 26 november 1928,
op welke sub III a en b bedoelde terreinen is gebouwd het geraamte van een loods;

IV. een perceel eigendomsgrond groot 508 M2, gelegen aan de Boliviastraat op Aruba, kadastraal bekend als Eiland Aruba Eerste Afdeling Sectie F nummer 1222, met de zich daarop bevindende opstallen van een stenen woonhuis en houten bijgebouwen, plaatselijk bekend als "Boliviastraat 29, 29A, 29B, 29C en 27".

V. een perceel eigendomsgrond gelegen aan de westzijde van de Emmastraat, noord hoek Williamstraat te Oranjestad op Aruba, met de zich op de grond bevindende opstal van een woonhuis en pakhuis, plaatselijk bekend als Emmastraat 59, kadastraal bekend als eiland Aruba eerste afdeling Sectie F nummer 806, groot 636 m2.

VI. een perceel eigendomsgrond gelegen aan de zuidzijde van de John G. Emanstraat te Oranjestad op Aruba, met de zich daarop bevindende opstallen, plaatselijk bekend als John G. Emanstraat 44, 44-A, 46 en 48, kadastraal bekend als eiland Aruba eerste afdeling Sectie A nummer 430, groot 254 m2.

VII. een perceel eigendomsgrond groot 13.660 m2, gelegen ten oosten van de weg Seroe Pretoe in het vierde district van Aruba (deel van de voormalige grondconcessie 1036), als omschreven in rooibrief nummer 2563 de dato 14 november 1946.

De veilingsvoorwaarden zijn gedeponeerd ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg, Zittingsplaats Aruba en liggen voorts ter inzage ten kantore van de ondergenoemde notaris aan de L.G. Smith Boulevard 64 te Oranjestad op Aruba.

Mr. J.R. Croes, notaris.

*Prome dos punto pa Bandabou*

# UNDEBA-Vesta wega sin inspirashon i korahe

WILLEMSTAD — Ku tres gol den menos ku un kuartu di ora di wega Undeba/NAC a pone ayeranochi un base solido pa su prome viktoria den e kampeonato 1981. Finalmente e ekipo a registra un triunfo di 4-1. Manera e skor mes ta indika e dos puntonan, e promenan ya ku e ekipo a kai vensi den su prome salida, a ser logra ku bastante fasilidat. Vesta, e adversario di Undeba ayeranochi, a duna masha poko resistensha presentando un wega ku tabata karese totalmente di e inspirashon i korahe ku a karakterisa e manera ku nan a bataya kontra di SUBT den nan prome partido di kampeonato. Undeba por sierto mes tampoko a presta futbol di un nivel akseptabel no obstante e skor amplio na su fabor.

E liña defensivo di Vesta for di inisio dje partido a duna un impreshon di ta bastante desorganisa i pa kolmo e portero Marnix Mathilda no tabatin un di su mihó anochinan tampoko. Eric Rosini tabata e promé pa probecha di e sirkunstansha aki ora el a enkabesa riba un kruse pa habri e markador. Mathilda por a interveni pero e no a sali mes for di su arko. No di 11 i 13 minüt Undeba ta haña oportunidatnan franko pa amplia e markador den forma di dos pinalti. E spesialista den tiru penal di Undeba, Rudy Albertus, ta kobra tur dos ku éksito pa hasi e skor 3-0. For di e momentu ei por a konklui ku e chensnan di Vesta saka maske ta un punto for di e enkuentro tabata nulo. Prinsipalmente den mediokampo e ekipo di Santa Maria a faya kompletamente. E mediokampistanan no tabata duna sufisiente empuhe na e liña di atake pa di e forma ei alivia nan defensa. Esei a trese kuné ku e defensornan tabata bou di un preshon kontinuo i si no tabata pa mal puntería dje delanteronan di Undeba e ventaha por tabata dòbel na final dje promé periodo di 45 minüt.

Chensnan franko a ser desperdisiá pa entre otro Adel Meulens, Rosini, Albertus i Kenneth Doran.

Den e di dos mitar no a bini mehorashon den e nivel di wega. No obstante ku nan a skor un gol kontra, Vesta a keda komete e mesun erornan di koordinashon entre e diferente liñanan i no a logra trese un sistema den su wega, mientras ku Undeba tampoko a surpasa e nivel riba kua nan a hunga den e promé mitar. Vesta a deskonta e ventaha pa medio di Robert Rondeu (riba un pase di Papi Maria) na di 9 minüt pero Sonny Hooi despues ta bolbe trese e diferensha bèk na 3 gol ku un tiru di distansha ku ta drenta gol via di e poste.

Den e partido di di dos divishon Deportivo Amigoe a duna basta resistensha kontra di De Koning pero finalmente a kai vensí tog ku skor di 2-1. Na sosiegu Amigoe tabata dilanti ku anotashon di 1-0.

E kampeonato ta ser kontinua diadomingo ku e partido SUBT-Jong Colombia den promé divishon., Vasco da Gama i Hubentut Korsou ta enfrenta otro den e partido preliminar. Otro siman lo tin tambe un serie di tres partido internashonal den kua SUBT, Sithoc i Jong Holland ta envolvi. Nan kontrinkante lo ta e ekipo San Carlos di Costa Rica. Riba dianan 21, 23 i 25 San Carlos ta hunga kontra di respektivamente Jong Holland, Sithoc i SUBT. E bishita di San Carlos ta ser organisa pa SUBT kua ekipo lo resiproka ku un bishita na Costa Rica fin di aña.

## Ekipo sub kampeon di Costa Rica di bishita na Korsou

WILLEMSTAD — E ekipo di futból sub-kampeon di Costa Rica, San Carlos, lo yega Korsou djadumingu proksimo riba invitashon di e ekipo kampeon di Korsou i di Antiyas, SUBT. San Carlos lo yega pa mas o menos 5'or di atardi i nan lo hospeda den Princess Isles Hotel. En total e ekipo prosedente di Costa Rica lo ehekuta tres partido kontra ekiponan lokal. Dia 21 Jong Holland lo enfrenta San Carlos, sigui pa dia 23 k'e partido kontra Sithoc i por ultimo dia 25 di april San Carlos lo midi forsa kontra SUBT.

Tur e weganan ta planea pa kuminsa kuartu pa di ocho i durante e tres anochinan aki lo tin wega preliminar kuminsando 6'or di atardi entre e veteranonan di Jong Colombia, Veendam, Vesta i SUBT. P'e ganadó dje enkuentronan entre e kuater ekiponan ariba menshona SUBT a pone un kopa disponibel.

Dia i ora di benta di karchi lo ser anunsia despues via medionan di komunikashon den kurso dje dianan benidero. Direktiva di SUBT ta konta ku e sosten di tur amante di futból pa bin presensia e weganan i asina yuda SUBT den su afan pa trese mas ekipo di eksterior Korsou.

## Russen vrezen herziening IOC-regels

MOSKOU — Het Olympisch comité van de Sovjet-Unie heeft zich gisteren tijdens de jaarvergadering in Moskou fel gekeerd tegen pogingen om de IOC-regels te herzien en het plan om de Spelen voortaan in Griekenland te houden. Volgens de verdedigers van de Olympische traditie, zoals de Russen zich graag plegen te noemen, zijn reactionaire krachten er op uit tweedracht te zaaien in de internationale sportgemeenschap. De vergadering keerde zich in een motie met name tegen pogingen om van de Olympische Spelen een sportgebeurtenis voor professionele atleten te maken.

Ook het voorstel van de Griekse regering om de Spelen terug te laten keren naar de Olympos werd algemeen afgekeurd.

## Van Kooten bij Nederlandse selectie

DEVENTER — Bondscoach Rob Baan is van plan Eaglesspits Kees van Kooten mee te nemen naar Cyprus. Gisteravond na het duel met AZ, waarin Van Kooten de basis legde voor de twee Deventer treffers, deelde Baan Van Kooten zijn plannen mee. Van Kooten ging graag in op de uitnodiging van Baan: "Ik heb nooit eerder in een andere nationale selectie gespeeld dan het militair elftal zo'n elf jaar geleden. Ik vind het geweldig erbij te zijn op mijn 32e. Ik zie het als een beloning en ik had het misschien eerder bereikt als ik bij een topploeg had gespeeld. Ik heb geen enkele voorwaarde gesteld. Als ik in het elftal zou willen blijven, dan moet ik dat afdwingen".

Baan stelde dat Van Kooten de oplossing kan zijn voor het spitsenprobleem. Nanninga, Schapendonk en Rene van de Kerkhof zijn door blessures niet beschikbaar, tot gisteravond was Kist een mogelijkheid, maar diens blessure maakt zijn eventuele keus niet gemakkelijker.

Baan zal de namen van de andere 21 spelers pas na het Paasweekeinde, als er nog een volle competitieronde wordt afgewerkt, bekendmaken.

MONTE CARLO — Victor Pecci, die in de eerste ronde Borg uitschakelde, was in de tweede ronde een willig slachtoffer van Adriano Panatta. De Italiaan versloeg de slecht serverende Zuid-Amerikaan met 6-3 en 6-2.



*WILLEMSTAD – Riba e portret por mira un momentu di atake durante dje partido entre Vesta i Undeba. E ultimo ekipo, Undeba a logra su prome dos punto dje kampeonato ganando ku skor di 4-1.*

## Kampeonato Antiyano di domino

WILLEMSTAD — Kuminsando mayan den kranshi Bieu na Seru di Otrabanda (Liga di Credit union) lo tuma luga e kampeonato Antiyanó di domino. E kampeonato lo kontinua su djasabra i djadumingu siguiente, ku partisipashon di Aruba i Boneiru.

E presidente dje bond di domino di Korsou alabes ta hasi un yamamentu na tur e ekiponan ku ainda no a manda nan lista di hungadó pa hasi esaki serka señor Patricio Joery. Esaki pa motibu ku e sekretario dje Bond ta interna den hospital.

Tur amante di domino ta bon bini durante dje fin di siman na Liga di Credit Union (Kranshi Bieu) pa presensia e partidonan valido p'e kampeonato Antiyano.

## Torneo di ajedres na sentro di bario Janwe

WILLEMSTAD — Djasabra ta tuma luga na sentro di bario Janwe un torneo di ajedres organisa p'e klub di ajedres di Janwe. E torneo aki ta pa festeha Pasku di resurekshon i tur partisipante lo risibi un premio, e torneo ta kuminsa pa 9'or di mainta i lo ser hunga den tres klase.

Despues dje torneo ariba menshona e kampeonato di ajedres di Janwé lo inisia. E aña aki direktiva dje klub tin e intenshon pa kuminsa tambe ku un grupo senior. Esnan interesa por tuma kontakto ku Alvin Smith tel. 25295 of Gino Mirza na tel. 37445.

P'e torneo di djasabra inskripshon por ser hasi riba djasabra mes i tur miembro por partisipa, meskos ku ta e kaso tambe p'esnan nobo ku ke bira miembro dje klub di ajedres di Janwe.

## Spanje met 3-0 ten onder tegen Hongarije

VALENCIA — Het Spaanse nationale voetbalelftal heeft gisteravond in Valencia een vriendschappelijke interland tegen Hongarije verloren. Het werd na een ruststand van 0-1 uiteindelijk 0-3. De doelpunten werden gemaakt door Kis (21e minuut), Bodonny (84e) en Nyilasi (90e).

## Halve finales KNVB-beker

DEN HAAG — De uitslagen van de twee wedstrijden in de halve finales van het toernooi om de KNVB-beker (eerste wedstrijd) van gisteravond zijn: Go Ahead Eagles-AZ'67 2-2; PSV-Ajax 2-2.

*WILLEMSTAD — Djadumingu ultimo tabatin kontinuashon dje di shete torneo di sòftbòl "Entre Nos" den ballpark di SUVEK na Van Engelen. E resultado tabata komo siguiente: Sito a kibra invikto di Vikings, derotando nan ku skor di 12-11. Den e di dos partido VLC a derota Quick'60 ku skor di 8-6; Forti a laga Kroonvlag den tereno ku skor di 6-5. E ultimo partido entre Shell Shop Sluggers i Sigi Goza a ser suspende den serada di sinku pa motibu di awaseru. Na tal okashon Shell Shop tabata dilanti ku skor di 17-10. Probablemente lo hunga e partido kompletamente di nobo. Ademas tabatin atrobe e premio di kustumber p'e "fanatiko di siman", obsekia pa Edon Sales, ku e biaha aki a bai p'e kabayero riba e portret. E por pasa serka e organisadónan djadumingu proksimo i reklama su premio na tereno di SUVEK.*

*Jeugd badminton competitie*

## Cadushi teams strijden om de ere plaatsen

WILLEMSTAD — Vol goede moed traden de jeugdteams op afgelopen zaterdag tegen elkaar in het strijdperk.

**CADUSHI II — ANIMO II**
Cadushi II stond bovenaan en was van plan dit ook te blijven. De eerste wedstrijd was direct echter al een tegenvaller.

De aanvoerder van Cadushi verloor in drie sets van Fullinck (Animo II). De eerste set begon al moeizaam, op het nippertje wist Randy de Bell, Jensley Fullinck te verslaan. Jenslev was nu pas goed ingespeeld, kwam strijdlustig terug en won de daarop volgende twee sets. Gelukkig voor Cadushi lieten de meisjes hun team niet in de steek en veroverden ze drie punten. Juni Rondei moest invallen en ook hij sleepte een puntje in de wacht. De herendubbel ging zo gelijk op, dat eigenlijk beide koppels hadden kunnen winnen. Het geluk was aan de kant van Cadushi II. Eindstand 5-1 voor Cadushi.

**ANIMO I — CADUSHI III**
De zaal van Animo is voor de Cadushi spelers één grote handicap, laag plafond, wind, lijnen enzovoorts . Vorige week had Cadushi III gespeeld tegen Animo II, ook in deze zaal. dus hadden de spelers wat ervaring opgedaan. Dit bleek duidelijk in de eerste wedstrijd Sellassa - Timmers. Willem Timmers van Cadushi III wist de eerste set op zijn naam te zetten. Pursey Sellassa kwam goed terug, maar in de laatste twee sets bleek wel, dat hij veel meer wedstrijd ervaring had. De partij werd voor Animo in 2-1.

De herendubbel was een krachtmeting tussen beide teams. In drie keer moest hier de beslissing vallen, die in het voordeel van Cadushi uitviel. Eindstand 4-2 voor Cadushi III.

**ZEEMACHT — CADUSHI I**
Zeemacht liet bij de eerste herensingel een invaller spelen, Freddy Titahena, in de badminton wereld geen onbekende. Andy Nicolaas van de tegenpartij had er dan ook behoorlijk moeite mee. Pas na drie spannende sets kon Cadushi zijn eerste punt in de wacht slepen. De meisjes van Zeemacht speelden erg sterk dit keer. Terwijl ze vorig week alle verlengings partijen verloren, wisten ze nu alle wedstrijden met drie sets om te zetten in winst. Doordat de meisjes van Zeemacht alles wonnen en de jongens de verliezers waren, werd de eindstand 3-3.

Totaal stand na vier wedstrijden

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Cadushi II | 4 | 6 | 1 | – | 7 | 18-6 |
| 2. Cadushi III | 4 | 4 | 2 | – | 6 | 15-9 |
| 3. Cadushi I | 4 | 2 | 3 | – | 5 | 14-10 |
| 4. Zeemacht | 3 | 2 | 1 | 2 | 3 | 7-11 |
| 5. Animo II | 3 | – | 2 | 2 | 2 | 7-11 |
| 6. Animo I | 3 | – | 1 | 4 | 1 | 7-11 |
| 7. Cadushi IV | 3 | – | – | 6 | – | 4-14 |

De badmintonclub Cadushi heeft nog vier jeugd-teams, die intern een kleine onderlinge kompetitie spelen. Na twee weken is hierbij de stand als volgt:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. Cadushi VI | 2 | 2 | 1 | – | 3 | 7-5 |
| 2. Cadushi V | 2 | 2 | – | 2 | 2 | 7-5 |
| 3. Cadushi VIII | 2 | – | 2 | – | 2 | 6-6 |
| 4. Cadushi VII | 2 | – | 1 | 2 | 1 | 4-8 |



*E hoben Curiel a sorprende Nacho Moron*

# Prome kampeonato habri di ajedres

WILLEMSTAD — Manera tabata pronostiká é hoben David Curiel a soru pa é promé sorpresa den final dje promé kampeonato habri di ajedres di Korsou, ora ku ela derota Ignacio Moron den un bunita partido. E viktoria di David ta un señal serio di su intenshon pa konkista é titulo di kampeon. Romeo Daou tambe a dal un medio tòke den é buelta aki, dunando Freddy Fortin un sòta chiki. Elias Barkmeyer a bin desidido kontra Norman Zalm pa bai ku un punto kompleto i hungando su sistema stabil a logra su meta.

Cleofis Thomas mester a lucha duro pa dominá Koos de Vos, i a logra esaki den final dje partido na unda su eksperensha grandi tabata di gran balor. E partido entre Johan Voskamp i Manuel Schob a keda fihá pa un otro fecha.

**GRUPO B**
Den grupo B, hungando pa é Kopa Konsolador, Charles Jilesen i Antonio Pinto a parti é punto komo resultado di un tabla. Jossy Blanken, kende a supstitui Angel Luyando kende pa motibo di enfermedat no por sigui tuma parti, no a duna Hendrik van Loon ningun chens pa konstruí un bon defensa. Ku kombinashon di dama, tore i alfil Jossy a disidí é partido na su fabor. Carlos Maharay no tabatin mucho trabou pa vense Marshall Bloeiman. Benny Demei tampoko no por a resistí Dirk van Weert. Omalio Meriën a hinka Stanley de Castro den un preshon di tempu i un posishon kompliká, for di kua é no por a sali i a disidí di entregá. Awe nochi é Kampeonato ta kontinua ku é di dos buelta ku é siguiente partidonan:

GRUPO A:
Elias Barkmeyer - Koos de Vos; David Curiel - Cleofis Thomas; Norman Zalm - Romeo Daou. E partido entre Emanuel Schob i Ignacio Moron a ser hungá adelantá, i a resultá den un viktoria pa Schob.

GRUPO B:
Stanley de Castro - Benny Demei; Carlos Maharay - Dirk van Weert; Jossy Blanken - Marshall Bloeiman; Antonio Pinto - Hendrik van Loon; Omalio Meriën - Charles Jilesen.



*74 Gouden medailles voor zwemclub Asiento*

# 59 Rekords bij lokale zwemkampioenschappen

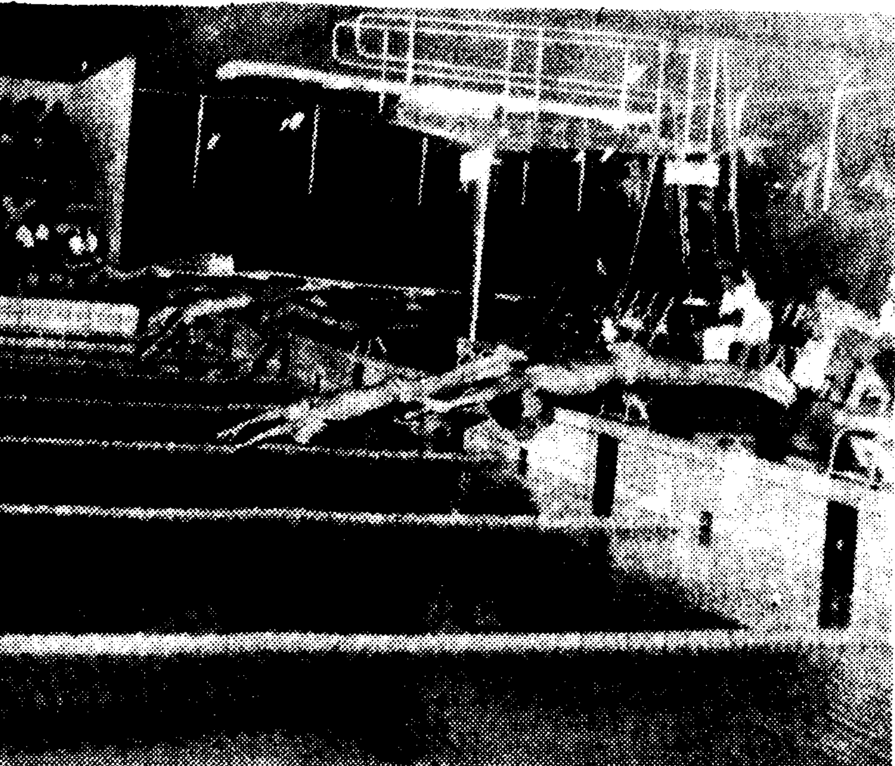
WILLEMSTAD — In de vijf dagen van de Curacaose Zwemkampioenschappen, 11 t/m 15 april zijn er 59 rekords gebroken. Ze moeten ook nog bekeken worden door de NAZB om, na goedkeuring, erkend te worden als Antilliaanse records. Vijf bij de CZB aangesloten clubs hebben allen aan deze kampioenschappen deelgenomen die als volgt voor de medailles hebben gestreden.

Wat de Estafettes betreft werden de punten als volgt verdeeld:
Asiento 200 punten; Sithoc 149; Bulado 14, Zeemacht 10 en Dolfijnen 3.

Na het Paasweekeinde zullen wij wat uitgebreider ingaan op deze Curacaose zwemkampioenschappen, die ongetwijfeld op een hoog peil waren en organisatorisch goed waren opgezet.

| | GOUD | ZILVER | BRONS |
|---|---|---|---|
| Asiento: | 74 | 64 | 62 |
| Sithoc: | 44 | 56 | 49 |
| Bulado: | 21 | 15 | 3 |
| Zeemacht: | 7 | 4 | 7 |
| Dolfijnen: | 1 | 1 | 5 |

De laatste wedstrijden werden gisteravond in het bad van Sentro Deportivo Korsou gezwommen. Uitblinkers gedurende de kampioenschappen waren ongetwijfeld de zwemmers en zwemsters van SOV Asiento, die goed voorbereid waren voor dit evenement.



*WILLEMSTAD – Op de foto een beeld van de start van één van de verschillende onderdelen welke gisteren werden verzwommen in het bad van Sentro Deportivo Korsou. De organisatoren kunnen terug zien op een geslaagde Curacaose kampioenschap, waarbij maar liefst 59 rekords werden verbroken.*

**2 1/2 KM ZWEMTOCHT**

Maandag aanstaande, tweede Paasdag wordt de traditionele 2 1/2 km zwemtocht door het Spaanse water gehouden. De organisatie is in handen van de zwemclub SOV Asiento. Iedereen is welkom. Verder staat op het programma de schoolwedstrijden die op 25 en 26 april gehouden zullen worden in het zwembad van Sentro Deportivo Korsou.

ANTIBES — De Brit Stephen Baddeley heeft in Antibes tijdens het badmintontoernooi om de open Franse titels de finale herenenkelspel gewonnen. Hij versloeg de Sovjetrus Anatoli Skripko met 15-7, 15-7. Bij de dames zegevierde de Sovjetrussische Svetlana Beliasova met 10-12, 11-6 en 11-7 over de Britse Jilian Clark.

## Curaçao Karting Club organiseert tweede open race te Hato

WILLEMSTAD — Komende zondag houdt de Curaçao Karting Club zijn tweede "open races". Op de banen van de CKC te Hato zullen de kartrijders wederom gaan strijden voor de eerste plaatsen. Tevens zal er in een speciale beginners-klasse gereden worden, terwijl er dan ook in de klasse van de meer ervaren rijders gereden zal worden.

Zoals men weet zijn er verschillende veel-belovende beginners te weten Ranfor Nijdam, Ramfis Charris, Hans v/d Meulen, Henry Kort en nog vele andere. De ervaren rijders zoals "good old" Leo Chumaceiro, Pedro Maria, Wendell Prince en nog meer en niet te vergeten Gregory Marchena en Chacho Leyba. Iedereen is welkom om te genieten en getuige te zijn van de spannende races van zowel de heren als dames zoals: Ria Veth, Cheryl Looman, Connie van de Meulen en nog veel meer. De wedstrijden beginnen om 13.00 p.m. (één uur 's middags).

## Bridgeclub "Corsow"

WILLEMSTAD — Op vrijdag 10 april werd op bridgeclub "Corsow" de derde ronde verspeeld van de wedstrijden die tot een nieuwe indeling in poules voor de club-competitie moeten leiden. Hoewel een aantal gerenommeerde paren verstek lieten gaan in verband met de daags daarna te verspelen wedstrijden om het Antilliaans kampioenschap paren, gaven toch 26 paren acte de présence. De winnaars, de dames Wosikowski-Deelstra, hadden wekenlang een ernstige (bridge-)crisis doorgemaakt, doch zij waren vrijdag niet te stuiten. Het gedrang om twaalf plaatsen in de nieuwe A-poule wordt overigens met de week groter en er zijn slechts vier paren reeds zo goed als zeker van plaatsing daarin.

De uitslag: 1.Dames Wosikowski-Deelstra 59.38%; 2.Heren Hirschberg-Vos 59.08%; 3.Echtpaar Milet 58.48%; 4.Mevrouw en heer Silberstein 56.99%; 5:Heren Maas jr-De Bruyn jr 55.51%; 6.Heren Prinsen-Moenir Alam 54.91%; 7.Dames Geenen-Bergsma 54.46%; 8.Echtpaar Maas 54.32%; 9.Mevrouw De Bruyn-heer Van Meyeren 54.32%; 10.Dames Euwema-Ophey 54.17%; 11.Mevrouw Bongers-heer Brown 52.23%; 12.Echtpaar De Jong 52.23%; 13.Echtpaar Van Scherpenzeel 51.93%; 14.Echtpaar Van de Ende 50.45%; 15.Mevrouw Van Meyeren-heer De Bruyn 50.15%.

De overige 11 paren scoorden beneden de 50%. Morgen (Goede Vrijdag) is er géén club-avond.

De Gouverneur van de Nederlandse Antillen maakt bekend dat:

Bij wet van 5 maart 1977 tot wijziging van de Kieswet het actief kiesrecht voor de verkiezing van de leden van de Tweede Kamer der Staten-Generaal is verleend aan Nederlanders, die buiten Nederland in Nederlandse openbare dienst werkzaam zijn, alsmede aan hun Nederlandse echtgenoten, voor zover deze met hen in gezinsverband leven.

Voor in de Nederlandse Antillen werkzame Nederlanders, die menen aan de wettelijke criteria te voldoen, bestaat de mogelijkheid zich te laten opnemen in het Register van buiten Nederland gevestigde kiezers.

De hiervoor benodigde formulieren kunnen vanaf dinsdag 21 april tot en met vrijdag 24 april aanstaande afgehaald worden bij het

Kabinet van de Gouverneur
van de
Nederlandse Antillen
Fort Amsterdam 2

De volledige ingevulde en ondertekende formulieren dienen uiterlijk vrijdag 24 april 1981 om 18.00 uur wederom ten Kabinette te worden ingeleverd.

Willemstad, april 1981
De Gouverneur van de Nederlandse Antillen.

# Stock closing prices

*Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234*

NEW YORK CLOSINGS

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ABT | ABBOTT LAB. | 59 1/2 | GM | GENERAL MOTORS | 52 1/8 |
| ACD | ALLIED CHEM. | 50 5/8 | GY | GENERAL TIRE | 25 1/4 |
| AHC | AMERADA HESS | 32 3/8 | GP | GEORGIA PACIFIC | 29 7/8 |
| AMR | AM. AIRLINES | 18 | GS | GILLETTE CO | 33 1/8 |
| ACY | AM. CYANAMID | 32 1/2 | GR | GOODRICH | 26 1/8 |
| AMO | AM. MOTORS | 4 3/4 | GO | GULF OIL | 33 1/2 |
| T | AM. TEL + TEL | 55 5/8 | HM | HOMESTAKE MN G | 57 |
| ASA | ASA LTD | 52 | IBM | IBM | 59 3/4 |
| ARC | ATL.RICHF.OIL | 47 5/8 | IP | INTL.PAPER | 48 |
| AVP | AVON PRODUCTS | 40 | ITT | INT. TEL + TEL | 33 |
| BAC | BACHE GROUP | 31 3/4 | KN | KENNECOTT | 56 3/8 |
| BAM | BANK AMERICA | 27 7/8 | LIT | LITTON | 75 |
| BOL | BAUSCH + LOMB | 2 | MMM | MINN.MNG.MFG. | 63 1/2 |
| BRY | BEATRICE FOODS | 20 7/8 | PCG | PAC.GAS + EL. | 20 1/2 |
| BS | BETHLEHEM STEEL | 31 1/8 | PN | PANAM W.A. | 5 7/8 |
| BDK | BLACK + DECKER | 18 5/8 | PEP | PEPSI CO | 34 3/4 |
| BA | BOEING COPR | | PFE | PFIZER | 51 |
| BCC | BOISE CASCADE | 42 1/2 | P | PHILIPS PETR. | 43 |
| BP | BRITISH PETR. | 33 3/8 | MO | PHILIP MORRIS | 51 7/8 |
| BNI | BURLINGTON NORTH | 69 1/2 | PNC | PNEUMO CORP | 32 5/8 |
| BGH | BURROUGHS | 50 1/8 | POR | PORTEC | 15 1/4 |
| CP | CANADIAN PACIFIC | 40 1/2 | PG | PROCTER + GAMBLE | 70 3/4 |
| CMB | CHASE MANHATTAN | 45 1/4 | RJR | REYNOLDS IND | 46 3/4 |
| CSX | CHESSIE SYSTEM | 54 1/4 | SFF | SANTA FE | 90 7/8 |
| FNC | CITICORP | 22 1/2 | SRL | SEARLE (G.D.) | 27 1/2 |
| KO | COCA COLA | 35 3/4 | S | SEARS ROEBUCK | 19 1/4 |
| CDA | CONTROL DATA | 71 1/2 | SKL | SMITH KLINE | 81 1/2 |
| DEC | DIGITAL EQUIP | 94 3/4 | SY | SPERRY CORP | 56 1/4 |
| DOC | DR. PEPPER | 14 1/2 | SN | ST OIL IND | 64 5/8 |
| DM | DOME MINES | 82 1/2 | SRT | ST REGIS PAPER | 38 |
| DMP | DOME PETROL | 77 1/4 | TDY | TELEDYNE | 147 1/4 |
| DOW | DOW CHEM | 36 | TX | TEXACO | 36 1/4 |
| DD | DUPONT NEMOURS | 47 5/8 | TW | TRANS WORLD | 27 7/8 |
| EK | EASTMAN KODAK | 83 | UK | UNION CARBIDE | 59 1/8 |
| ENG | ENGELHARD M + CH | 43 1/8 | UNP | UNION PACIFIC | 67 |
| XON | EXXON | 67 1/2 | UTX | UNITED TECHN | 57 |
| FDS | FEDER.DEPT.ST | 39 | UPJ | UPJOHN | 62 1/2 |
| FLR | FLUOR | 41 5/8 | X | US STEEL | 33 7/8 |
| FMC | FMC CORP | 33 3/4 | WFC | WELLS FARGO | 27 1/2 |
| F | FORD MOTOR | 22 3/4 | WY | WEYERHAUSER | 37 |
| FWC | FOSTER WHEELER | 22 5/8 | WPI | WHEELABR. FRYE | 63 1/4 |
| GD | GENERAL DYNAMICS | 32 3/4 | Z | WOOLWORTH | 25 1/4 |
| GE | GENERAL ELECTRIC | 66 1/4 | XRX | XEROX CORP | 60 |

AMSTERDAM CLOSINGS

| | | | |
|---|---|---|---|
| AKZO | 22.80 | HOOGOVENS | 19.90 |
| ABN | 279.50 | KLM | 112.60 |
| AMRO | 56.20 | NATL. NEDL. | 118.60 |
| HEINEKEN | 56 | NMB | 171 |
| PHILIPS | 20.50 | ROYAL DUTCH | 88 |
| ROBECO | 219.50 | UNILEVER | 138.40 |

| | | opening | close |
|---|---|---|---|
| GOLD | New York | 473 | 474 |
| PLATINUM | | 464 | 455 |
| SILVER | New York | 11.07 | 11.10 |

NYSE MOST ACTIVES
1 092 000 AM AIR 17 3/8 up 1/4
889 800 IBM 59 1/8 Unch

ASE MOST ACTIVES
135 500 UN ASBESTOS 10 dn 1/8
93 600 INTL BANKNOTE 3 3/8 Unch

DJII close 989.10 (previous) close 1002.43 up 13.33 VOLUME: 56.250.000

TREASURY BILLS RATES
13 weeks 13.60
26 weeks 13.45

FEDERAL FUNDS 14 pc bid

Stock prices took off today and the index passed again the 1000 mark again of 13.33.
After two down sessions the market decided it was time fore some upside action......the advance today was probably helped by some firming in the oils providing some stability to market. The recent selloff in the energy sector has been unsettling, and has had a negative impact on the several indicies especially the amex which is heavily oriented toward the oil group.
In the news background, February business inventories rose 1.1 pct following a rise of 0.7 pct in January. March industrial production rose 0.4 pct following a decline in February ....in line with expectations.
So there are really no surprises in the economic figures just released.
The bond market opened slightly higher this morning but backed off again in late trading. The fixed income sector continues to drift in a sea of uncertainty trying to interpret the feds next move..... and the latest economic statistics.
Back in Washington, President Reagan is gearing up for an all out effort to push his economic package through the congress.
Yesterday treasury Secretary Reagan made it clear that the President had no intention of backing off on his tax cut plan.
Wall Street will be watching the unfulding of events on the potomac with a great deal of interest......

WASHINGTON — Former world heavyweight boxing champion Joe Louis will be buried in Arlington national cemetary with full military honours, Administration officials said.

# WORLD IN A NUTSHELL

TORUN — About 500 Communist Party activists have called for changes in Polands party leadership, more democracy and a truthful explanation to Soviet-bloc states of what is happening in the country. The activists, representing a large section of the Polands three million communist party members, openly challenged their leaders at a meeting last night and passed a series of resolutions that were revolutionary by East European standards.

WASHINGTON — The State department said the United States would seek arms control as long as the Soviet Union did not interfere in Poland. Officials said Defence secretary Caspar Weinberger had not gone beyond Reagan administration policy by saying that non-intimidation of Polish reformists was a condition for starting talks.

MOSCOW — The Soviet government newspaper Izvestia last night issued a veiled warning to the Polish government to take firm action to solve the countrys economic problems. The Soviet media has increased its attacks on "counterrevolution" in Poland, denouncing as Nazi propoganda a gathering in Warsaw to mark the anniversary of the Katyn killings when thousands of interned Polish officers died during World war two.

WASHINGTON — The successful maiden voyage of the American space shuttle has given the United States an estimated 10-year lead over the Soviet Union and launched a new military era in outer space. Government and industry sources said the US was going ahead with its programme to develop killer satellites which could destroy Soviet spy devices.

TEL AVIV — Israeli prime minister Menachem Begin said last night the United States agreed with Israeli intelligence estimates that Syria and Libya had become forward Soviet bases for possible penetration in the Middle East.

ROME — Parliament has approved Italys 1981 budget after considering it for six months but the government is pressing for more economic measures to cut public spendings and help industry.

BELFAST — Youths hurled dozens of petrol bombs at police and British troops in Belfast, Londenderry and Dungannon yesterday after demonstrations in support of a jailed Irish guerrilla who won a by-election to the British parliament last week.

WASHINGTON — The Washington Post has returned a Pulitzer prize, it won for feature writing because major parts of the story, about an eight-year-old heroin addict, were fabricated.

WASHINGTON — The triumphant first space shuttle Columbia has given new encouragement to its supporters, who are fighting government cuts in the space programme and arguing for more resources to compete with the Soviet Union. The American space effort has been dogged by a shortage of funds since the days when almost limitess money was poured into the Apollo programme to land men on the moon.

UNITED NATIONS — Soviet insistence on including a reference to Israeli involvement in Lebanon prevented the Security council from issuing a statement, tonight on the fighting in Beirut, and the Lebanese town of Zahle, Council sources said.

WASHINGTON — US and Indian officials began three days of meetings today with signs that both sides hold sharply different views on the main topics of Indias nuclear fuel needs and the American military build-up in the area.

TEL AVIV — Israeli gunners shot down an airfilled balloon carrying Palestinian guerrillas near the border with southern Lebanon early today, a military spokesman said. The spokesman said that several guerrilla were killed when the balloon was brought down near the border Kibbutz (collective settlement) of Manara in northern Galilee.

# Baseball results

NEW YORK — Results of major league baseball games played on Wednesday:
National league: New York Mets 5 - St Louis Cardinals 3; Montreal Expos 5 - Chicago Cubs 4; Houston Astros 2 - Atlanta Braves 0; Philedelphia Phillies 4 - Pittsburgh Pirates 3; Cincinnati Reds 10 - San Diego Padres 1; Los Angeles Dodgers 4 - San Francisco Giants 2.
American league: Boston Red Sox 7 - Baltimore Orioles 2; Chicago White Sox 5 - Milwaukee Brewers 4; Texas Rangers 8 - Cleveland Indians 0; New York Yankees 6 - Toronto Blue Jays 3; Detroit Tigers 4 - Kansas City Royals 0; Seattle Mariners 6 - Minnesota Twins 5; Oakland AS 5 - California Angels 3.



# Koersen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| US DOLLAR | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| CAN DOLLAR | 1.475 | 1.495 | 1.515 |
| PND STERLING | 3.79 | 3.845 | 3.905 |
| NED GLD | 73.17 | 73.89 | 74.69 |
| BOLIVAR | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| ZW FRANCS | 89.35 | 90.07 | 90.87 |
| FR FRANCS | --.-- | 34.73 | 35.43 |
| DUITSE MARK | 81.32 | 82.04 | 82.84 |
| SUR GLD | --.-- | 100.07 | 100.97 |
| IT LIRE | 1.32 | 1.62 | 1.68 |



*Letter to the editor*

# I'll return to Curacao

RECENTLY MY WIFE and I returned from a lovely vacation and professional meeting in ARUBA. There was one episode, however, which almost ruined our trip and which we feel should not have occured.

Several years ago we "fell in love" with Curacao after reading about it in the January, 1970 issue of NATIONAL GEOGRAPHIC and more recently were exited by the article in the February 1975 issue of GOURMET. Although the meeting was at the Concorde Hotel in Aruba we had planned to spend 1 1/2 days in Curacao. We were repeatedly assured by Arcan Tours (Conn. USA) and De Palm Tours (Aruba N.A.) that tours were easily and readily available to Curacao; in fact the first day at the Hotel Concorde we tried to register for the Curacao tour but we were told to return at a later date but to register the same day for the 3 hour Aruba tour. Later we were told that we could not get on the Curacao tour at all as it was completely booked. (De Palm Tours later admitted that the Curacao tour had been booked [illegible]. Their only [illegible] to book [illegible] on the Aruba tour. We were shocked that we could not get to Curacao as it was one of the main reasons we decided to bear the expense of a Medical Meeting in Aruba.

We fully understand that Carnival Season is a very busy time and fully-booked flights are the rule, but De Palm Tours lied to us about the easy availability of tours to Curacao.

Now comes the sad part. Time and again we asked De Palm Tours and representatives of ALM and American Airlines about charter flight and other smaller airlines to Curacao, but were told none was available. Quite by accident we found out after 2 days of intensive searching, about IN AIR AIRLINES operated by Captain Eddy Bernabela. Captain Bernabela saved our trip as he took us to Curacao in a twin-engine Beechcraft a delightful plane - for a 5 hour visit. (We wished we could have stayed 2 days on this beautiful, delightful island of warm-hearted people but only had time to shop in the Punda area).

Upon our return to Aruba we questioned the De Palm Tours, the airlines, etc. and were told that yes they knew about IN AIR AIRLINE, but were FORBIDDEN BY THE NATIONAL AIR LINES (ALM) from referring business elsewhere. I couldn't believe it.

Here was ALM, etc. with completely-booked flights, but refusing to help out their guests on the islands to benefit from a much-needed service. Many on the trip to Curacao and many who couldn't go were bitterly disappointed and felt that their hosts were only interested in their money and not in truly allowing them to enjoy the many things the Netherland Antilles have to offer.

As a long time listener to Radio Nederland relayed via Bonaire on SW I was shocked at this attitude and deeply saddened. [illegible] ple acted this way.

Someday my wife and I will return to Curacao - God willing - but not via ALM; I'd rather travel in a cattleboat or worse yet a Russian Trawler before I would set foot on one of your national aircraft again. Better still I hope to tell all my friends in the [illegible] NOT [illegible] CUNSUMER REPORTS and CONSUMER RESEARCH know of the hospitality of ALM.

Sincerely,
L.J. STUKEY







# English Companion

HENRY by Jack Tippit

SCHOOL
THE WORLD WILL END TODAY!
ZZZzzz

Walt Disney's DONALD DUCK

BUT WE ALSO HAVE TO HAVE TWO JOBS...
THANKS TO INFLATION!

Archie

ARCHIE, THEY PRINTED MY LETTER IN THE NEWSPAPER!
YOU MEAN THE ONE WHERE YOU CRITICIZED THE MAYOR AND THE WAY PUBLIC SERVICE HAS TAKEN A NOSE DIVE?
RIGHT
LET THAT BE A LESSON, ARCHIE... DON'T BE AFRAID TO SPEAK UP!
WHERE'S YOUR LETTER?
THIS IS IT! THE ONE SIGNED "NAME WITHHELD BY REQUEST"!

Beetle Bailey By Mort Walker

7:00
4:00
DANCE
8:00
5:30 AM!
9:00
1:00
5:00



## TERITORIO INSULAR DI KORSOU
## PARTISIPASHON

Hefe di Servisio di Limpiesa (Reinigingsdienst) ta partisipa ku komo djabierne dia 17 di aprel i djaluna dia 20 di aprel 1981 ta dienen di fiesta, Servisio di Limpiesa lo no pasa rekohe sushi di kas.
Pa e motibu aki lo pasa rekohe sushi di kas riba e dianan ku ta sigui den e siguiente barrionan:

**DJASABRA dia 18 i 25 di aprel 1981**
Monte Carmelo, San Domingo, Waterloo, Rancho, Gosieweg, Casa Grandi, Welgelegen, Katoentuin, Montagne Rey, Montagne Abou, Langule, Beurs, Seroe Grandi, Seroe Machu, Sabana Baca, Montagne Rey, Choloma, West Groot St. Joris, Welbedacht, Sta. Rosa kompletu, Weto, Montagne Abou (volkswoning), Araratwijk, Sta. Annaweg, Janboos, Libie, Kwartje.

**DJAMARS dia 21 di aprel 1981 (den dia)**
Dominguito, Semikok, Granbeeuw, Oost Sta. Rosa, Kent U Zelf, Tereas, Barbe, Kwaai Ferk, Minguelito, Ma Locila, Abrahamsz, Fuiko, Juan Jeda, Kanindonge Abou, Ronde Klip, un parti Veder, Bonam, Oost Jongbloed, Janboos, Blenchiweg, Pietermaai, Araratwijk.

**DJAMARS dia 21 di aprel 1981 (anochi)**
Rooi Catoochi, Mahhai, van Engelen, San Fuego, Noord Zapateer, Jongbloed, Cas Cora, Damacor, Tra'i Seru, Matancia, Brievengat, Schelpwijk, Ged. Brievengat Bieu.

**DJARASON dia 22 di aprel 1981 (den dia)**
Oranjestraat, Penstraat, Scharloo, Saliña, Coba, Saliña Abou A. i B., Coco, Parera, Parerawijk, Kaya Grandi, Koronel, Monte Verde, Janwe, Kerporaal, Seroe Loraweg, Sta. Rosa A.B. i C., Herst, Rooi Santoe, Hanenberg, Casa Grandi, Jan Sofat, Jacht Club, Ged. Rooi Santoe, Caracasbaaiweg, Janthiel, Ged. Rooi Santoe.

**DJARASON dia 22 di aprel 1981 (anochi)**
Steenrijk, Marie Pampoen, Kustbatterij, Kintjan, Cher Asile, Koraalspecht, Klein Davelaar, Ciribi, Bloemhof, Groot Davelaar, Gaito, Biesheuvel, Klein Kwartier, Las Almas, Toni Koenchi, Barbouquet, Baai Macola, Zeelandia, Groot Davelaar.

**DJAWEPS dia 23 di aprel 1981 (den dia)**
Jandoret, Juan Domingo, Ged. Mahuma, Souax, Ged. Mahuma, Grinoli, Prasoe, San Raphael, Morgenster, Hamber, Torenquest, Paradijs, Marchena, Kas Chikitu, Veeris, Steda, Mithi, Enoch, Australie, Seroe Preto, Santa Inecia, Santa Helena, Domi, Juan Domingo, Nieuw Nederland, Araratwijk, St. Jago.

**DJAWEPS dia 23 di aprel 1981 (anochi)**
Boca St. Michiel, Ged. Janderet, Julianadorp, Mahuma, Sucuweg, Rooseveltweg, Ged. Mahuma, Volkswoning Romer, Juan Hato, Charo, Habaai, Welgelegen, Seri Domi, Plantersrust, Mundu Nobo.

**DJABIERNE dia 24 di aprel 1981 (den dia)**
Roosendaal, Welstand, Heintje Kool, Buena Vista, Kanga, Dein, Stenen Koraal, Seroe Fortuna, Fortuna, Stenen Koraal.

**DJABIERNE dia 24 di aprel 1981 (anochi)**
Sta. Maria, Salebach, Esperanza, Cabo Verde, Steen Koraal, Muizenberg Nobo, Suffisant, Amerikahenkamp, Groot Kwartier, Emmastad, Weis, Mon Repos, Groot Kwartier.
[illegible] R.

E hefe ya menshona,
J.G. Francisco.

## *Wim Ellis, bisschop van Willemstad:*

# Nooit vertrouwen in mensen verliezen



Door Bernadette Baroud

**BREEDESTRAAT 31, OTROBANDA. Het kantoor van het diocees Willemstad. Buiten kolkt de eigentijdse heksenketel: uit de voetgangersmassa stijgt een dof gegons op, soms doorsneden door een lach, gevloek, een schreeuw; auto's remmen, trekken op; benzinewalmen blijven tussen de huizen drijven. Binnen heerst een bijna onwerkelijk aandoende rust. Flesgroene ramen breken het helle, witte zonlicht. Een spichtige man in een toog ruist door de gang en schrijdt, zijn rok wat opgetild, de trap naar boven op. Over de leuning groet hij met een minzaam knikje de logge vrouw, die zich op een bank in de hal heeft geplant. Haar linkerknie is met een dik verband omzwachteld. Ze kijkt nogal zorgelijk, wat aan haar mollige gezicht een wat grimmige uitdrukking geeft. Ze wacht op 'monseigneur'. Die dan opeens in het halletje staat, als uit het niets verschenen. Willem Michael Ellis, bisschop van Willemstad, beweegt zich haast geruisloos voort. De vrouw komt steunend overeind en stiefelt dan, onvermoed vlot, op hem af. Zijn glimlach heeft iets hulpeloos. Als hij haar voorgaat naar zijn werkruimte, heeft het er de schijn van, dat zij hem de kamer indrijft....**

„Ze is zo dik né", zegt hij een beetje droevig, als zijn bezoekster weg is, "Kan haast niet door de deuropening. Verschrikkelijk voor haar". De vrouw is de bisschop om hulp komen vragen. Zoals veel mensen doen. Om hun toevloed enigszins te kanaliseren houdt hij op dinsdag- en donderdagochtend een spreekuur, 'open huis'. "Soms willen ze alleen mijn raad, bijvoorbeeld bij problemen in hun huwelijk of gezin. Andere keren gaat het om tastbaardere steun. Dan vragen ze geld of een baan. Ik probeer ze te helpen, zo goed als ik kan".

Zijn hulp wordt hem niet altijd in dank afgenomen. "Soms levert het me kwaaie telefoontjes op". Laatst werd hij bezocht door een echtpaar, dat diep in de zorgen zat over een dochter van zestien. Ze was thuis weggelopen en had haar intrek genomen in het huis van een drughandelaar, die daar al woonde met twee andere vriendinnetjes.... "Ik heb dat meisje toen een lange brief gestuurd. En zo'n drughandelaar is je daar natuurlijk niet erg erkentelijk voor....Ik heb trouwens ook met die ouders gepraat. Die waren veel te streng".

De bisschop is er zich terdege van bewust, dat zijn raad "dikwijls niet veel uithaalt". "Toch doe ik altijd een poging. Ik kan degene, die mijn hulp is komen vragen, toch niet in de kou laten staan?"

**BEDONDERD**

Het komt ook weleens voor, dat hij voor de gek wordt gehouden. "Dan spelden ze me een verhaaltje op de mouw om zo geld los te krijgen". Gevraagd naar een voorbeeld, zegt hij: "Nou, op een keer kwam er een Arubaan bij mij, die me onder tranen vertelde, dat zijn vrouw hier in het hospitaal gestorven was. Hij had geld nodig om haar stoffelijk overschot naar Aruba te laten vervoeren. Bij navraag bleek, dat hij alles verzonnen had....". Wordt door zo'n ervaring je vertrouwen in mensen niet ernstig geschaad?" Ach, je vertrouwen loopt natuurlijk wel een deuk op, maar dat wil nog niet zeggen, dat je je hulp stopzet.

De goeden mogen niet onder de kwaden lijden. Trouwens, als iemand mij een keer bedonderd heeft, dan geef ik hem de keer daarop toch weer mijn vertrouwen. Hoe boefachtig mensen ook zijn, het is verkeerd om je vertrouwen in hun te verliezen".

**TE OUD**

Kan een priester, die immers zelf niet is getrouwd, mensen wel helpen bij problemen met hun partner of met hun kinderen? Zijn dat soort moeilijkheden niet erg ver van zijn bed? „Misschien kun je helpen, juist omdat je geen gezin hebt. Je bent zelf zorgelozer, hebt geen problemen thuis, je kunt je tijd en energie aan anderen besteden. En al kun je niet putten uit eigen ervaring, in de loop van je priesterschap ben je met zoveel situaties in aanraking gekomen, dat je echt wel weet waarover je het hebt".

"Of ik het jammer vind, dat ik zelf geen kinderen heb? Vroeger heb ik dat wel als een gemis ervaren, voelde me weleens eenzaam". En lachend voegt hij daaraan toe: "Nu ben ik al te oud.....Maar het contact met god en de gelovigen vergoedt natuurlijk veel".

**MOEDER**

Wim Ellis werd op 10 oktober 1926 op Curacao geboren. "Mijn vader was Joop Ellis, beter bekend als 'Shon Jopi', die een winkel had op het Brionplein". Wim's moeder, de Nederlandse Maria Bartels, stierf, toen hij nog geen tien dagen oud was. "Ze kreeg na de bevalling een inwendige ontsteking , die met hoge koortsen gepaard ging....Soms voel je het als een ontzettend gemis, dat je moeder zo vroeg is gestorven. Dan kijk je naar haar foto, en je kent haar niet.....".

De dood van zijn moeder was er debet aan, dat Wim het eerste half jaar van zijn leven doorbracht in het ziekenhuis. "En toen ik één jaar oud was, is mijn vader hertrouwd met de zus van mijn moeder. Zij heeft mij opgevoed. Haar heb ik gekend als mijn eigen moeder. Ik ben haar verschrikkelijk dankbaar".

Buiten een neef, heeft de bisschop hier op Curacao geen bloedverwanten meer. Sommigen zijn gestorven, anderen wonen elders. "Mijn familie is óf naar de hemel óf weg".

**MUCH'I OTROBANDA**

Hij noemt zichzelf "echt een much'i Otrobanda". "Ik heb daar mijn jeugd doorgebracht, ben er op school gegaan, eerst op de Martinus Bewaarschool, daarna op het Thomascollege".

Na de negende klas van het Thomascollege, wou hij in Nederland voor priester gaan studeren. Maar daar werd door de oorlog een stokje voor gestoken. In plaats van Nederland, werd het Colombia. "Achteraf ben ik blij, dat ik in de regio zelf ben gebleven. Daardoor is het contact met hier nooit verloren gegaan."

**GEEN DRUK**

Waarom koos Wim Ellis voor het priesterschap? "Ik kreeg dat verlangen, wilde mijn volk op die manier dienen. Bovendien zat het in de familie, aan allebei de kanten. Niet dat ik thuis ben geforceerd. 's Avonds bij het eten baden we wel altijd 'om onze roeping te kennen', maar nooit was er sprake van druk. Als ik tijdens mijn studie met verlof kwam, zei mijn vader altijd 'Wim, als je doorgaat zijn we blij, maar we laten je helemaal vrij...'". .

In october 1953 werd Wim Ellis tot priester gewijd. "Vervolgens ben ik twintig jaar werkzaam geweest in verschillende parochies, zowel op Aruba als op Curacao. De langste tijd, tien jaar, was ik pastoor op Coromoto".

**BRIEF UIT ROME**

Toen kwam de benoeming tot bisschop..."Het heeft me overvallen. Ik had er nooit bij stil gestaan, dat zoiets kon gebeuren. Niemand had me ooit iets gezegd". Hoewel hij de benoeming zag "als de wens van god", was hij er niet erg blij mee: "Ik wist, dat mij als bisschop een zware taak te wachten stond. Toch heb ik het aanvaärd. Twee paters kwamen mij de brief uit Rome brengen. Toen ik hem had gelezen, heb ik aan hun gevraagd 'Wat moet ik hier op antwoorden?' Ze zeiden 'Zeg maar ja'. En dat heb ik toen maar gedaan. Je mág wel weigeren, maar alleen om een erg gewichtige reden".

**KERK IN DE MENS**

Als bisschop probeert Ellis "de kerk in de mens op te bouwen", zoals dat ook vóór zijn benoeming zijn streven was geweest. Wat hij er mee bedoelt, is dat hij vindt, dat geloof niet alleen maar een kwestie mag zijn van één keer per week naar de kerk, dat het ook in het dagelijks leven tot uiting moet worden gebracht. En dat de mensen, die op deze wijze leven, de eigenlijke kerk zijn. "Daarom juich ik de vorming van basisgemeenschappen toe. Kleinere groepen in plaats van kanjers van parochies". "Op andere plaatsen in de Caribische regio is het idee van de basisgemeenschap al meer ingeburgerd dan hier.

Bijvoorbeeld in Santo Domingo. Maar op Curacao zijn ze nu gelukkig ook begonnen". Centraal in een basisgemeenschap, meestal gevormd door een groepje mensen uit dezelfde parochie, staat het samen intensief de bijbel bestuderen. Met dat als uitgangspunt worden activiteiten ontwikkeld ter bestrijding van problemen in de wijk, en dan met name die op het sociale vlak.

**„GOED TEKEN"**

Basisgemeenschappen zijn hier nog maar net in opkomst, de 'charismatische beweging' heeft daarentegen al een stevige voet aan de grond. De bisschop vindt dat "een goed teken". Hij zegt "veel vertrouwen te hebben" in deze beweging, waarin de nadruk eveneens op bijbelbestudering en naastenliefde ligt. Ontstaan in de VS, heeft de beweging zich over de hele wereld verbreid. En in het Caribisch gebied is zij bij uitstek populair. Echter, niet iedereen is over de beweging zo entousiast als Ellis. Vele mensen menen, dat de beweging, waarvan een opzwepend geklap en gezang één van de kenmerken is, gevaren in zich bergt. Ze achten met name de kans op massahysterie - met al het lugubers, dat daar uit voort kan vloeien - verre van denkbeeldig. Monseigneur Ellis denkt daar een stuk optimistischer over: "De mensen van hier zijn nu eenmaal uitbundiger dan in bijvoorbeeld Nederland. Dat zingen en klappen hoort er gewoon bij. Je moet natuurlijk zorgen, dat het niet uit de hand loopt, het mag niet gaan om uiterlijk vertoon alléén". Hij zou graag zien, "dat ook deze beweging zich verdeelde in kleinere groepen, die samen leven en werken".



*Monseigneur Wim Ellis: „Tevreden over mezelf als bisschop? Nee, tevreden ben ik niet. Maar je blijft elke dag opnieuw proberen het beter te doen."*

**LATIJNS-AMERIKA**

Wim Ellis is geen man van harde uitspraken. Maar in Latijns-Amerika, waar wantoestanden heersen die lijnrecht indruisen tegen de boodschap van het evangelie, wordt van de Kerk een duidelijk standpunt gevraagd.

De bisschop kan dat billijken: "De grote verschillen, die daar bestaan tussen arm en rijk, zijn helemaal niet eerlijk. Daarom zet de Kerk zich daar actief in om de mensen te wijzen op hun rechten. En dat vind ik een juiste zaak. Dat moeten ze daar doen". Op de vraag wat hijzelf zou doen als bisschop in een land als Guatemala of El Salvador: "Ik zou vooral het evangelie prediken. Zou noch voor het kapitalisme noch voor het communisme zijn, want die zijn geen van beiden goed".

Hij ziet geen heil in gewapend verzet: "Daar kun je niet veel mee bereiken". Meer waarde dan aan vechten á la Camillo Torres, hecht hij aan een strijd zoals die werd gevoerd door Arnulfo Romero, de vorig jaar vermoorde aartsbisschop van El Salvador: "Diepe bewondering heb ik voor wat die man gedaan heeft. Ik heb hem in Rome ontmoet, een hele stille man, maar als hij preekte, nóu....Hij heeft zijn leven gegeven voor de rechten van het volk, maar toch heeft hij nooit zelf gegrepen naar een wapen. Ik zou dat ook niet doen".

**CURACAO**

Het lijdt geen twijfel, dat het in pakweg El Salvador heel wat beroerder is dan hier op Curacao. Maar dat betekent niet, dat onze maatschappij een ideale is. Dat wordt door de bisschop beaamd: "Ook hier zijn er nog veel te grote afstanden. Sommigen leven in luxe, anderen hebben niets".

Probeert monseigneur Ellis dat te veranderen?" Ja, je probeert te helpen, bijvoorbeeld door banen voor mensen te vinden. Maar geloof me, er zijn er ook bij, die zelf niet aan willen pakken. Laatst vond ik voor een jongen werk bij een benzinepomp. Hij kon meteen beginnen. Maar nee, hij weigerde, de baan was beneden zijn stand...."

Zijn verhaal raakt aan een van de punten van kritiek, die hij op de Curacaose samenleving heeft: "Veel jongeren hier worden niet voor de harde feiten geplaatst. Ze hebben geen werk, maar worden verwend door hun familie.

Honger lijden doen ze niet, er is geen noodzaak tot een echte strijd om het bestaan. Dit type leventje maakt, dat een stel van hen verslaafd raakt aan de drugs. En dan gaan ze uit stelen. Dat is tegenwoordig de grote ellende".

**CRIMINALITEIT**

Hij maakt zich ernstig zorgen over toename van de criminaliteit. Als hoofdoorzaken van dit verschijnsel ziet hij de grote werkeloosheid, TV-programma's, "waar ze veel verkeerds van leren" en het huidige strafsysteem: "In de gevangenis worden ze nóg crimineler". "En wat ik ook zo erg vind is van die vrouwen, die ze aanvallen op straat. Hoe heet dat ook alweer?"

"Aanranden misschien?" "Ja, dat bedoel ik. En die vrouwen durven dan niet naar de politie te gaan, omdat ze bang zijn daar te worden uitgelachen. Dat vind ik echt verschrikkelijk".

"Het komt er allemaal op neer, dat de mensen niet genoeg respect hebben voor elkaar. Dat is ook de kern van problemen als laatst in Jamaica en in El Salvador".

De enige oplossing ziet monseigneur Ellis in een grondige verandering van de mentaliteit. "Dat zou natuurlijk bij de jeugd moeten beginnen. Vanuit de kerk, op school en door de ouders zou meer moeten worden gedaan aan de gewetensvorming van onze jongeren. De jeugd van nu is vaak ook erg materialistisch...."

**AFSCHUIFSYSTEEM**

Het jeugwerk stimuleren acht de bisschop één van zijn voornaamste taken. "En verder hoop ik te bereiken, dat de mensen meer gaan beseffen, dat ook zij de kerk zijn. Dat die niet enkel door de geestelijkheid wordt gevormd.

Het is ergens net als in de maatschappij, ook daar constateer je een afschuifsysteem. De mensen zien niet in, dat zij evengoed verantwoordelijk zijn".

Is Wim Ellis over zichzelf als bisschop tevreden? "Nee, niet tevreden, maar elke dag opnieuw probeer je om beter te worden. Dus wat niet geweest is, kan altijd nog komen".

## Bisschop Ellis over het Paasfeest

**MET PASEN herdenkt de Kerk de verrijzenis van Christus. Over deze verrijzenis, zegt monseigneur Ellis: "Vanaf het begin van de Kerk tot en met vandaag waren er reacties van onbegrip en ongeloof. Wij kunnen ons niet voorstellen, dat een dood lichaam weer levend wordt en voort blijft leven". Vele mensen, aldus de bisschop, menen, dat het voor de moderne mens niet meer redelijk en verstandig kan zijn nog te geloven in een werkelijke lichamelijke verrijzenis van Christus. "Of ze willen van God of de Kerk een uitleg, een verklaring". Een verklaring, die niet komt.... "Er zijn een paar dingen, waarvan de beperkte mens in dit leven de uitleg niet kan vatten. Zelfs in deze wereld, in de natuur, zijn er verschijnselen, die wij niet kunnen begrijpen". De bisschop haalt het voorbeeld aan van het nietige zaadje, dat uitgroeit tot een ongedroomd mooie bloem, of tot een zoete vrucht of een machtige boom. "Zo zal ook het zwakke, bederfelijke en sterfelijke lichaam van de mens worden veranderd en er zal een vergeestelijkt glorievol, ónbederfelijk en onsterfelijk lichaam uit voortkomen". Hoe dat in zijn werk zal gaan kunnen we niet bevatten. "Maar in zijn liefdevolle wijsheid weet God, dat het zó goed en vertroostend en bemoedigend is voor de mens te weten, dat er een verrijzenis zal zijn en een gelukkig eeuwig leven, dat hij ons één verrijzenis heeft laten zien, die van zijn Zoon, Onze Heer Jezus Christus. En nu kunnen we rustig aannemen, dat het ook zo zal zijn, ook al kunnen wij het ons niet voorstellen."**

*Ondanks aantal wereldprestaties*

# Ontwikkeling van Afrikaanse sportbeoefening langzaam op gang

**Op 14 december van het vorige jaar heeft Afrika voor de derde achtereenvolgende maal zijn Dag van de Sport gevierd. De dag werd in 1978 ingesteld door de Afrikaanse Raad voor de Sport. De bedoeling ervan is er te betuigen aan de sportlieden die successen behalen tijdens internationale ontmoetingen en die veel propaganda voor hun sport in dit werelddeel maken.**

Er lopen in Afrika veel atleten rond die de sportwereld in de afgelopen jaren verbaasd hebben doen staan door hun prestaties. Alom bekend zijn de atleten Kip Keino, Mike Boit, Henry Rono, Filbert Bayi en Miruts Yifter. Zij behoren tot die uitzonderlijke klasse van Oostafrikaanse lange afstandlopers die zich met de besten ter wereld kunnen meten. Een naam in de atletiek maakte voorts de Oegandees hordenlopers die zich met de besten ter wereld kunnen meten. Een naam in de atletiek maakte voorts de Oegandees hordenloper John Akii-Bua.

**VOETBALSPORT**

Ook in de voetbalsport heeft Afrika in de laatste tien jaar naam gemaakt. Het begon met het behalen van een finaleplaats bij het wereldkampioenschap in 1974 in München door het nationale elftal van Zaire. Het was toen voor de eerste maal dat een zwart Afrikaans land zich voor de eindronde kwalificeerde. Ook in de finale van 1978 in Argentinie was er een Afrikaanse voetbalelftal aanwezig. Tunesie verraste de hele voetbalminnende wereld door tot de tweede ronde van de eindstrijd door te dringen.

Niettemin leerden beide voetbalfinales de Afrikanen een les, namelijk dat ze zich nog altijd teveel opstellen als slechtere voetballers dan de andere deelnemers, als underdogs dus. Die opstelling heeft hun resultaten beide malen duidelijk beinvloed. Een goed voorbeeld hiervan was de 2-0 overwinning van Schotland op Zaire in 1974. Die zege kwam in de eerste 25 minuten van de wedstrijd tot stand, toen de Zairese voetballers opvallend nerveus speelden. Toen ze zich na die eerste periode herstelden, schotelden ze het enthousiaste publiek een technisch en tactisch spelletje voor dat in het Afrikaanse voetbal nog nooit eerder was vertoond. De Schotten kwamen dan ook niet meer tot scoren.

De rol van onderdog wordt de Afrikaanse voetballers overigens ook aangepraat. Dat gebeurt dan vooral door de Europese en Latijns-amerikaanse landen waar men het idee heeft alleenrecht op voetbal op wereld-niveau te bezitten. Andere landen spelen in zo'n wereldkampioenschap slechts een aanvullende rol; een continent als Afrika moet nu eenmaal een deelnemer aan de finale opleveren. Een dergelijke instelling van de traditionele voetbalnaties komt hard aan in Afrika, waar voetbal bijna tot religie is verheven.

**OLYMPISCHE SPELEN**

De Olympische Spelen van 1980 in Moskou leverden voor de Afrikaanse sportlieden wisselend succes op. Door het ontbreken van de zwarte atleten uit de Verenigde Staten werd er veel van de Afrikanen verwacht, maar zowel bij de atletieksprints als bij het boksen werden de deelnemers uit dit werelddeel al in de eerste ronden uitgeschakeld.

Afrika's sportieve eer moest in Moskou overeind worden gehouden door de magistrale overwinningen van de Ethiopier Miruts Yifter op de 5 en 10 kilometer en door de Olympische titel van de Ugandese weltergewicht bokser John Mugabi. Voor de Afrikaanse dames waren er geen medailles weggelegd, of men zou de gouden plak in aanmerking moeten nemen die het dameshockeyteam van Zimbabwe behaalde. Maar dat team bestond geheel uit blanken, een overblijfsel uit de tijd dat de sport in het Rhodesie van Ian Smith een exclusief genoegen voor die bevolkingsgroep was.

De mate waarin de Afrikanen op internationaal niveau sportsuccessen behalen, is dus nog aan de bescheiden kant. Zij zijn zich daar ook wel van bewust en wijten de smalle basis waarop hun topsport is gegrondvest aan een groot aantal belemmeringen voor de sportbeoefening in het algemeen.

Als eerste belemmering is er het tekort aan of vaak het geheel ontbreken van trainingsfaciliteiten. Succesvolle Afrikaanse atleten bekwamen zich dan ook, afgezien van de lange afstandlopers, zonder uitzondering in het buitenland. Als eerste voorbeeld hiervan kan de Ghanees Ernest Obeng dienen. In 1978 versloeg hij Don Quarrie uit Jamaica, de wereldrecordhouder op de 200 meter. In hetzelfde jaar won Obeng in Nairobi. De Ghanees studeert aan de universiteit van Londen. Een tweede voorbeeld is Charlton Ehizuelen uit Nigeria. Hij staat bekend als een van de beste verspringers in de wereld. In 1977 vertegenwoordigde hij Afrika op de eerste Wereld Atletiek Cup in Düsseldorf waar hij een bronzen medaille won. Ehizuelen studeert in de Verenigde Staten.

En dan is er ook nog de Zambiaanse bokser Lottie Nwal die in het halfzwaargewicht kampioen van Afrika en van het Gemenebest is. Nwale woont in Londen. Niemand onder deze sportlieden, en met hen zoveel anderen die buiten Afrika verblijven, zouden zover gekomen zijn als zij niet hadden kunnen beschikken over goede trainingsfaciliteiten. Evenmin hadden zij de kans gekregen zich in internationale ontmoetingen met anderen te meten als zij in Afrika hadden gewoond. De waarheid kan hard zijn, maar het is een feit dat de sportfunctionarissen in Afrika verantwoordelijk zijn voor de uitzending van sportlieden naar internationale wedstrijden, vaak grote aantallen atleten selecteren die daar nog lang niet aan toe zijn of nooit aan toe zullen komen.

Een andere factor die van invloed is op de sportbeoefening in Afrika is de geringe betrokkenheid van de regeringen. Dit is niet zozeer te wijten aan gebrek aan belangstelling als wel aan een gebrek aan geld. In ieder land wordt toegegeven dat sport een belangrijk deel van de ontwikkeling uitmaakt en om die reden uit algemene middelen zou moeten worden ondersteund.

**TIENJARENPLAN**

De Afrikaanse Raad voor de Sport heeft de betrokkenheid van de regeringen herhaalde malen aan de orde gesteld, maar heeft daar tot nu toe weinig resultaat mee geboekt.

De secretaris-generaal van de Raad, Amadou Lamine Ba, heeft al in 1979 bekend gemaakt dat zijn organisatie bezig is met het opstellen van een tienjarenplan voor de ontwikkeling van de sport in Afrika. In dat plan zouden de beschikbare financieringsbronnen de noodzakelijke prioriteiten worden aangegeven. De heer Ba noemde daarbij met nadruk de opleiding van sportfunctionarissen en trainers waaraan Afrika een zeer groot tekort heeft. Maar de Raad voor de Sport kent al een miljoenentekort en het is zeer twijfelachtig of het tienjarenplan ooit van de grond kan worden gebracht.

Inmiddels wordt de ontwikkeling van de sportbeoefening wat meer regionaal aangepakt. Daarbij geven de rijkere Afrikaanse landen de toon aan, overigens zonder aan hun verantwoordelijkheid voor het gehele werelddeel voorbij te gaan. Als Nigeria niet was bijgesprongen, dan zou de ronde tafel-conferentie van de Raad voor de Sport in Tunis in november 1980 niet zijn doorgegaan. Op dat moment moesten nog veel landen aan de financiele toezeggingen voldoen die zij tijdens de Algemene Vergadering van de Raad in 1979 hadden gedaan.

Het maakt dus verder weinig voor de Afrikaanse sportbeoefening en haar ontwikkeling uit of men aan de Braziliaanse sterspeler Pele vraagt om van tijd tot tijd een nationaal voetbalelftal te komen trainen. De werkelijke opbouw van de sport moet plaatsvinden op dorpsniveau en op de lagere scholen, waar getalenteerde jongens en meisjes de kans krijgen zich onder deskundige leiding verder te bekwamen.

Er zouden voorts op gezette tijden inter-Afrikaanse sportontmoetingen moeten worden georganiseerd op de verschillende niveau's van lagere, middelbare en hogere scholen. Maar bovenal gaat het om de sportaccomodaties.

Uit: Internationale Samenwerking



*De Keniaan Henry Rono doorbreekt het finishlint en vestigt in het Edwards Stadion in Berkeley (Californië) een nieuw wereldrecord op de 5000 meter met een tijd van 13.08.4. Het oude record was in handen van de Nieuw Zeelander Dick Quax met 13.12.84 (Foto ANP)*



*De Oegandese atleet Akii Bua, die tijdens de OLympische Spelen van 1972 goud won, heeft met zijn familie Oeganda verlaten en wil zich blijvend in Duitsland vestigen. Op de foto zien we hem samen met zijn vrouw Joyce, veertien maanden oude dochter Denise, vijf jaar oude dochter Tonia en zevenjarige zoon Tony op het vliegveld van Neurenberg (Foto ANP).*

## VERBROEDERD OF VERLOEDERD

GELSENKIRCHEN — Na het door HSV met 1-2 verloren duel bij Schalke 04, kreeg de Joegoslavische middenvelder van de Hamburgse club Iram Buljan een sigaret in het oog gedrukt.

De bus waarmee HSV terugreisde werd na de wedstrijd omstuwd door Schalke-aanhangers. Op weg van de kleedkamer naar de bus kregen de HSV-spelers geen hulp van de politie om veilig in het voertuig te arriveren. Dat lukte dan ook niet. Een man drukte Buljan een sigaret in het rechteroog. De Joegoslaaf moest in de bus eerste hulp ondergaan van clubarts Matthies, die daarna namens HSV verklaarde dat de club een aanklacht tegen de overigens onbekende dader zal indienen. Bovendien zal de club zich bij de bond beklagen over het feit dat Schalke niet voor een veilige terugkeer naar de bus had gezorgd. Hoe dan ook: weer werd eens bewezen hoe sport kan verbroederen (of verloederen).



## Bridge

Verzorgd door: H. Dorsman

## Neem de beste kansen

Het was een vlijmscherp contract, waar de meeste paren toch in sneuvelden. Maar wanneer men enig verstand heeft van de kansberekening in bridge, neemt men de juiste beslissingen.

Deze juiste beslissingen nam Joop Ooms in een competitiewedstrijd tweemaal achter elkaar en stal daarmede de show.

NZ kwetsbaar
Oost Gever

Noord:
Sch. A Q J 5 4
Ha. A K Q
Ru. 8 7
Kl. 10 5 2

West:
9 6
9 8 6
K J 10 6 4
J 8 6

Oost:
K 10 7 3
J 10 2
Q 9 5
K 4 3

Zuid:
8 2
7 5 4 3
A 3 2
A Q 9 7

Na pas van Oost, Zuid en West begon Noord met zijn kunstmatige 1 Kl. bod, dat minstens 16 punten aangeeft. Zuid antwoordt eveneens kunstmatig met 1 SA (vier controles, waarbij een aas 2 controles en een heer 1 controle is).

Noord vervolgt met 2 Sch, Zuid 2 Sa en Noord eindigt op 3 SA. West begint met Ruiten boer, aangemoedigd door Oost met de negen, de volgende ruiten slag is voor Oost en pas de derde wordt door Ooms met het Aas genomen.

Nu volgt de snit op schoppen, die mislukt. En Oost, Willem Vet, komt met klaveren 4 terug. Wat moet Zuid doen?

Met open kaarten is het heel simpel natuurlijk, maar wat zijn de meeste kansen?

West is gestart met 5 ruitens, anders was Oost wel Ruiten terug gekomen. Oost heeft Zuid voor de beslissing gezet om: of op 3—3 vallen van de schoppen te spelen (een kans die bij de 46 procent ligt) of op het goed zitten van Klaveren heer (een kans van 50 procent).

Zuid speelde op het meest kansrijke: Hij sneed met de vrouw, en moest toen alleen nog een schoppenslag afstaan voor zijn 3 SA contract.



## PEON

## Entrega nr. 42

Pa Omalio Merién

E entrega aki di Peon ta kontinuashon di esun ku a sali publiká dos siman pasá.

Bo ta korda e diagrama aki bou? Wak atrobe kwantu hòki e "PAR DI ALFIL" ta domina!

GANA PREMIO

Awe si nos por felisitá un ganador, ku a kontesta korektamente e PREGUNTA DI SIMAN.

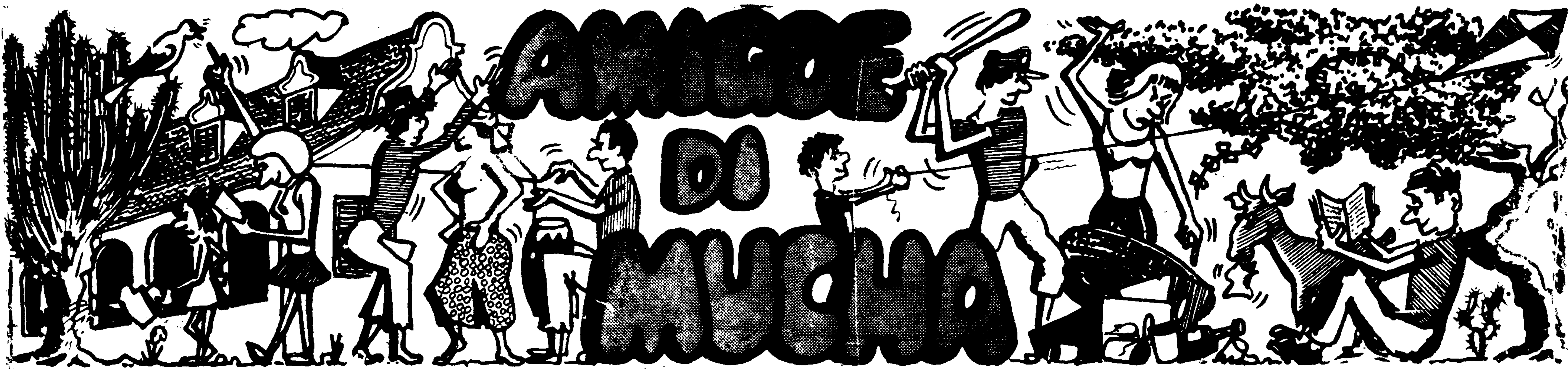
Masha Pabien ta bai pa: GERALDINE MERCELINA di ROOI SANTU 677, kende ta un Miembro di KLUP di Korant PEON ya bastante konosí. Meskos ku algun otro, tur siman nos ta risibi su kontesta, lokwal ta indiká ku nos Miembronan ta sigi é lèsnan ku hopi atenshon. E kontesta riba é pregunta mester tasina:

E kwater maneranan pa defendé den Ajedres ta: 1. KORE BAI; 2. SKONDE TRAS DI UN OTRO PIESA; 3. TRESE UN PIESA ASERKA; 4. HABRI UN KONTRA ATAKE.

Geraldina lo risibi su Premio kwal ta un vale di fl. 50,— via di post.

Te ku otro aviso esaki tabata é ultimo PREMIO.

8 7 6 5 4 3 2 1
a b c d e f g h




# De kaaskat

(Door Nel Basilio)

MAMA MUIS MOEST een dagje naar de stad en Wopper zou weer op haar 16 ondeugende muizenkinderen passen. Samen met Pinkie het kaboutertjongetje. "Deze keer zullen we wel zorgen, dat hij niet weer net voor de ingang van ons holletje gaat slapen", mompelde het oudste muizekind. "MM, ik heb een heerlijk stukje kaas gezien. Dat moeten we hebben, jongens". Jajaja knikten de anderen met glinsterende oogjes. Maar Wopper was ook niet van gisteren. "Vorige keer heb ik geluk gehad", vertelde hij Pinkie. "Ik ben precies voor de ingang van hun nestje in slaap gevallen, zodat ze niet bij de kaas van mama Muis konden komen. Deze keer gaan ze zeker extra ondeugend zijn". "Dan moeten we een list verzinnen", bedacht Pinkie. "Kunnen we niet iets met ze doen, waardoor ze geen tijd hebben aan kattekwaad te denken?" "Muizekwaad bedoel je", lachte Wopper.

MET EEN DIKKE rimpel in hun voorhoofd zaten ze samen na te denken. "Ha, ik weet al wat !" riep Pinkie opeens. "We laten ze achter de kaaskat aansluiten".

"De kaaskat!" Wopper keek het kabouterje met open bekje aan. "Wat is dat? Een kat van kaas?" "Nee", lachte Pinkie , dat is je vriendin Katinka, de poes van Shon Shi". Wopper rimpelde beledigd zijn neusje. "En waarom is ze dan wel een kaaskat?" "Ach. dat maken we de muisjes maar wijs", legde Pinkie uit. "Kom mee. We gaan naar haar toe en vragen of ze mee wil doen." En zo gingen Pinkie en Wopper die avond vol goede moed naar mama Muis en haar zestien ondeugende muizekinderen. Mama Muis stond al klaar om te vertrekken. En de zestien muizekinderen stonden klaar om een heleboel muizekwaad uit te halen. Dat zagen Pinkie en Wopper direct.

"WAT ZULLEN we doen?" vroeg Wopper, toen ze mama Muis uitgezwaaid hadden. "Verstoppertje spelen", stelde Pinkie voor. Maar het spelletje duurde niet lang. Alle muisjes speelden vals. Ze kwamen niet te voorschijn, ook al waren ze drie keer gezien. Ze verraadden de anderen en als ze hem waren, keken ze stiekem, waar de anderen zich verstopten. En met tikkertje spelen ging het al niet veel beter. Ze haakten elkaar pootje en vlogen elkaar telkens vechtend in de haren. "Het wordt tijd voor de kaaskat", fluisterde Pinkie tegen Wopper. "Ik zal Katinka het sein geven". En hij floot op zijn vingers zo hard hij kon.

VERBAASD TRIPPELDEN de muisjes naar hem toe. "Wat is er aan de hand?" vroeg de oudste. "Ik heb jullie wat te vertellen", zei Pinkie geheimzinnig. "Over de kaaskat" Kaaskat! Een beetje angstig keken de muisjes het kaboutertje aan. "Heb je hem gezien? Moeten we ons verstoppen?" "Nee", zei Pinkie, "Een kaaskat lust geen muizen.. Ze lust alleen maar kaas. En ze woont in een holletje, helemaal vol met kaas." "Helemaal vol met kaas!" zuchtte het dikste muisje, "Kunnen we niet even bij haar op bezoek gaan?" "Ja, dat was ik juist van plan", fluisterde Pinkie. "Ik zag haar lopen. Kijk, daar". En ja hoor, er stak een kattestaart boven de struiken uit. En net toen de muisjes keken, zagen ze de kat, die er aan hoorde, weg rennen. "Laten we kijken, waar ze woont", riep Wopper. En dat lieten de muisjes zich geen twee keer zeggen. Muisstil slopen ze achter de kat aan.

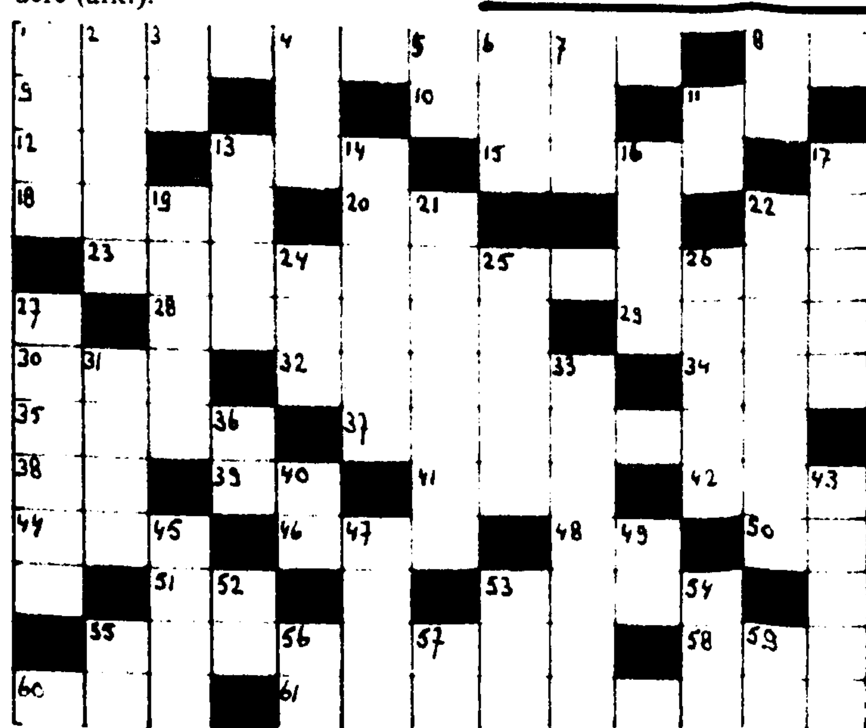
AI AI AI , wat kon dat beest rennen!. Met grote sprongen holde ze over de paden en door de struiken. De muisjes hadden de grootste moeite haar bij te houden. Soms keerde ze zich ineens om en rende weer terug. Dan doken de muisjes hals over kop tussen de struiken om niet gezien te worden: Ze klauterden over rotsen en heuvels, kropen dwars door struiken, moesten het ene ogenblik heel hard rennen en het volgende moment doodstil blijven staan. En na een uur waren ze nog steeds niet bij het kaashol. Erger zelfs: ze zagen ineens hun eigen holletje weer voor zich. "Ze heeft ons voor de gek gehouden", piepte de oudste boos. "Misschien heeft ze eerst wat gewandeld, vóór ze naar huis gaat", zei Pinkie gauw. "Let goed op, waar ze nu heen gaat", knikte Wopper.

MAAR DA KAT rolde zich opeens op en viel vlak bij hun holletje in slaap. Ai ai ai! gaapten de muisjes. Ze waren zo moe van al dat geren, dat ze best ook zin hadden in een dutje. "Laten we ook even gaan slapen", stelde het kleinste muisje voor. "Ja, doe maar", knikte de grootste, "Ik let intussen wel op de kaaskat." Maar toen mama Muis uit de stad thuis kwam, lagen Pinkie, Wopper en alle zestien ondeugende muizekinderen in diepe slaap. En de kaaskat was nergens meer te bekennen. "Het is weer gelukt!", zei Wopper later met een knipoogje tegen Pinkie. Maar de muisjes bromden tegen elkaar: "De volgende keer laten we ons niet meer foppen!".




HORIZONTAAL: 1. Bak voor planten; 8. ons inziens (afk.); 9. paling; 10. deel van de dag; 11. afval van sigaar; 12. Anno Domini (afk.); 13. orde van de H. Benedictus (ordo Sancti Benedicti afk.); 15. zonder haar 18. bewerkte huid; 20. en andere (afk.); 22. dierengeluid; 23. kranten; 28. onderdak voor een auto; 29. mee; 30. eer; 32. weinig; 34. onpersoonlijk voornaamwoord; 35. deel van een huis; 37. apparaat om spinnewebben weg te halen; 38. deel van een mast; 39. reeds; 41. U edele (afk.); 42. ontkenning; 44. in plaats van (afk.); 46. als het ware; 48. zie 38 horizontaal; 50. Nieuwe Testament (afk.); 51. lumen (lichteenheid afk.); 53. vrouw; 55. voorwerp om licht te verspreiden; 58. bosdier; 60. het hek is van de...; 61. ziekenvervoermiddel.

VERTIKAAL: 1. Balk; 2. belasten; 3. reeds; 4. dragen dames in hun hand als ze uitgaan; 5. op dit moment; 6. vervoeging van bukken; 7. soort papegaai; 8. rund; 11. alinea (afk.); 13. Curaçaose lekkernij; 14. vervoeging van bewaren; 16. eerste man; 17. deel van het lichaam; 19. van jezelf; 21 soort grijs; 22. om een aalmoes vragen; 24. plaatsje in Nederland; 25. kleur; 26. duivel; 27. denkbeeld; 31. koolsoort; 33. samendringende mensenmenigte; 36. gebiedende wijs van gaan; 40. lade; 43. als; 45. vuurtong; 47. hoofdbegroeiïng; 49. voor de middag (af.); 52. met name (af.); 53. gauw; 54. tijdperk; 55. lade; 56. technische dienst (afk.); 57. riviertje; 59. en andere (afk.).



# Weet je wat een.....is?



VERGANE GLORIE!
Hoewel dit beeld door de tijd erg slecht behandeld is geworden, straalt het nog schoonheid uit.
De H. Antonius, lange tijd geleden in hout uitgebeeld door een onbekende kunstenaar.

**WINNARES** van de puzzel van de vorige keer is:

**Verna Bernabela**
**Playa Pabow 4B,**
**Bonaire**

**Oplossing:**

SLOK
LAVA
OVEN
KANT

De oplossing én de gelukkige winnaar(es) zullen op de Kinderpagina van **29 april 1981** worden bekendgemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór **27 april 1981** opsturen naar de Amigoe - Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba - Nassaustraat 110; Bonaire - de heer H. Linkels, P.O.B. 122, Bonaire.

Onder de goede oplossingen zullen we een waardebon van vijftien gulden van boekhandel Augustinus verloten.

Duidelijk op de enveloppe vermelden: **KINDERPUZZEL.**



**Coordinashon**
**Popi Muzo**

# Dushi di yògùrt

Antes aya tempu mi tabata chikitu, nos tabata batisa nos pòpchi ku un fiestin masha dushi mes.

Bo por hasi un fiesta chikitu sin tin mester di masha hopi gastu.

Bo mester di:

Un bòter di yògùrt
un tiki honin
algun bakoba, apel i apelsina
un lamunchi
un paki buskuchi soda
un.tiki manteka
pida keshi.

Riba un tayó grandi bo ta pone kla bo buskuchi di soda nan huntá ku manteka. Riba algun bo ta pone keshi, bolbe tapa nan ku un otro buskuchi.
Riba otro bo ta pone slais di apel di stroi ku suku bruin. Otro bo ta pone snechi fini di bakoba.
(si bo ta komenan mes ora bo ta sprengu un tiki djus di lamunchi ariba).

Den kùp pareu bo ta basha un tiki yògùrt. Pone honin aden pa hasié dushi korta pida pida apelsina of apel of bakoba of un kombinashonsdi nan tres aden. Kornfleik tambe bo por pone aden.

Tambe bo por traha paki leuk den foil lorá den kua bo ta pone pida pida keshi kòrtá na blòki, of mitar apel of un bakoba chikitu.

Si bo haña algun bòter di limonada of algun bleki di chokomèl, anto bo fiestin lo ta tremendo.





MI YAMA NATHALIE MELFOR i mi ta den zesde klas di Jeanne d'Arc College. Mi ta serka di hasi 12 aña.

E kos ku mi ta gusta mas tantu ta landa. Mi no por bisa si ku e ta mi hòbi, pasobra mi no ta bai landa hopi hopi, pero mi gusta landa masha si. Mi gusta spòrt tambe, mi gusta hunga trèfbòl i slagbòl. Mi ta bai yoga i aya tambe nos ta hasi spòrt. Mi tin hopi aña ta bai yoga kaba.

Si mi pensa bon tin hopi kos ku mi gusta hasi, por ehèmpel hasi obra di man; ma bai un lès di trahamentu di kos mas di tres aña. Den e tempu ei ma siña traha hopi kos leuk.

Na skol mi gusta lesa mas ku tur kos. Na kas tambe mi gusta lesa. Mi gusta lesa buki na Papiamentu pa mucha. Ta duel mi ku mi no por skirbi kuenta sino lo mi a skirbi hopi historia na Papiamentu pa nos muchanan lesa na nan mes idioma.

Mi gusta wak televishon tambe. Novela mi gusta wak tur dia. Spañó ta parse Papiamentu hopi, kier men bo por kompronde e novela bon. Mi gusta wak tur programa di mucha tambe. Prinsipalmente esnan ku tin kantamentu i baliamentu aden.

Pero mi hòbi mes ta teipmentu. Ma haña un teipmachin di regalo i tur ora ku mi haña un chèns mi ta bai sinta teip.

Ainda mi no sa kiko mi kier bira dia mi bira grandi, pero mi ta kere ta algu kaminda mi por traha ku mucha chikitu, pasobra mi gusta mucha chikitu masha tantu.

Ami kier bisa tur mucha di Kòrsou: no drumi muchu den fakansi, pero yuda bo mama tambe.

# Amiguitonan konta

KONTA KU E fakansi. Un fakansi largu no? Lesa nos entrevista dje siman aki i sigui e konseho ku Nathalie Melfor ta duna boso. For di e luga aki nos kier felisita direktor, maestro i alumnonan di Technisch College St. Jozef ku nan 50 aña di eksistensha. Forsa i motivashon pa sigui! Amiguitunan pasa un dushi Pasku di Resurekshon i te otro bia.

# Nos mes ta traha

MI NO SA KU boso por a ripara, pero awor ta bende pòpcòrn di koló tambe. Den un bleki bo ta haña diferente koló. E kos aki ta invita bu pa ban hasi algu. E mucha ku a traha e pouwis aki a usa pida triplèks basta grandi. El a pinta e forma dje pouwis ariba i ku santu pasenshi el a yena e forma hasiendo usu di tur e kolónan ku tabatin den e bleki. Ta duele ku boso no por miré na koló, pero e resultado ta masha bunita mes.

Mi ke pa boso mes usa boso fantasia i traha algu leuk pa bo mes of pa bo hasi un regalo ku ne.



# Tranen over Atlanta

**Atlanta is de hoofdstad van de Amerikaanse deelstaat Georgia en van het multinationale Coca Cola-imperium, de stad die het decor vormde voor de opkomst van Martin Luther King en Jimmy Carter - de stad ook waar in nog geen twee jaar tijd twintig of meer zwarte kinderen werden vermoord.**
**Het heeft lang geduurd voordat de politie een verband tussen de moorden begon te ontdekken. Er werd een (zwarte) verdachte gearresteerd, maar de oplossing van de reeks misdaden lijkt nog lang niet in zicht - en dat geldt evenzeer voor de omvangrijke problemen die het leven in de ghetto's beheersen.**

De kindermoorden in Atlanta blijven de gemoederen bezighouden. De feiten zijn bekend: sinds juli 1979 zijn de lijken van twintig zwarte kinderen in deze stad in de Deep South gevonden; twee negerkinderen worden nog vermist. De aanvankelijke opvatting dat dit het werk van een enkele moordenaar moest zijn, is intussen losgelaten. Dr Joseph Burton, patholoog-anatoom in Atlanta, meent: ,,Slechts weinige van de 20 moorden zijn op de een of andere manier met elkaar verbonden. Ik ben er helemaal niet zeker van dat wij aanvankelijk te maken hadden met één moordenaar die methodisch kinderen ontvoerde en dan doodde. Maar als die man toen niet bestond, dan hebben wij hem sindsdien gecreeerd en dan is hij nu aan het moorden. Wij hebben namelijk te maken met een groeiend aantal gevallen van moord die onderlinge verbanden tonen."

Voor de stad Atlanta, die een aanzienlijke zwarte bevolking heeft, waar de traditionele gezinsstructuur het dikwijls begeven heeft, is het verschijnsel van kindermoorden niet nieuw. In de jaren '70 ging het gemiddeld om zo'n acht gevallen per jaar. Maar dat waren huiselijke drama's, waarbij de opheldering van dit soort misdaden gewoonlijk weinig problemen opleverde. Slechts zelden werden die slachtoffers om het leven gebracht door wurging, de voornaamste doodsoorzaak in de twintig gevallen van kindermoord die sinds de zomer van 1979 in Atlanta zijn gesignaleerd. Een oplossing van dit gruwelijke mysterie is nog altijd niet in zicht.

Ondanks alle geruchten die in de zwarte gemeenschap van Atlanta de ronde doen over een vergeldingsactie van de beruchte Ku Klux Klan, is het weinig waarschijnlijk dat de moordenaar een blanke is. De rassensituatie in Atlanta heeft zich de laatste tijd zo toegespitst, dat geen zwart kind het in zijn hoofd zal halen in de auto van een hem onbekende blanke te stappen. Vele negers (Atlanta is voor 60 procent zwart) zijn ervan overtuigd dat de zaak allang zou zijn opgelost indien de slachtoffers blank waren geweest. In de arme buurten van Atlanta gonst het van de geruchten dat er een samenzwering bestaat om in het hele land zwarten te doden.

Enig bewijs voor deze wilde beschuldigingen ontbreekt echter geheel. Er is veel kritiek geleverd op de weinig doeltreffende manier waarop de plaatselijke politie in de zaak is opgetreden. Maar de burgemeester en de hoofdcommissaris van politie zijn zwart, en kwesties van huidskleur kunnen bij het politiele onderzoek dus geen rol hebben gespeeld. De politie had bovendien een plausibele verontschuldiging voor het langzame tempo waarop het onderzoek naar de moorden van start ging. De achtergrond van de eerste zeven kindermoorden leverde namelijk geen onderlinge verbanden op, en daarom duurde het bijna een jaar voordat de politie een patroon in de misdaden begon te ontdekken. Daarna nam de frequentie van deze misdaden snel toe. De plaatselijke politiemacht werd vorige zomer uitgebreid, en in november werd de FBI ingeschakeld.

### AANWIJZINGEN

De autoriteiten zeggen in een beperkt aantal gevallen verdachten op het oog te hebben. Maar de politie voelt er nog weinig voor om in een individueel geval een arrestatie te verrichten, ten eerste omdat de bewijzen vrijwel ontbreken, ten tweede omdat een arrestatie in één geval van kindermoord geenszins de garantie geeft dat de negerkinderen in Atlanta weer rustig kunnen gaan slapen. Burgemeester Maynard Jackson van Atlanta: ,,Teneinde een moord te kunnen oplossen moet gewoonlijk een van de drie elementen - een ooggetuige, enige concrete bewijslast of een bekentenis - aanwezig zijn. Maar alle drie elementen ontbreken in deze zaak". Wel beschikt de politie over enkele aanwijzingen. Ongeveer de helft van de moorden is door wurging tot stand gekomen. In minstens enkele gevallen bestaat er de mogelijkheid van een lustmoord door een sadist. Op één uitzondering na toonden de lichamen van de slachtoffers geen verwondingen. De conclusie ligt voor de hand dat de kinderen zich niet tegen hun moordenaar hebben verzet. Dit heeft tot de speculatie geleid dat de kinderen in een auto zijn gelokt en zijn gedood voordat zij argwaan konden krijgen. De sociologische achtergrond van de slachtoffers maakt zoiets maar al te plausibel. Alle vermoordde kinderen kwamen uit arme milieus. Zij woonden in ghetto-achtige omstandigheden, in gesubsidieerde woonprojecten waar - in tegenstelling tot de rijkere buurten - alle voorwaarden aanwezig zijn voor verwaarlozing van kinderen. Alle 22 slachtoffers moesten aan wat zakgeld komen door het opknappen van allerlei karweitjes, zoals het dragen van boodschappen van de supermarkt naar de auto, of het inzamelen van lege blikjes voor een dollarcent per stuk. Dit soort kinderen, dat het vrijwel zonder huiselijk leven moet stellen, is uiterst kwetsbaar voor misdadige elementen. Politiefunctionarissen in burger zijn onlangs nagegaan of het makkelijk is om - ondanks de groeiende sfeer van wantrouwen in Atlanta - deze loslopende kinderen in hun auto te lokken en dan met hen weg te rijden. De agenten kwamen tot de verbijsterende ontdekking dat bijna elk benaderd kind zonder nadenken in hun auto klom, als het tien dollar voor een klusje werd aangeboden. Bijna alle kinderen die de afgelopen 21 maanden in Atlanta werden vermoord, hadden gemeen dat zij thuis aan hun lot waren overgelaten. Twintig van de 22 kinderen hadden alleen een moeder of verbleven in een opvoedingstehuis. De appartementen in de public



*Twee kinderen aan het hoofd van een demonstratie tegen de moorden in Atlanta (Foto ANP)*

housing projects zijn overvol, de buurten ontbreekt het aan parken en speeltuinen, en de kinderen blijft in deze arme zwarte buurten weinig anders over dan de straat op te gaan. In arme zwarte gezinnen ontbreekt de vader meestal. Zulke gezinnen hebben dikwijls het geld niet om de huur te betalen, en wisselen dan veelvuldig de ene huurwoning tegen de andere in. Een sociale werker in Atlanta: ,,De kinderen worden de straat opgedreven om wat geld bij te verdienen. Kindermishandeling komt vaak voor, niet alleen thuis maar ook buiten waar zij aan seksuele uitbuiting tegen een geringe beloning blootstaan".

De vergelijkende cijfers voor arme blanke en zwarte kinderen in Amerika zijn schokkend. Een zwart kind heeft twee maal zoveel kans om zonder ouders op te groeien als een blank kind, drie maal zoveel kans om bij een adolescente moeder te worden geboren, zeven maal zoveel kans om gescheiden ouders te hebben en drie maal zoveel kans om zijn vader door de dood te verliezen. Hoewel dit niet in de bedoeling van de initiatiefnemers kan hebben gelegen, heeft de sociale wetgeving hier rampzalig bijgedragen tot de afwezigheid van de vader in het arme zwarte gezin. De federale overheid stelde inkomensplafonds in voor gezinnen die voor huursubsidies in aanmerking willen komen. Speciale welzijnszorg en het recht om in gesubsidieerde huurhuizen te wonen, bleken alleen te zijn weggelegd voor moeders die door hun echtgenoot waren verlaten.

Wendell Rawls wijst er in de New York Times op dat deze omstandigheid heeft geleid tot het verschijnsel van de mannelijke ,,metgezel", die bij alleenstaande moeders intrekt zo lang het hem goeddunkt. Dit soort mannen is in veel gevallen verantwoordelijk voor de grote frequentie waarmee kindermishandeling in gezinnen van arme zwarten in de steden voorkomt.
Ruimte in de gesubsidieerde woningbouw in Atlanta is schaars bedeeld. Dit wordt nog verergerd door de wetgeving, die de omvang van sociale steun afhankelijk stelt van het aantal kinderen. Deze sociale wetgeving legt een premie op het krijgen van zoveel mogelijk kinderen. Daarnaast moedigt de praktijk van de welzijnszorg meisjes van 12, 13 à 14 jaar uit om zwanger te worden, aangezien zij dan voor steun in aanmerking komen. Voor vele meisjes is dat de manier om het ,,ouderlijke" huis vroegtijdig te verlaten.
Inmiddels groeit de achterdocht in Atlanta's zwarte buurten nog met de dag. Moeders drukken hun kinderen op het hart om niemand te vertrouwen, ook niet de onderwijzer, de dominee of de brandweerman. In sommige negerbuurten zijn zelfverdedigingsgroepen opgericht, die het al met de politie aan de stok hebben gehad omdat er wapens werden gedragen.

Onderwijzers en sociale werkers rapporteren dat steeds meer leerlingen met messen naar school komen. De massapsychose doet haar destructieve werk. Vele zwarte kinderen zijn bang geworden voor alle volwassenen. Ouders berichten in toenemende mate over gevallen van nachtmerries en bedwateren bij hun kinderen. Sommige kinderen in zwarte buurten raken in paniek wanneer hun moeder hen maar even te laat van school komt afhalen.



## Kinderen met bruine en blauwe ogen

Om duidelijk te maken dat mensen niet [illegible] aan kunnen doen hoe ze zijn, vertelt Bert [illegible] een experiment dat een onderwijzeres met haar [illegible] uitvoerde. Het voorbeeld toont aan, dat je [illegible] mensen niet alleen mag beoordelen als iets dat [illegible] hen zelf is. Structuren en spelregels hebben daar [illegible] mee te maken:
Een onderwijzeres voert op haar school het volgende [illegible]riment uit. Ze verdeelde de klas in twee groepen [illegible] met blauwe ogen en een groep met bruine ogen. [illegible] legde ze uit, dat kinderen met blauwe ogen intelligenter [illegible] beschaafder waren, zich beter gedroegen, enz. Kortom kinderen met blauwe ogen zijn in elk opzicht beter dan [illegible]deren met bruine ogen. Je zou nu kunnen zeggen [illegible] alleen nog maar wat ideeen, en ideeen op zich [illegible] de werkelijkheid zomaar niet van de ene op de andere [illegible]nuut. Maar de onderwijzeres geeft deze ideeen kracht [illegible] werking door ze vast te leggen in spelregels en structuren. De kinderen met blauwe ogen vooraan zitten. Ze mogen [illegible] baas spelen. Ze krijgen 5 minuten extra pauze. Ze [illegible] eerst eten en ze mogen een tweede portie halen. De [illegible]ren met bruine ogen mogen dat helemaal niet, plus [illegible] moeten in de pauze binnen blijven. Ze mogen niet [illegible] fonteintje drinken, ze moeten papieren bekers gebruiken. [illegible] moeten een speciale kraag om, zodat ze op een afstand [illegible] herkennen zijn. En kinderen met blauwe ogen mogen een kind met bruine ogen uitzoeken wie ze de kraag om mogen doen. De onderwijzeres benadrukt voortdurend het verschil, b.v.: "Merken jullie wel dat we erg veel op de bruine ogen moeten wachten wanneer we een bladzijde in ons boek opzoeken?" (Het experiment duurde twee dagen. De eerste dag waren de blauwe ogen superieur, de tweede dag werden de rollen omgedraaid en waren de bruine ogen superieur.
Daarna werden de ervaringen uitvoerig doorgesproken.
Uitspraken tijdens het experiment van kinderen die superieur waren:
- "Ik voel me net als een koning, de baas over de bruine ogen. Alsof alles beter gaat. Ik ben blij".
- "Juf, missien kunt u de aanwijsstok beter bij de hand houden. Als de bruinogen eens lastig worden..."
- "Juf, zal ik tegen de mensen in de kantine zeggen [illegible] een beetje letten op de lui met de kraag?"

**Uitspraken van kinderen met een kraag:**
- "Als ze je zo behandelen, heb je nergens zin in"
- "Ze scholden ons aldoor uit voor bruinoog."
- "Blauwogen zijn niet aardig; ze vechten [illegible]"
- "Het was een afschuwelijke dag".
- "Ik voelde me als een hond aan de ketting."
- "Of je getekend in de gevangenis zit".
- "Ik wilde die kraag wel afscheuren"

De juf:
"Ik heb gezien hoe leuke, behulpzame, [illegible] **kinderen afschuwelijke, kwaadaardige, discriminerende kleine krengen werden".**
Zeer opvallend was het prestatieverschil. Op [illegible] maakten alle kinderen gelijksoortige opgaven die op [illegible]ten stonden. De benodigde tijd per kaart verschilde [illegible] De eerste dag, blauwogen superieur: voor dezelfde [illegible] hebben blauwogen 3 minuten nodig en bruinogen [illegible]nuut. De tweede dag, bruinogen superieur: voor [illegible] kaart hebben bruinogen 2,5 minuut nodig en blauwogen [illegible] minuten. Dus zelfs de prestaties dalen wanneer je [illegible]derwaardig voelt. In m'n eigen leven en in het leven van anderen heb ik ervaren hoe spelregels en structuren men[illegible] klein kunnen houden. Hoe mensen een nul-gevoel opgedrongen krijgen door gedragingen van mensen en structuren om [illegible]heen. En dan kun je inderdaad veel minder dan mogelijk zou zijn. Daarom beschouw ik veel structuren en spelregels ook als een brok geweld tegen mensen. Veel mensen [illegible]den zo beknot, geblokkeerd in hun mogelijkheden.
Wat ik met dit verhaal wil zeggen: gedrag, problemen, mogelijkheden van mensen, mag je nooit alleen beoordelen op iets dat binnen het individu ligt. Structuren en spelregels waarmee mensen hebben te leven, hebben er alles mee te maken. Let daarop bij jezelf en anderen.
Daarmee schuif ik individuele verantwoordelijkheden [illegible] elke mens niet terzijde. Ik wil alleen benadrukken wat [illegible]geten wordt, nl wanneer je een echt menselijke samenleving wilt, zal je in ieder geval alles moeten doen om menselijk gedrag uit te lokken. Dat wil zeggen, je zult situaties moeten scheppen waarin we voortdurend worden uitgelokt en aangespoord tot echt menselijk gedrag. Ik heb een sleutelhanger waarop staat: "Liefde is: proberen het beste uit [illegible]kaar naar voren brengen". En structuren en spelregels kunnen zodanig zijn dat ze een grote stimulans [illegible] dit te realiseren".



*Minister komt over als labiel persoon*

# Haig allengs omstreden figuur in Reagans team

**WASHINGTON — Het gedrag van Alexander Haig nadat president Ronald Reagan bij een aanslag op zijn leven was gewond heeft in de Amerikaanse pers geleid tot de speculatie dat hij er zijn langste tijd als minister van Buitenlandse Zaken op zou kunnen hebben zitten. De aandacht van de kranten vloeit voort uit Haigs omstreden verklaring vlak na de aanslag op maandag 30 maart dat hij in het Witte Huis op de stoel van de president was gaan zitten. Bij het afleggen van deze verklaring ten overstaan van de televisie, zweette de oud-opperbevelhebber van de NAVO overvloedig, sprak met trillende stem en leek een huilbui nabij.**

Vele Amerikanen verklaarden dat zij door dit optreden allesbehalve gerustgesteld waren dat de regering gewoon doorging terwijl de president op de operatietafel lag voor de verwijdering van een kogel. Columnist William Safire van de New York Times schreef: "Miljoenen hebben waargenomen hoe de man die de touwtjes in handen zou hebben gehad, zichzelf niet geheel in de hand had". De politieke commentatoren Jack Germond en Jules Witcover, schrijvende in de Washington Star, zeiden dat er verscheidene factoren waren die ingaven dat Haigs baan in groot gevaar zou kunnen verkeren. Germond en Witcover haalden een lid van de commissie van Buitenlandse Zaken van de Senaat aan, die had gezegd dat hij uit het State Department zelf had gehoord dat Haig er werd beschouwd als zijnde "aangeslagen". In het State Department zou de minister niet slechts zijn overgekomen als "hebberig", maar ook als iemand die als persoon labiel is. "Politiek gezien geen gezond beeld voor een minister van Buitenlandse Zaken".

Leden van het Congres hebben laten weten dat zij een stroom van telefoontjes van bezorgde kiezers kregen na het optreden van Haig. Een Senator heeft gezegd: "Alleen al te oordelen naar zijn uiterlijk kreeg je de indruk dat de president er veel slechter aan toe was dan in feite het geval was".

Haig, generaal-b.d. en chef van de staf van het Witte Huis onder president Nixon in de laatste maanden van het Watergate-afluisterschandaal, verklaarde verder onjuist dat hij de derde man was, na de president en de vice-president. In feite komt de minister van Buitenlandse Zaken op de vierde plaats, na de vice-president, de voorzitter van het Huis van Afgevaardigden en de voorzitter-ad interim van de Senaat. Volgens persberichten had Haig op de dag van de mislukte aanslag ook een woordenwisseling met de minister van Defensie, Caspar Weinberger. De ruzie zou zijn gegaan over de vraag of onder de gegeven omstandigheden de minister van Buitenlandse Zaken of de minister van Defensie het opperbevelhebberschap over de krijgsmacht uitoefende. Hoge ambtenaren van het Witte Huis gingen over tot de ongebruikelijke stap om journalisten te ontbieden en de ruzie tegen te spreken en Haig te prijzen voor zijn gedrag na de aanslag. Maar de berichten hielden aan en vrijdag schreef de New York Times dat de twee ministers fel van mening hadden verschild. Volgens de Times viel Weinberger Haigs televisieverklaring aan, dat er "absoluut geen alarmmaatregelen" nodig waren. Weinberger zou al aan enkele militaire onderdelen gevraagd hebben hun paraatheid te vergroten en, aldus de Times, Haig zou pressie op hem hebben uitgeoefend die opdracht ongedaan te maken. Weinberger zou tegen Haig hebben gezegd: "Het was niet erg kies van je zulke opmerkingen te maken terwijl ik probeer de zaak te schikken".

Volgens de Times antwoordde Haig: "Ga liever naar huis en neem je grondwet eens door, vriend. Zo is het en niet anders". De repliek van Weinberger zou zijn geweest dat hem was meegedeeld dat hij in onderhavige situaties het opperbevel had. Een functionaris in het Witte Huis gaf vrijdag toe dat tussen Haig en Weinberger "wat vonken heen en weer gepronqen waren". Woensdag hadden officiele kringen in Washington gezegd dat Haig in nog een andere controverse gewikkeld was na een ontmoeting met de Franse ambassadeur over graanleveranties die Frankrijk zou willen doen aan de Sovjet-Unie.

Minister van Landbouw John Block klaagde erover dat hij niet van de ontmoeting had afgeweten en hij was woedend dat hij er niet van op de hoogte was gesteld. De ontmoeting maakte zelfs enkele hooggeplaatste medewerkers van Haig boos, omdat ook zij er niet in gekend waren. Vorige maand deed zich een ruzie voor toen Haig in het openbaar bezwaar maakte tegen aanwijzing door president Reagan van vice-president George Bush tot hoofd van een speciaal crisisbeheersingsteam. Maar dezelfde man in het Witte Huis die had erkend dat er enig misverstand tussen Haig en Weinberger was geweest, wuifde eerstgenoemde hartelijk uit op zijn reis naar het Midden-Oosten, en zei: "De minister van Buitenlandse Zaken gaat met vliegend vaandel en slaande trom en heeft het volle vertrouwen van de president". Functionarissen in het Pentagon verklaarden dat Haig en Weinberger vorige week maandag niet elkaars gezag hadden betwist, maar dat Haig op zeker ogenblik een soort les over de Amerikaanse grondwet had gegeven. Weinberger heeft volgens hen nooit in twijfel getrokken dat Haig de man was die het voor het zeggen had in de "situation room" toen Reagan in het ziekenhuis lag en vice-president Bush nog in Texas vertoefde. Maar de verklaringen uit het Witte Huis waarin Haig lof werd toegezwaaid en de ruzie met Weinberger geminimaliseerd, zijn in de pers met skepticisme ontvangen. Kringen in het Witte Huis zeiden dat het goede verloop van de zaken tijdens de noodtoestand grotendeels te danken was aan het zichzelf wegcijferende team dat Reagan nadat hij in januari president geworden was, rond zich verzameld had.

## Dwangarbeiders nog steeds aan de Kwai

TOKIO — Een gewezen Japanse militaire tolk heeft in het oerwoud aan de rivier de Kwai acht mannen ontdekt, die 39 jaar geleden door de Japanners werden gedwongen aan een spoorweg tussen Thailand en Birma te werken.

De drie Indonesiers, drie Indiers en twee Maleisiers konden tot dusver niet naar huis terug bij gebrek aan geld.

De tolk, Takasji Nagase, heeft nu een fonds gesticht om de acht de thuisreis mogelijk te maken. Aan de Birmaspoorweg hebben een kwart miljoen krijgsgevangenen en dwangarbeiders gewerkt. Ongeveer honderdduizend zijn er aan bezweken.

*Pasen symbool van de toekomst*

# De mensheid groeit naar collectief bewustzijn

(Door pater R. Nooyen)

De bekende hoogleraar in psychologie Dr C. Aalders schreef eens in Elsevier Magazine (20 december 1980) in een artikel onder de kop "GEEF ONS HEDEN ONS DAGELIJKS SYMBOOL", dat de kerkelijke dogma's en belijdenissen niet op hun redelijkheid moeten getoetst worden, maar aanvaard worden als symbolen die naar een verborgen werkelijkheid wijzen welke niet te beschrijven valt. Elk groot religieus symbool is een kostbaar werkmodel, dat steeds vernieuwing en evaluering nodig heeft, maar dat té kostbaar is om ze maar in rationele zelfoverschatting verminkt of verworpen te worden.

Dit lijkt erg veel op wat zestig jaren eerder de eminente religieuze denker, de jezuiet Pierre Teilhard de Chardin schreef in zijn 'Inleiding op het christelijke leven': "In een aantal gevallen zoals maagdelijkheid van Maria , stoffelijke opstanding van Christus, en hemelvaart heeft men de indruk dat de evangelische wonderen op een tastbare wijze vertalen (zoals ook het boek Genesis doet) wat er onvoorstelbaar is in diepzinnige gebeurtenissen als het neerdalen van het Woord in de mensheid of de overgang van de individuele staat van Christus naar de universele staat als centrum van evolutie". Het zou dus te vergeefs zijn om zulke beelden aan een wetenschappelijk onderzoek te onderwerpen (er is niets fotografeers in), maar ook ruineus om ze te verwerpen (want dat zou betekenen dat je aan de Christuswording zijn transexperimentele aard zou ontnemen)". Dit is een vertaling uit COMMENT JE CROIS bldz 190, Editions Du Seuil, Paris, 1969.

## BASISGELOOF

Teilhard doet niet aan bijbelexegese en gaat dus niet het lege graf bestuderen om te verstaan wat Christus-is-verrezen betekent. Hij is paleontoloog, bioloog en religieus denker, die zijn geloof in Christus probeert te verzoenen met zijn wetenschappelijke inzichten. Door velen beschouwd, door sommigen verweten, als grondlegger van de moderne theologie, kwam ook Teilhard niet altijd goed over bij de kerkelijke oversten. Hij mocht zijn werken niet uitgeven, blijkbaar wel multipliceren in stencil. Maar prompt na zijn dood in 1955 te New York werd zijn "Het verschijnsel mens" uitgegeven als eerste van de vele publicaties.

In 1969 gaf Du Seuil, Parijs, de bundel essays COMMENT JE CROIS (Hoe ik geloof) uit, genoemd naar het hoofdartikel van 35 bladzijden waarin Teilhard op verzoek van Mgr Bruno de Solages zijn christelijk denken, dat geheel nieuw was, wil verantwoorden of nogmaals uiteenzetten.

Teilhard leeraart niet, maar heeft suggesties, volgens zijn eigen zeggen, en dat klopt met zijn evolutiebeschouwing, waarin alle levensuitingen, ook godsdienstige 'pogingen' zijn tot vooruitgang. Hij wil dus niet onfeilbaar zijn, maar heeft wel vertrouwen in de 'onfeilbare' wereld of schepping. Zijn basisgeloof is dan ook zonder meer: GELOOF IN DE WERELD, in de gehele bestaande werkelijkheid.

Retorisch drukt hij zich in COMMENT JE CROIS aldus uit: "Stel je voor dat ik door een of andere innerlijke omkeer mijn geloof successievelijk in Christus, in een persoonlijke God, in de Geest zou verliezen, dan zou ik toch nog onwrikbaar blijven geloven in de wereld. De wereld met haar waarde, onfeilbaarheid en goedheid, is op slot van rekening de eerste, de laatste en de enige zaak waarin ik geloof. Door dit geloof leef ik. Op het moment van sterven zou ik me zonder enige twijfel aan dit geloof kunnen overgeven".

## EEN BLOK

Alles hangt met elkaar samen. Bij instinct, zegt Teilhard, heeft de mens gevoel voor die éne wereld, het Al, waarin alle dingen, al het bestaande, als het ware één Blok uitmaken. Zodat men niet te maken heeft met vele dingen los naast elkaar, maar met elementen, delen van één groot geheel. De mystiek, de religieuze, maar ook de poetische, de sociale en de wetenschappelijke mystiek steunt op dat kosmische gevoel, de zin voor de eenheid die achter de veelheid van de dingen schuil gaat.

Ook de Kencritiek, de Biologie, de Fisica heeft ons daar- [illegible] twee [illegible] Maar doet de uitdijing van het heelal en nieuwe ontdekkingen van melkwegen niets van af.

Deze kosmische zin is te vergelijken met de sexuele zin. Gesexueerd als de mens is, man of vrouw, heeft hij bij structuur een instinctmatig gevoel voor liefde, verlangen zich voort te planten of zich te verenigen. Zo houdt ook ieder mens, juist als element, van het heelal, van de gehele bestaande werkelijkheid. Het treft hem aan. Hij 'nemint' het Al. Hij kan er zich aan overgeven.

Dit beginnend basisgeloof is voor Teilhard het uitgangspunt voor verdere reflexie en precisering. Hij heeft dus geen moeite met dualisme, een goede en een kwade wereld en ook geen probleem met 'de andere' wereld. Er is maar één wereld, een werkelijkheid, en die is O.K., ook al ontbreekt er nog van alles aan.

## DYNAMISCH

De ontdekking van de evolutie, de organische tijdsduur, de dynamische samenhang van alle dingen, heeft het bewustzijn van de mens al radicaal veranderd of moet het nog veranderen. Ieder ding, iedere gebeurtenis heeft zijn geschiedenis, zijn antecedenten, 'wordt geboren' en heeft zodoende een band met de hele werkelijkheid in tijd en ruimte.

Het heelal is in beweging, heeft een dynamische structuur. Het eerste en het duidelijkste werd dat geconstateerd aan de levende dingen, planten, dieren en mens. Maar vooral in de mens, die in de evolutie geboren is, is de richting van de beweging van het [illegible] HET HEELAL BE- [illegible] ONTWIKKELT [illegible] RICHTING [illegible]

Het denken', het zichzelf [illegible] en daardoor een [illegible] zijn van al het bestaande, is geen bijverschijnsel, toevallig product van evolutie, maar het wezen, de zelfs van het heelal in beweging. De richting [illegible] maar [illegible] Het heelal [illegible]

De wereld, schepping, is in opbouw, is een proces. Haar ware aard ligt niet in het verleden, de analyse, stofdeeltjes of energiedeeltjes, maar in de toekomst, synthese, geest. Zij wordt dus als het ware opgetrokken naar de geest, door de Geest.

## EENHEID

Kijk maar weer naar de mens, zegt Teilhard. Iedere menselijke geest heeft een oneindig veld van kennis en liefde voor zich uit. Maar ook, en vooral de hele mensheid groeit steeds meer naar collectief bewustzijn en naar eenheid. De 'planetisatie', waar de wereld van vandaag mee bezig is! Ook al gaat dit langs de weg van tasten en pogen met als statistisch gevolg vele mislukkingen en veel kwaad, natuurlijk kwaad, pijn en zonde. DE GEEST WORDT GEBOREN IN DE SCHOOT EN IN FUNCTIE VAN DE STOF, MATERIE!

SCHEPPING en VERLOSSING duiden dezelfde actieve werkelijkheid aan. Schepping is verlossing en verlossing is schepping. De opbouw van de geest, verlossing dus, valt toe aan heel de wereld, aan heel de werkelijkheid, maar met de mens aan de top of spits. Verlossing en verlosser als religieus begrip moet dezelfde dynamische werkelijkheid aanduiden als 'schepping' en 'evolutie', en schepper, wil je over dezelfde wereld blijven praten en niet over een 'andere' wereld, die volgens de meeste mensen van nu niet bestaat.

## BIJBELS HEELAL

Hier geeft Teilhard een plaats aan de veelvuldige bijbelse uitspraken, waarin Christus, als Schepper en Hoofd van het heelal wordt [illegible] de veelvuldig, zegt Teilhard, om er aan voorbij te gaan. Johannesevangelie 1,3: "Alles is door Hem geworden en zonder Hem is er niets geworden". Colossensen 1,16: "In Hem is alles geschapen, in de hemel en op de aarde, het zichtbare en het onzichtbare. Het heelal is geschapen door Hem en voor Hem". Efesiers 1,10: "De beslissing in Christus genomen, ter verwezenlijking van de volheid der tijden: het heelal in Christus onder één hoofd te brengen, alle wezens in de hemel en alle wezens op aarde, in Hem". Efesiers 4,9: "Hij die is neergedaald, is Dezelfde die ook is opgestegen hoog boven alle hemelen, om het heelal te vervullen".

Teilhard houdt niet van 'Christus juridisch tot hoofd van het heelal te verklaren', wat misschien wel de enige mogelijkheid was in het fixistisch wereldbeeld van vroeger. Dynamisch gesproken betekent hoofd: organisch fisiek centrum, centrerende kracht. Voor Teilhard is geest een even fisieke werkelijkheid als stof. De hele wereld is opbouwmateriaal voor de geest. De hele wereld is dus in zekere zin het lichaam van Christus.

De praktische conclusie is dan: ALLE MENSELIJKE ARBEID IS OPBOUW WERK; VERLOSSING VAN DE WERELD. De mens hoeft dus niet schizofrenische in twee werelden te leven: de eigen wereld en de godsdienstige wereld. Duidelijk wordt dan ook de prioriteitsbezigheid van de christelijke mens.

## ONSTERFELIJK

Voor mijn persoonlijk gebruik, zegt Teilhard, volg ik de argumentatie van Blondel en Leroy: "Om de menselijke handelingen [illegible] wezen dus van de mens, is gericht op iets van blijvende aard, iets onsterfelijks. DUS IS ER IETS ONSTERFELIJKS VOOR ONS UIT.

De mens, hoe meer mens hij is, kan zich niet geven als hij niet bemint! Hij kan uiteindelijk alleen maar iets onverwoestbaars beminnen. Er moet dus toekomst zijn! Zou het vooruitzicht voor de mensheid [illegible] Over zeventig miljoen jaren komt de [illegible] Dus [illegible] Waarvoor dan nu nog [illegible]

Kijk maar naar het groeiend aantal mensen die zich dood vervelen of zelfmoord plegen. Ze zien geen toekomst meer.

Er wordt dus door de wereld als geheel genomen iets onsterfelijks opgebouwd. Dat onsterfelijke is al aanwezig, zij het nog niet in voltooide toestand, maar in opbouw. Bij een dynamisch evolutionair wereldbeeld is deze wereld de énige die voltooid zal worden in de Geest. Aan die onsterfelijkheid van de wereld in beweging neemt niet alleen de laatste mens, maar ook de eerste en alle mensen deel, positief of negatief naargelang hun gefungeerd hebben. Nu sterven betekent dus niet: totaal van het toneel verdwijnen.

## PERSOONLIJK HEELAL

Heel veel mensen, zegt Teilhard, zouden het eindresultaat van de schepping, wereld in evolutie, willen voorstellen als een uitgespreide onpersoonlijke kracht of macht, waarin onze persoonlijkheden zouden verdrinken. Het moet juist omgekeerd zijn, zegt hij. De Geest van de wereld in opbouw is niet een fluidum, een soort ether, of materiele energie of een damp van stoffelijkheden. Ze loopt niet uit op een IETS, maar op een IEMAND, een persoon. Een IETS zou weer een terugval, afbraak betekenen. Een contradictie met het reflexief handelen van de mens.

Op zich genomen, zegt Teilhard, verontrust mij het probleem van een persoonlijk geluk en overleven weinig. Voor mijn geluk is het voldoende dat het beste van mijzelf voor altijd overgaat in iets, of liever in Iemand schoner en groter dan ik zelf. Maar het beste van mijzelf is juist het persoon-zijn, particulier centrum van kennis en liefde. Verenigd worden met een Opperpersoon doet mijn eigen persoon-zijn nog sterker uitkomen.

Twee mensen die elkaar beminnen, in elkaar opgaan, worden zich zelf nog meer bewust, verdwijnen niet in een derde grootheid. Dat is de wet van alle ervaringen van vereniging van personen.

En dan komt Teilhard weer met een retorische uithaal voor de dag: Ook al zou ik het vertrouwen in iedere geopenbaarde godsdienst verliezen, ik zou toch, zo lijkt het mij, aan mijn geloof in een persoonlijk heelal vasthouden. Mijn confuse intuitie in het begin voor een universele eenheid is door redenering en precisering een gevoel geworden voor een AANWEZIGHEID. Maar een Aanwezigheid is nooit doofstom. En hier komt de openbaring terug in de persoon van Christus, als hoofd van heel de schepping, de verrezen Jezus van Nazareth. God, de Aanwezigheid, antwoordt de mens door middel van Jesus van Nazareth, de opgestane Christus.

Zo [illegible] Teilhard de Chardin uiteen in 'COMMENT JE CROIS', dat helaas niet in het Nederlands vertaald is. Maar vele andere werken van deze religieuze denker, de evolutietheoloog, behandelen hetzelfde tema, ook 'Het verschijnsel mens'.

## Poolse kardinaal Wyszynski ziek

WARSCHAU — De Poolse kardinaal Stefan Wyszynski is ziek en zal niet in staat zijn op Witte Donderdag de traditionele preek te houden in de kathedraal van Warschau. Dit heeft een woordvoerder van de Poolse katholieke kerk bekendgemaakt. De woordvoerder [illegible] bijzonderheden over de [illegible] Wyszynski's ziekte, maar zei dat in de [illegible] een verklaring zal worden uitgegeven.





## Bolo di almendra ku reyeno di dadel

Oven: 350
Tijd: 40 à 45 minuten.

Recept van Bunchi Römer

**Voor de cake:**
- 2 cups bloem
- 1/2 cup maizena
- 1 1/2 cup suiker
- 2 1/2 theelepel bakpoeder zout
- 1 1/2 cup melk
- 1/2 cup boter of margarine
- 1 theelepel vanille essence
- 2 theelepels amandel essence.

**Voor het vulsel:**
- 2/3 cup suiker
- 4 eetlepels maizena
- 1 cup warm water
- 1 pond ontpitte dadels, klein gesneden
- 4 eetlepels lamunchisap
- 2 eetlepels geraspte lamunchischil

Garnering: gehakte noten.

**Bereidingswijze cake:**
1. Doe alle ingrediënten in een kom.
2. Vermeng ze goed met de mixer.
3. Doe het beslag in een beboterde bakvorm in de voorverwarmde oven en bak de cake gedurende de aangegeven tijd.
4. Na de "priktest" de cake uit de oven halen en afgedekt laten afkoelen op een tochtvrije plaats.
5. Snij de afgekoelde cake in drie lagen.

**Bereidingswijze vulsel:**
1. Vermeng de suiker en de maizena.
2. Voeg het warme water onder goed roeren toe en kook hiervan een glad, dik papje.
3. Meng de overige ingrediënten erdoor en laat ze even meekoken.
4. Als de dadelpasta afgekoeld is, de cakelagen ermee besmeren en de cake weer "assembleren".
5. De buitenkant van de cake besmeren en de gehakte noten erover strooien.



# AMIGOE PAASPUZZEL

MET DE KOMENDE VRIJE dagen in het verschiet is ook de Snoeken-familie weer actief geweest om een puzzel voor de Amigoe te verzinnen.

Het initiatief ertoe ging uit van Annelies Snoek, maar zoals te doen gebruikelijk speelt de hele familie weer een rol. Annelies riep haar familieleden één voor één naar binnen en nieuwsgierig kwamen zij de kamer in. "Kijk nou eens!" riep Oma, de handen ineenslaand van verbazing. "Wat een eieren!" Op tafel stonden 9 prachtige Paasmanden. "Voor ieder één", zei Annelies, "maar nu goed opletten, dan zal ik jullie deze puzzel even uitleggen".

"Alle letters van jullie namen heb ik een bepaald motief gegeven en deze motieven op een aantal eieren geschilderd. Daarna heb ik in elke mand die eieren gelegd, waarvan de door motieven vervangen letters steeds één van jullie namen kunnen vormen. En nu moeten jullie je eigen naam gaan zoeken. Heb je hem gevonden, dan mag je de mand houden!"

"Nou, nou, dat lijkt me niet zo eenvoudig!" bromde vader Snoek, en hij krabbelde zich bedenkelijk achter het oor. "In elke mand liggen acht eieren en het woord "Vader" telt, als ik het wel heb maar vijf letters!" "Dat klopt", zei Annelies, "het moet niet té gemakkelijk zijn: ik heb het aantal "echte" letter-eieren zo nodig aangevuld met "onechte", dus eieren met een willekeurig motiefje. Jullie moeten héél goed gaan nadenken en combineren dan lukt het zeker wel! En om jullie (en ook de puzzelaars!) wat te helpen, twee gegevens:
a) ik heb mijn mand alvast uitgezocht en hier in mijn handen. b) de E-eieren hebben een zwart topje!

Ziezo, méér verklap ik écht niet! En nu maar vlug aan de slag allemaal!" U moet de oplossing alsvolgt noteren: elke Snoek heeft een nummer: Vader (1), Moeder (2), Oma (3), Margriet (4), Leonard (5), Daan (6), Hans (7), en Frans (8), en aan elke mand hangt een nummer zo U ziet (behalve aan die van Annelies, want die doet natuurlijk niet mee). U zet nu achter elkaar de twee nummers, die bij elkaar horen, bv 1-6 (dus: Vader en mand no 6). De acht nummer-combinaties graag onder elkaar op een briefkaart opsturen.

Wij wensen de Snoeken en vanzelfsprekend ook alle puzzelaars een héél genoegelijk puzzelen toe!

Ditmaal zijn er weer prijzen beschikbaar gesteld. En wel van vijftig gulden, 25 gulden en drie troostprijzen van vijftien gulden elk. De inzendingen kan men opsturen naar Redaktie Amigoe, Postbus 577, Curacao; voor Arubaanse lezerskring - Redaktie Amigoe Aruba, Nassaustraat 110 en voor Bonaire: de heer Hubert Linkels, J.A. Abrahamblvd z/n, Bonaire; Bovenwinden: de heer Vanee James jr.

Inzendingen moeten wel vóór 5 mei 1981 binnen zijn en duidelijk op de enveloppe vermelden' PAASPUZZEL.

## ARTSEN UIT NEGEN LANDEN SPREKEN ZICH UIT TEGEN ATOOMWAPENS:

# De overlevenden zullen de doden benijden

**WASHINGTON — De explosie van een ,,atoombommetje" van slechts een megaton op een stad als San Francisco zou 300.000 mensen vrijwel onmiddellijk doden. Zo'n 380.000 mensen zouden dringend medisch hulp nodig hebben. Alles wat de Verenigde Staten aan medische voorzieningen hebben zou eraan te pas moeten komen om de meest elementaire medische hulp te bieden.**

Het aantal atoombommen in de wereld ligt nu al boven de 50.000 . Dat betekent een vernietigende kracht, die een miljoen maal groter is dan van de bom in 1945 75.000 mensen in Hiroschima vrijwel onmiddellijk de dood injoeg.

Steeds meer medische deskundigen komen dan ook tot de conclusie, dat praten over medische hulp na een atoomoorlog een volstrekte illusie is. Er is slechts één maatregel zinvol: Het voorkomen van een oorlog met atoomwapens. Met de vraag hoe die boodschap het beste kan worden verspreid waren onlangs ruim 100 artsen uit de Verenigde Staten, de Sovjet-Unie, Nederland, Engeland, Japan, Frankrijk, Canada, Zweden en Noorwegen bezig in een landelijk gelegen conferentieoord in Virginia, een uur rijden van de Amerikaanse hoofdstad. Daar werd de eerste conferentie gehouden van een nieuwe organisatie, die zich noemt ,,International Physicians for the Prevention of Nuclear War". Het initiatief is genomen door een Amerikaanse organisatie van artsen, die al zo'n twintig jaar tevergeefs streeft naar beperking en uiteindelijk uitroeiing van alle atoomwapens. Vorig jaar, geschrokken van de sterk verkoelende Oost-West-verhouding en andere als ,,verontrustend" bestempelde ontwikkelingen, besloten ze hun zaak internationaal te maken. Ze zochten contact met Russische collega's en medische actie-groepen in andere landen, waaronder de Nederlandse Vereniging voor Medische Polemologie. De Russische reactie was opmerkelijk enthousiast. Ze waren op de conferentie vertegenwoordigd door een vijftien man sterke delegatie (alleen de Amerikaanse groep s groter), onder wie een aantal opvallende kopstukken, zoals professor Chazov, directeur-generaal van het nationale cardiologische onderzoekcentrum in de Sovjet-Unie en belast met de supervisie op de gezondheidstoestand van president Brezjnef.

Professor Robert Lifton, een psychiater van de vermaarde Amerikaanse Yale-universiteit: ,,Verwacht niet van ons, dat we in staat zullen zijn de wonden, geestelijk of lichamelijk, op te lappen. De overlevenden zullen de doden benijden". Prof. Patricia Lindop, een Britse radiobiologe: ,,Programma's voor de bescherming van de bevolking, die erop gericht zijn het aantal overlevenden te vergroten, zijn wreed en onproduktief".

Professor Guskova, hoofd van het Russische departement voor biofysica: ,,Tweederden van de overlevenden zullen dringend medische hulp nodig hebben. Het lijden zal ondraaglijk zwaar zijn". Professor Lown, een cardioloog van de Harvard-Universiteit en president van de conferentie: ,,Atoomwapens zijn zinloos in het dienen van enige verantwoorde nationale doelstelling. Er is maar een keuze: Of we leven samen op deze wereld of we sterven samen. Het militaire establishment besteedt een miljoen dollar per minuut; op mijn vakgebied, bestrijding van hart- en vaatziekten, wordt vier dollar per minuut besteed". Een andere Amerikaanse arts: ,,Als ik het Amerikaanse budget voor de burgerbescherming op dit moment zou moeten besteden, zou ik voor het hele bedrag van 120 miljoen dollar morfine kopen."

**NEDERLAND**

Grote zorg bestaat er voor de veldwinnende gedachte, vooral in de Verenigde Staten, dat een atoomoorlog te winnen zou zijn. Lang niet iedereen in Nederland is ervan doordrongen, dat er geen verdediging tegen atoomwapens meer mogelijk is. Er zijn geen alternatieven. Het is hetzelfde als met zwangerschap: je bent zwanger of je bent het niet". ,,De mensen verdringen het, ze verdringen het als de hel. Er valt niks te overleven. Het ,,protect and survive" moet worden vervangen door ,,protest and survive". De angst voor het gebruik van atoomwapens is aan het verdwijnen". De Russische delegatie heeft er vanaf de eerste dag geen misverstand over laten bestaan, dat ze niet naar de Verenigde Staten is gekomen om over politiek te praten. Wat ze kwijt willen, zo blijkt al snel, is de boodschap dat de bezorgdheid in de Sovjet-Unie minstens zo groot is als in het Westen en dat Ban-de-Bom-bewegingen geen exclusieve bezigheid zijn van de Westerse landen. Volgens professor Chazov worden miljoenen Russen via de media terdege op de hoogte gesteld van de verschrikkingen van een mogelijke atoomoorlog.

**OVERDREVEN**

De Amerikaanse regering is niet vertegenwoordigd op de conferentie. Reagans medische adviseur Daniel Ruge laat in een kort briefje weten geen tijd te hebben. ,,Het is onze verantwoordelijkheid", zo schrijft Ruge, ,,te werken aan het voorkomen van een atoomoorlog en aan het verzekeren van de veiligheid van ons land". Hij wenst de organisatoren een goede bijeenkomst toe. De teleurstelling bij de organisatie wordt niet onder stoelen of banken gestoken. Hier wordt een kans gemist, zo meent men, om de laatste tijd sterk gegroeide ongerustheid wat in te dammen.

Behalve door zulke in het oog springende zaken, als de nieuwe agressieve buitenlandse politiek van de regering-Reagan, de sterk gegroeide Russische atoomkracht en het mislukken van het SALT-akkoord wordt die ongerustheid vooral gevoed door een gestaag groeiende beweging in de Verenigde Staten, die meent dat een atoomoorlog te winnen is. Colin S. Gray, een van de leiders van het conservatieve Hudsoninstituut en lid van Reagans ,,overgangsteam" voor de buitenlandse politiek, schreef onlangs een artikel onder de titel ,,Victory is possible" in het gezaghebbende Foreign Policy Magazine. Zijn filosofie: Als er 20 miljoen Amerikanen omkomen in een atoomoorlog, zijn er altijd nog 200 miljoen over. Volgens Lawrence Beilenson, lid van hetzelfde Reagan-team, worden de gevolgen van radio-actieve neerslag ernstig overdreven. Meer dan een toename met 30% van het aantal kankergevallen hoeft volgens Beilenson niet gevreesd te worden. Weer andere functionarissen, van de nieuwe regering menen, die er overigens nog niet zijn, het aantal overlevenden te verdubbelen is.

**SCHUILKELDERS**

Dat meer en meer Amerikanen rekening houden met de mogelijkheid van een atoomoorlog en de kans op overleven aanwezig achten, blijkt ook uit de explosieve groei van wat wel genoemd wordt de ,,Doomsday"-industrie. Ook vanwege de angst voor een economische ineenstorting of een sociale uitbarsting, maar toch vooral vanwege de atoomdreiging zijn tienduizenden Amerikanen bezig zich op ,,het ergste" voor te bereiden. De handel in particuliere schuilkelders floreert als nooit tevoren. Calvin Zehring een ,,doomsday" - fabrikant in Pennsylvania kan de orders uit binnen- en buitenland nauwelijks meer aan. Hij biedt voor een kleine 9.000 dollar een schuilkelder aan voor zes personen met luchtverversing, vloerbedekking, toiletten en gedroogd voedsel voor enkele maanden. De meeste kelders, zo meldt hij, moet hij op speciaal verzoek in het holst van de nacht aanbrengen. ,,De mensen vinden het kennelijk toch een beetje vreemd voor hun omgeving", aldus Zehring. In een groot Amerikaanse weekblad prees hij zijn schuilhelders vorige maand onder het volgende motto aan: ,,Als je er weer uitkomt, zal het een mooie wereld zijn. Er zullen veel minder mensen zijn. Het wordt een mooie plaats om helemaal opnieuw te beginnen". Desondanks lijken de meeste ,,aspirant-overlevenden" een wat minder idyllisch beeld van een postnucleaire wereld te hebben. Bij de meeste overlevingspakketten wordt namelijk een klein arsenaal aan wapens geleverd.

(Door Brabants Dagblad journalist Dick Toet).



*Een miljonairsvrouw, Phyllis Millet, midden met haar dochters Katie (13, links) en Roberta (15) hebben vorig jaar al in de atoomvrije ruimte onder de grond van hun tuin in Londen een week 'proefghestoomd'. Vader deed niet mee: hij bleef geld verdienen.*

*Reclamekreet van een schuilkelderbouwer: "Als je er weer uitkomt, zal het een mooie wereld zijn. Er zullen veel minder mensen zijn. Het wordt een mooie plaats om helemaal opnieuw te beginnen."*





## Pudding

LONDEN — De 34-jarige Brit William Sheraton moet van een rechter in Barnsley een jaar lang de huiselijke vrede bewaren anders wordt zijn voorwaardelijke veroordeling omgezet in onvoorwaardelijke en moet hij de gevangenis in. Tussen Sheraton en zijn vrouw was het tot handtastelijkheden gekomen omdat de Yorkshire pudding die laatstgenoemde gemaakt had, niet licht en luchtig maar vlak en vast was geweest. In de vechtpartij tussen de Sheratons verloor hij een paar haren en kreeg zij een blauw oog. Of Sheraton zich twaalf maanden zal kunnen beheersen moet betwijfeld worden. Hij aanvaardde weliswaar het vonnis, maar zei tegen verslaggevers dat hij er bij bleef dat de Yorkshire pudding van zijn vrouw meer op een ijswafel dan wat anders geleken had.

## Seminarie voor boerenpriesters

JOAO PESSOA — Aartsbisschop Jose Maria Pires van Paraiba in het noord-oosten van Brazilie heeft in een afgelegen gebied een seminarie voor boerenpriesters geopend. Uitsluitend jonge landarbeiders en boeren worden toegelaten. Vooropleiding is niet vereist.

De afgestudeerden van het seminarie krijgen niet direct de priesterwijding, maar moeten eerst minstens vier jaar lang in de zielzorg werken. Pires, een van de drie zwarte bisschoppen van Brazilie wil op deze manier priesters vormen voor de kerkelijke basisgemeenschappen. Tijdens hun opleiding leren ze het leven in de kleine dorpen goed kennen.

Nu beginnen 22 studenten aan de tweejarige cursus. De meesten hebben zelfs de lagere school niet doorlopen.



## *Dood en leven in San Salvador*

# Quiereme, quiereme mucho

En nu iets *muy romantico*, fluistert de nachtclubzangeres van Hotel Camino Reale door de microfoon. Haar voorstel wordt door enige tientallen Salvadorenen met gegrom en gesnuif begroet. Stoelen worden verschoven, obers leveren haastig nog enige Tic-tac cocktails (het betere soort zevenklapper) af, het licht op het toneeltje wordt langzamerhand roder: de gasten gaan er even voor zitten. Quiereme, quiereme mucho, streelt even later de verwende oren van het toch nog gretige gehoor. De buitenwereld zal namelijk iedereen een zorg zijn. Buiten wordt altijd geschoten. Soms lang, vaak kort en het valt niemand meer op. Zelfs aan de lijken raken de Salvadorenen gewend. Nog vanmorgen vroeg - om half zeven, dat wil zeggen ruimschoots buiten de spertijd van negen uur 's avonds tot vijf uur 's ochtends - zijn vier joggers vlak voor het hotel koelbloedig afgeknald. Ach ja, zegt men, en loopt schouderophalend verder. Een dag eerder reed ik met een Amerikaanse tv-ploeg de stad uit en zag achtereenvolgens een onthoofd lijk waarvan het resterende stoffelijk overschot door vermagerde honden werd aangevreten.

Dezelfde rit leverde een lijk waarvan het hoofd weliswaar nog met het lichaam verbonden was, maar waarvan de ledematen waren afgehakt. Op de terugweg, zo'n tien uur later, lagen beiden er nog. Ach ja: quiereme, quiereme mucho. Vanmiddag, achter het gebombardeerde voormalige bisschoppelijke paleis. Een terrein, niet groter dan twee behoorlijke voetbalvelden, en nu "woonplaats" van zeker duizend vluchtelingen, waarvan 900 kinderen. Alle Salvadoreense vluchtelingenkampen vertonen hetzelfde beeld: kinderen veruit in de meerderheid, de volwassenen hoofdzakelijk jonge weduwen, epidemieen, te weinig medicijnen, nauwelijks voedsel (wat mais voor de tortilla's en - als het meevalt - wat bruine bonen) en overal uitwerpselen. Jesus Fernandez vertelt mij dat hij van zijn zes kinderen er nog maar twee over heeft. Vier zijn door een ultra-rechtse para-militaire groepering door het hoofd geschoten. Van twee waren bovendien de armen afgehakt. Hij haalt zijn jongste zoontje van drie er bij. "Kijk", zegt Jesus, en schuift voorzichtig een deel van het haar van het jongetje weg. Een brandwond ter grootte en diepte van een forse soeplepel wordt zichtbaar. "Stroop je mouw eens op", gebiedt hij het kind. Eenzelfde soort sleuf, nu ter grootte van een zakkam. Wie heeft dat gedaan, vraag ik. Het antwoord: "*Orden*," - de uiterst rechtse en officieel verboden huurmoordenaars van het platteland.

Fransisco Diaz is een van de coordinators die namens een humanitaire hulpdienst tracht te redden wat er te redden valt. Van wie krijgt u verder hulp, vraag ik. Van het Rode Kruis? "Ha", roept Fransisco uit, "het Rode Kruis? Vergeet het maar, dat is een instrument van de junta!" En het Groene Kruis, de particuliere hulporganisatie? "Het Groene Kruis komt hier niet", zegt hij kortaf.

Diezelfde middag breng ik een bezoekje aan Catherine Peduzzi van het internationale comité van het Rode Kruis. Deze vriendelijke Zwitserse zegt: "Kijk, wij hebben onze principes. In de eerste plaats houden wij ons bezig met het lot van politieke gevangenen, verder proberen we verdwenen mensen op te sporen en tenslotte verlenen we medische assistentie via onze ambulances, doktoren en klinieken, en verstrekken we medicijnen en voedingsmiddelen".

Anderen zeggen dat u een instrument van de junta bent, merk ik op. "Met de junta moéten we een soort vertrouwensrelatie onderhouden, anders lukt ons werk niet", antwoordt Peduzzi. Ze legt uit dat het Rode Kruis alleen - dat wil zeggen zonder getuigen - met de politieke gevangenen mag praten en tevens aan de junta rapport uitbrengt over de algemene toestand in de bezochte gevangenis. Over de persoon van de gevangene krijgt de junta van het Rode Kruis niets te horen. "Met deze politiek hebben we bereikt dat er naar aanleiding van onze rapporten inderdaad iets aan kwaliteitsverbeteringen van de gevangenissen is gedaan. Iets, een klein beetje, en daarmee zijn we best tevreden." Anders is het gesteld met het opsporen van verdwenen Salvadorenen. Van 21 juli 1980 tot en met eind februari dit jaar zijn er 1058 gevallen van verdwijningen bij het Rode Kruis gemeld. Tot nu toe zijn er slechts 260 levend teruggevonden, ruim 400 dood aangetroffen en de rest van de zaken blijft openstaan.

Werkt het Rode Kruis ook met andere hulporganisaties samen, luidt mijn vraag. Catherine Peduzzi, na veel zuchten en vergoelijkende glimlachjes: "Uh, wij hebben wel eens contact met de kerkelijke instanties". En het Groene Kruis? Peduzzi, kort: "Nee, want ik betwijfel of het Groene Kruis wel helemaal neutraal is". Vervolgens brengen we een bezoekje aan het Groene Kruis, dat mijn komst met het nodige wantrouwen bekijkt. "U moet niet denken dat u ons kunt verleiden tot het doen van politieke uitspraken", meldt een woordvoerder. Ik vraag hem wat zijn organisatie hier zoal doet. De woordvoerder geeft hiervan bereidwillig een overzicht. Daarna informeer ik naar de resultaten. "Ik zei al: wij doen geen politieke uitspraken. En nu moet u weg". Langzamerhand dringt zich bij mij de conclusie op dat de samenwerking tussen de hulporganisaties niet helemaal loopt zoals het zou moeten. Terug in het hotel ligt er een boodschap met de vraag of ik mevrouw Peduzzi van het Rode Kruis wil terugbellen. Het is dringend. Peduzzi: "Ik wilde vragen of u dat cijfer over de verdwenen mensen niet wilt publiceren". Hoezo, vraag ik. "Ach, ik denk niet dat de junta het erg leuk zal vinden". Ik vertel haar dat ik maar een domme, landneutrale verslaggever ben en niets te maken heb met de junta noch met het Rode Kruis.

**VERMAAK**

Net zomin als de burgeroorlog voor de hulporganisaties aanleiding is hun geruzie opzij te zetten, lijken de Salvadorenen zich van de wijs te laten bregen. Het is bijvoorbeeld in de weekeinden gebruik dat de betere standen zich vermaken in een van de vele Amerikaanse hotels in de hoofdstad. Elke vrijdag stroomt dan ook dit hotel vol met Salvadoreense gezinnen, die zich de gehele zaterdag en zondag tegoed doen aan zomerse cocktails en dampend gebraad. Dit alles gebeurt natuurlijk rond het zwembad, waar een Latinoband voor de "muzikale omlijsting" zorg draagt. Dat zich op 4 minuten loopafstand van het hotel een van de meest mensonterende vluchtelingen kamp bevindt, schijnt niemand te storen, zolang de lucht van bederf en uitwerpselen maar niet richting *Piscina* komt.

Gedurende een van die poolparty's is de televisieploeg van ABC in een melige stemming: er is geen nieuws, want leger en guerrillos lijken alleen van maandag tot vrijdag in de "bang-bang" geinteresseerd, zodat de heren landerig op hun stretchers naar country music - onveranderlijk uit de mini-cassetterecorders met hoofdtelefoon - zitten te luisteren. Een van hen heeft een bandje met uitsluitend oorlogsgeluiden. De regisseur van ABC heeft een leuk idee. Hij vindt dat er wat schotjes van het feestgedruis gemaakt moeten worden en hij zal het aan het eind van een sappig commentaar voorzien. Camera en geluid worden erbij gehaald en de ploeg gaat aan het werk. Er wordt ingezoomd op de dikke buiken van de Salvadorenen, de opgeverfde en bepoederde gezichten van de vrouwen, de band met zijn bongos en congas, de schotels met krab-cocktails, kalkoenenbouten, papaya's, meloenen, slagroompunten en aardbeientaarten. Aan het eind, onder de opwindende klanken van de band, de verslaggever. Een glas champagne in de hand, een sigaar binnen bereik, zegt hij: "Dit is weer een voorbeeld van een Salvadoreens vluchtelingenkamp. De mensen hier hebben het niet gemakkelijk, maar met het weinige voedsel en de schaarse hygienische voorzieningen proberen zij toch iets van een bestaan in stand te houden. Jim Ryan, ABC News, San Salvador". (Door journalist Wijnold Verwey van het NRC-Handelsblad.).



*Een vermoorde burger op straat is iets waarvoor soms dagenlang alleen de loslopende honden belangstelling hebben (Foto UPI).*

# 12 ANA PAPIAMENTU

Un di e problematikonan mas diskuti y kontrovercial - riba tereno di ensejansa di rante e ultimo 12 anjanan, ta e asuntu di 'ortografia pa nos Papiamentu' y "introducimentu di Papiamentu" na nos skolnan basiko. Na varios okashon expertonan riba tereno di ensenjansa, a yega di duna nan punto di bista pa ku e asuntu di Papiamentu aki y resientemente e Ministro di Ensenjansa. Jacques Veeris a deklará durante un Reunion publiko di Staten, ku pa 31 december 1981, e no logra di regla e asuntu di "ortografia pa nos Papiamentu", e lo retira komo Ministro entrante promé di januari 1982.

Mi a hanja ku lo ta bon, pa mi cita e diferente "expreshonan" di nos expertonan riba tereno di ensenjansa y di instansianan ku tin di haber ku e asuntu aki, durante e ultimo 12 anjanan.

Pa asina un y tur més por husga pa nan més, e diferente opinionan! Lo mi presentá e diferente expreshonan na e manera original (sin traduci!) ku nan a wordu publiká.

**1969**

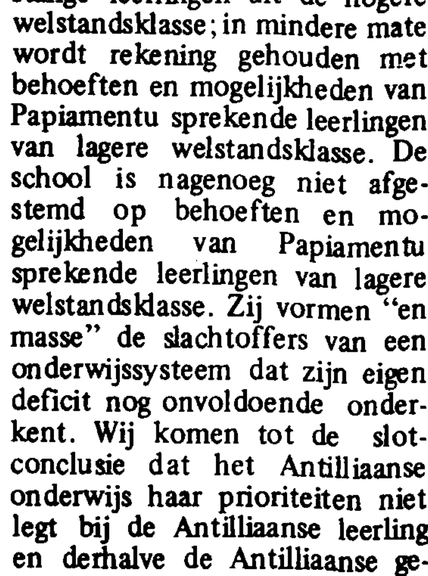
"In het eerste hoofdstuk is uitvoerig ingegaan op de plaats, die het Papiamentu in de Curacaose samenleving inneemt. De conclusie, dat de betekenis en de waarde ervan door het Curacaose kind onvoldoende worden beseft, lijkt mij alleszins gewettigd. Men mag niet uit het oog verliezen, dat "the acquiring of this language (his "mother-tongue") is a part of the process by which a child absorbs the cultural environment". Om maar te zwijgen over de gevolgen voor de opvoeding, die de miskenning van de moedertaal met zich mee kan brengen. Ik ben ervan overtuigd dat het angstvallig buiten de school houden van de moedertaal een belemmerende invloed uitoefent op de beheersing van het Nederlands".

(Dr. J. Ph. De Palm, "Het Nederlands op de Curacaose school")

**1970**

"Meer en meer breekt ook het inzicht baan dat het van groot belang is dat het jonge kind in de eerste schooljaren, die toch al een geweldige invloed hebben op de vorming van de jonge mens, kan en mag communiceren in de moedertaal". ".....Over het onderwijs in de Nederlandse taal wordt vrij veel gediscussieerd. Wanneer de overgang naar het Nederlandstalig onderwijs op de juiste wijze geschiedt betekent dit een verrijking voor het kind en de latere volwassene. Het taalgebied van het Papiaments is vrij klein en daardoor al beperkt. De loop van de geschiedenis - die wij achteraf, hoe graag sommigen van ons dat wellicht zouden willen - niet kunnen veranderen, is oorzaak dat de cultuur in de Antillen nauw verwant en verweven is met de Europese - en dan vooral de Nederlandse - cultuur. Wij hebben niet het recht deze cultuurschat te verdoezelen of aan onze kinderen de kennisname hiervan te onthouden. Het is zeer wel mogelijk dat onze nazaten ons dit bijzonder kwalijk zouden nemen".

(Direkteur Dept. van Onderwijs P.T.M. Sprockel, "Amigoe" d.d. 16-1-1970).



*P.T.M. SPROCKEL*
*...cultuurschat...*

**1971**

"De tijd is voorbij dat we Nederland in al haar stappen op slaafse wijze moeten volgen", aldus de heer Vijber die van mening was dat eventuele vernieuwing diende te berusten op een grondige analyse van de maatschappij waarin het onderwijs functioneert".

(Afgestudeerde onderwijzer Henry Vijber, "Amigoe" d.d. 26-6-1971).

"Er zijn op de Antillen zowel voorstander als tegenstanders van de invoering van het Papiamento als voertaal op de scholen. Eerlijkheidshavel dient gezegd te worden, dat de tegenstanders in de meerderheid zijn en zich vooral onder de Antillianen bevinden".

(Jaarverslag Dept. van Onderwijs, 1971)

......

**1972**

"De regering stelt zich voor in de komende jaren te werken aan een vernieuwing van het bestaande onderwijsstelsel gericht op verhoging van de effectiviteit met gelijktijdige aanpassing aan de behoeften van het eigen gebied. Centraal staat daarbij de invoering van het papiaments als onderwijstaal Benedenwindse eilanden en het Engels op de Bovenwinden".

(Minister van Onderwijs, R. Elhage, tijdens begrotingsbehandeling in de Staten. "Amigoe" d.d. 24-2-1972).

---

**1973**

".....Daarnaast zal een belangrijk element voor de Antilliaanse School zijn, dat binnen het Basisonderwijs, Papiamento voertaal zal zijn met daarnaast een geleidelijke introductie van de Spaanse taal. In het Voortgezet Onderwijs zal het Spaans voertaal zijn".

(Inspecteur van Onderwijs R. Casseres, Amigoe d.d. 15-2-1973).

......

"Mede door de politieke onzekerheid zweeft het Nederlands. Het is alleen nog een onderwijstaal. Het leeft niet meer. Maar de school kan geen beslissing nemen, dat moeten de politici doen. Als zij nog tien jaar het Nederlands willen handhaven, zullen wij het Nederlands moeten laten functioneren met speciale programma's en met talenpractica. Ik zie grote problemen bij een omschakeling op Spaans of Engels. Waar haal je de docenten vandaan, bijvoorbeeld? ........Het Papiamento geeft doorstromingsmoeilijkheden naar hoger beroepsonderwijs en Universiteit".

(Drs. Harold Hollander, Rector P. Stuyvesant College) Amigoe d.d. 23-6-1973.



*H. HOLLANDER*
*...onderwijstaal...*

"De Nederlandstalige lagere school is in de allereerste plaats afgestemd op de behoeften en mogelijkheden van Nederlandstalige leerlingen uit de hogere welstandsklasse; in mindere mate wordt rekening gehouden met behoeften en mogelijkheden van Papiamentu sprekende leerlingen van lagere welstandsklasse. De school is nagenoeg niet afgestemd op behoeften en mogelijkheden van Papiamentu sprekende leerlingen van lagere welstandsklasse. Zij vormen "en masse" de slachtoffers van een onderwijssysteem dat zijn eigen deficit nog onvoldoende onderkent. Wij komen tot de slotconclusie dat het Antilliaanse onderwijs haar prioriteiten niet legt bij de Antilliaanse leerling en derhalve de Antilliaanse gemeenschap onvoldoende dient. De aanpassing van het Antilliaanse onderwijs aan de nnoden van de Antilliaanse leerling is een zaak van uiterste urgentie".

(Drs. A.C. Winkel-Prins, "Kabes duru?", 1973)

......

"Wij zijn semi-natuurlijk als wij Nederlands aanhouden, terwijl wij onnatuurlijk zijn als wij overgaan op Engels of Spaans. Over Papiamento als voertaal voor het gehele onderwijs, daar praat ik niet eens over, omdat het gewoon niet kan! Ik ben voorstander van Nederlands als voertaal, omdat het bij een goede toepassing zeer goed zal voldoen en ten slotte ook het goedkoopste is.."

(Paul v. Sprang, un di nos veteranonan riba tereno di ensenjansa / Amigoe d.d. 16-6-1973)

.......

**1974**

"Besluit VLC-Congres: Van de Staten te eisen dat een van de agendapunten van de eerst volgende Statenvergadering de spelling Römer, zoals gewijzigd door de commissie Maduro, in openbare behandeling wordt genomen". "Omtrent het nogal zeer komplexe probleem van de voertaal heeft het Onderwijs-Congres 1974 geen afgeronde resolutie kunnen aannemen. De overstelpende hoeveelheid informatie die men op dit onderwerp kreeg te verwerken tijdens dit congres bewijst de komplexiteit van dit probleem. Wel heeft men zich in conceptvorm resolutie op het standpunt gesteld om het papiamentu als voertaal te hanteren. Hetgeen wil zeggen onderwijs in het papiamentu vanaf de fröbelschool tot de laagste klassen van het basisonderwijs en daarnaast de voorkeur voor het nederlands. Errol Cova: "Zolang wij niet eens weten wat onze toekomstige staatkundige status zal zijn, kunnen wij moeilijk een definitieve uitspraak doen voor wat betreft de "tweede taal". Het is overigens ongehoord dat de vakbonden nog steeds niet op de hoogte zijn gesteld omtrent de vorderingen en resultaten alswel expleciete standpunten rond de Koninkrijkswerkgroep aktiviteiten."

("Amigoe" d.d. 9-1-1974)

"Het Antilliaanse kind ontvangt van de Nederlandstalige schoolwereld te weinig ontplooiingskansen, te geringe medemenselijke opwekking, waardoor de instructietaal de ontwikkeling van het intellectuele prestatieniveau onvoldoende voedt en tevens het emotionele gedrag in te geringe mate begeleidt". .........Het invoeren van het Papiamentu op de Antilliaanse school vormt een van de eerste stappen op de moeilijke weg van het creëren van gelijke vormingskansen binnen het onderwijs voor iedereen. Invoeren van moedertaalonderwijs op de Antillen vormt een noodzakelijke voorwaarde om te komen tot een wezenlijke dialoog tussen leraren, ouders en leerlingen. Het invoeren van moedertaalonderwijs vormt een der eerste stappen om het probleem van sociaal-cultureel gedepprimeerde Antilliaanse leerlingen tot een oplossing te brengen".

(Prof. Dr. F.W. Prins, "Latent taaltalent", 1974)

.......

**1975**

"Premier Evertsz heeft eindelijk de knoop doorgehakt in de langslepende kwestie over welke spelling zal worden gehanteerd bij de invoering van het Papiamentu in de basisklassen van de lagere school. Zoals bekend drong de vakbond van leerkrachten Curacao aan op het hanteren van de fonologische spelling Romer-Maduro terwijl men op Aruba meer de voorkeur gaf aan een aangepaste spelling-Daantje, welke minder fonologisch zou moeten worden. De oplossing bleek simpel: laat elk eilandgebied voor zichzelf kiezen welke spelling zal worden ingevoerd, een verlegging van de verantwoordelijkheid van de Centrale Regering naar het BC dus hetgeen volkomen past in het decentralisatiestraatje van de Minister van Onderwijs die eveneens de portefeuille van Staatkundige struktuur beheert. Waarom het zo lang heeft moeten duren voordat men op dit heldere idee kwam is ons een raadsel."

("Amigoe" d.d. 19-4-1975, redactioneel artikel).

**1976**

"Het lager onderwijs op de Benedenwinden is fiasco door het grote aantal zittenblijvers. De oorzaak daarvan is de vreemde voertaal. Enkele onderwijzers trachten krampachtig het Nederlands te gebruiken. Anderen geven systeemloos les in het Papiaments. Er heerst dus chaos op het gebied van de gebruikte voertaal in het onderwijs. Die chaos wordt nog eens verhoogd doordat de meeste leerkrachten beide talen in onvoldoende mate beheersen. Dit is het sombere beeld dat Enrique Muller schets van het basisonderwijs in zijn studie "Naar een Papiamentstalige basisschool op de Nederlandse Antillen". Zijn oplossing is rigoreuzer dan die van Prins-Winkel en de Palm. Muller stelt voor het hele onderwijs op de lagere school in het Papiaments te geven".



PA RICARDO ISEBIA

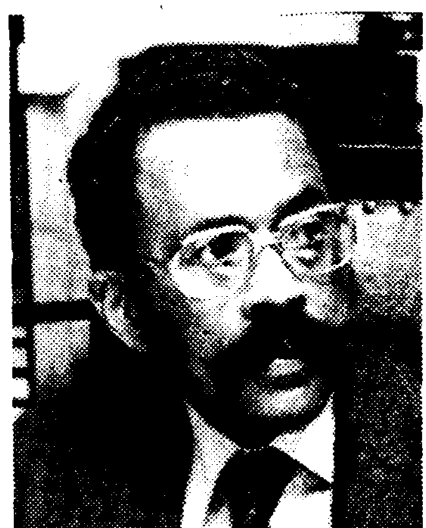
("Amigoe d.d. 14-6-1976, Enrique Muller aan het woord)

.........

"Het Nederlands op de scholen is een beproeving, zowel voor de leerkrachten als voor de leerlingen. Wat de leerkracht probeert over te brengen komt misschien voor 50 procent over, meer zeker niet!

......Het meest tragische van de zaak is misschien wel dat het hele spellingsgeschil er niet had hoeven te zijn, ware het niet dat de politiek hier een centrale rol inneemt, En onze politici zijn nu eenmaal star, weten niet van geven en nemen. Men zou er beter aan doen zich te concentreren op opbouwende zaken".

(F. Rozendal, Hoofd afd. Onderwijs, "Amigoe" d.d. 12-11-1976)

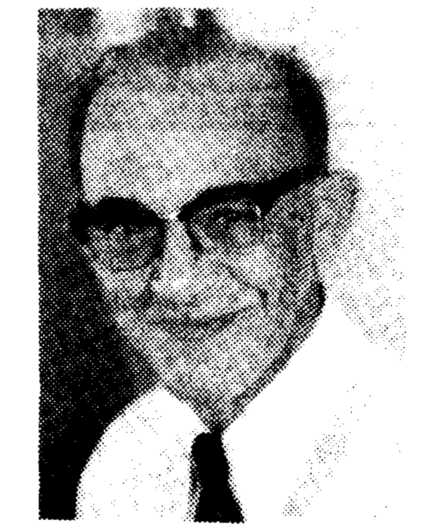


*F. ROZENDAL*
*..beproeving...*

.........

"Dat men streeft naar een vrijwel totale verandering in het Antilliaanse onderwijs kan zeer juist zijn. Dat het onderwijs nog in het Nederlands gegeven wordt (althans moet worden), kan inderdaad een historisch noodlot zijn, en mag het wat mij betreft een ramp noemen. Maar intussen is het onderwijs NU er voor de leerlingen van NU. En we krijgen steeds meer leerlingen die blijkbaar geen kans gekregen hebben het Nederlands behoorlijk te leren. Ook dat kan men - wellicht met meer recht - een ramp noemen. Want zo erg is het. Als men zich niet realiseert, dat men nog JAREN de leerlingen alleen maar vooruit kan helpen door ze goed NEDERLANDS te leren, dan is dat een schromelijk tekort aan realisme".

(Fr. Anton v. Oirschot, Rector Radulphus College, "Amigoe d.d. 3-12-1976)



*FR. A. VAN OIRSCHOT*
*...realisme...*

"De klachten over het dalend niveau van het onderwijs zijn internationaal. Het onderwijs in een vreemde taal behoeft geen rem te zijn. Het Papiaments biedt geen mogelijkheden en de voorlichting daarover is vaak onjuist.

.......Het zal onmogelijk zijn het Nederlands uit de Antillen uit te bannen. Het vormt de historische band tussen de eilanden, alle oude wetten en gegevens zijn in deze taal vastgelegd. In Indonesie b.v. is het ook nooit gelukt het Nederlands weg te werken. Met als uitgangspunt dus dat het Papiaments geen kans maakt om de onderwijstaal te worden, ondermeer door het geringe sprekersaantal, concentreerde de heer Jagt zich meer op de vraag wat er gedaan zou kunnen worden om het Nederlands een positievere plaats in onze gemeenschap in te laten nemen."

(B. Jagt en T. Smeulders, leerkrachten PSC, "Amigoe" d.d. 16-11-1976)

**1977**

"Het is voor een ieder duidelijk, dat het niet in de moedertaal onderwijzen in de aanvangsklassen een handicap is voor onze kleintjes, of deze vreemde taal Nederlands, Spaans of Engels is. De leerkracht moet zich bewust zijn van deze handicap en zich daarom des te meer in te zetten om de nadelige gevolgen hiervan voor zijn leerlingen zo beperkt mogelijk te houden.

Daar naast is het aan te bevelen de kleintjes te benaderen met de realiteit voor ogen, nl, dat het kind eerst deze vreemde taal goed bijgebracht moet worden voordat men aan het daadwerkelijk opleiden begint. Het invoeren van het Papiaments in de aanvangsklassen moet m.i. duidelijk beogen het later met succes kunnen volgen van de volledige opleiding in een vreemde taal. Het behouden van een vreemde taal als voertal in het onderwijs in de verdere klassen is volgens mij een must, daar het aantal leerlingen op Aruba, Bonaire en Curacao beperkt is en het op na houden van aparte papiamentse methodes, dus leer en leesboeken, praktisch niet te betalen is.

Het voordeel van wat verwisselen van Nederlands voor Spaans of Engels is dat deze talen de Antilliaanen gemakkelijker liggen dan het Nederlands. De zeer grote nadelen zijn en blijven echter dat:
de duizenden in de Nederlandse taal opgeleide Antilliaanse leerkrachten practisch geheel opnieuw opgeleid moeten worden om in het Engels of Spaans les te geven volgens een waarschijnlijk geheel andere methode: We geen Nederlandse krachten meer kunnen aantrekken om het tekort aan te vullen; Onze studenten niet gemakkelijk meer gebruik kunnen maken van de Nederlandse Universiteiten daar ze dan het Nederlands niet meer beheersen".

(Mevr. V. Jonckheer-Mensing, bestuurslid R.K. Schoolbestuur, "Amigoe" d.d. 30-3-1977)

.........

"De NVPU staat erop dat zolang het Nederlands officieel de voertaal is en de leerkracht gekonditioneerd is om onderwijs in het Nederlands te geven en de infrastruktuur van het Onderwijs (leermiddelen en leerstof) nog op Nederlandse leest is geschoeid, het Nederlands als voertaal dient gehandhaafd te worden.

Aandacht zal moeten worden geschonken aan de bevordering van een goed gebruik van de Nederlandse taal teneinde de ontplooiing van de kinderen te vergemakkelijken.

Nauwkeurig dient onderzocht te worden hoe de invoering van het Papiamentu in de aanvangsklassen op de basisscholen gefaseerd dient te worden en aan de hand van de verkregen resultaten moet men nagaan hoe dit verder uitgebouwd moet worden.

Vooraf moet worden vastgesteld welk doel men beoogt met de invoering van het Papiamentu.

Er zullen garanties moeten worden ingebouwd opdat de leerlingen niet gedupeerd kunnen worden".

"Bouwen aan de toekomst 1977-1981/NVPU"

.........

**1978**

"Minister Faustina FRANK van Onderwijs heeft de Staten toegezegd dat zij voor het eind van het lopende schooljaar (vóór 1-8-1979) met een voorstel zal komen inzake de officiele spelling van het Papiaments".
(Amigoe d.d. 20-12-1978)

.......

"Mi a wordu konvensí dor di esnan ku sí por sá, nan a trece argumentonan pa mi y nan a konvencé mi ku bo no por sinja ningun idioma, si bo no sa unu. Nos no sa ni e idioma ku nos ta papia, ku ta papiamento, anto ya nos ke sinja un par di otro idioma. Introdukshon di Papiamento mester tuma lugar mas pronto ku ta posibel.

(Orlando Cuales (CUROM) den "Enfasis" dec. 1978).

**1979**

"De UNESCO berekende dat de invoering van het Papiamento aan voorbereidingskosten, waaronder de hierboven genoemde omscholing van leerkrachten en, het ontwikkelen van lesmateriaal, uit te spreiden over 4 jaar, ongeveer NA Fl. 6 mln. zal vergen".
"Rapport Gemengde Commissie"

"Un hempel di un kos ku a korto plaso por dicidí riba dje ta e introdukshon di papiamentu na skol básiko. Den e kaso aki por sierto ni disidí no tin mester di disidí mas komo Gobiernu a disidí kaba, ku Papiamentu mester wordu introdusí den e promé dos klasnan di skol básiko. E Gobierno despues no a haci mashá en torno e asuntu aki y nos sí sa ta na unda e kos aki ta pegá. Loke mester sosodé ta, disidí kua ortografia nos lo bai husa. No tin moda di haci, ta tuma mester tuma desishon!"

(Minister J. Veeris/Gobiernu Interino, "Tempu" d.d. 4-10-1979

**1980**

.......

"Het algemeen aangenomen principe dat een kind opgevangen en onderwezen moet worden in zijn moedertaal, pleit voor de invoering van het Papiaments op de basisscholen..........

.....Tegelijkertijd echter, moet de PA innoverend en anticiperend werken en dat houdt in dat de studenten voorbereid moeten worden op de strukturele veranderingen in ons onderwijs. In deze nieuwe ontwikkeling zal het Papiaments een belangrijke rol gaan spelen.

In konkreto meent de PA-direkteur dat het onmiskenbaar is dat het Papiaments de voertaal op de basisschool zal worden, daar hij geen mogelijkheid ziet voor het doen herleven van het Nederlands, zodat dit optimaal als voertaal binnen het onderwijs zou kunnen dienen. Hierbij moet wel opgemerkt worden dat in alle tot nu toe besproken alternatieven het Nederlands als vak gehandhaafd wordt binnen het basisonderwijs, om vervolgens weer als voertaal op te duiken in het Voortgezet Onderwijs". Gezien deze te verwachten ontwikkelingen meent de heer Montesant dan ook dat de PA ook moet beginnen met het voorbereiden van de leerkrachten op het onderwijs in het Papiaments."

(PA-direkteur Sygmund MONTESANT, "Beurs" d.d. 29-9-1980)

........

"Un di e kosnan ku mi no a logra por ehempel ta:
introdukshon di Papiamento den ensenjansa. Esaki pa motibu ku no ta diputado so tin e desishon pero e ta kai bow di diferente kompetensha. M'a pushé yu aki durante ku mi tabata presidente di "Grote Commissie" pero ora ku mi a bira diputado, mi no por a dunele e empuhe nesesario mas. Komo diputado bo no por mete meskos ku ora bo ta afó, sin hanja problema. Konsehonan e ora ey mester bini di "veld". E "push" nesesario mester bini di Hefenan di Servicio y di nan ambtenarnan. Tarea di diputado ta pa lucha pa realisa projektonan"
(ex-Diputadonan di Ensejansa F. Rozendal, "Enfasis" nov. 1980)

.........

"Algun di mi plan nan spesifiko ta:
Di trata na konkretisá e asuntu di idioma vehikulo PAPIAMENTU den ensejansa basiko".

(Diputado di Ensejansa W. Lourens, "Enfasis" nov. 1980)

.........



*W. LOURENS...*
*...plan spesifiko...*

**1981**

"Het Nederlands op de Antillen is dood.

.....Het wordt daarom hoog tijd dat er een taal-politiek gevoerd gaat worden op de Antillen, zei Minister Veeris. Onderwijskrachten moeten bijgebracht worden hoe les te geven in hun eigen taal en niet in een andere taal die zij onvoldoende beheersen".

(Amigoe d.d. 17-1-1981)

"Er zijn grote problemen met het Nederlands op de Antillen. Maar zolang het onze officiele taal nog is, hebben wij de taak ervoor te zorgen dat het Nederlands goed beheerst wordt. Ook al omdat anders de mogelijkheden voor de studie in Nederland afgesneden worden. Een eerste vereiste is dat Antilliaanse leerkrachten thuis zijn in het Nederlands.

.....Wij moeten niet vergeten dat het Nederlands ook in de toekomst een rol zal blijven spelen op de Antillen, zei hij (Minister Veeris!) Eeuwenlang zijn we een Nederlandse kolonie geweest. Een deel van onze identiteit is vanuit de Nederlandse taal en kultuur gevormd. Daarbij komt dat zonder kennis van het Nederlands studie van ons verleden erg bemoeilijkt zal worden"

("Amigoe d.d. 6-2-1981, Minister Veeris aan het woord)

......

"Minister Jacques Veeris van Onderwijs conditioneert zijn ministersfunctie aan een regeling nog dit jaar aan de spelling van het Papiamentu. Dit verklaarde hij gistermiddag in de Staten-zaal bij de begrotingsbehandeling. Hij zei dat deze kwestie zo centraal staat in het onderwijsbeleid dat een langer uitblijven van een overeenkomst op dat punt hem de zin tot verder werken op zijn post ontneemt.

...Juist omdat het Nederlands nog altijd voertaal is in het openbaar onderwijs, is een goede kennis van deze taal vereist. Zolang er geen andere taal als voertaal wordt gebruikt, is het zaak om het Nederlands goed onder de knie te hebben om goede studieresultaten te kunnen bereiken. En de vervanging van het Nederlands voor een andere taal is geen sinecure en nog lang niet in een beslissende fase aangeland.

...Hij heeft daarom niet de bedoeling om het Nederlands te bevorderen, maar om het Nederlands te ondersteunen in het belang van het onderwijs."

("Amigoe" d.d. 11-2-1981)



*J. VEERIS*
*...centrale kwestie...*

"Toen minister Veeris enige weken geleden zei dat het Nederlands dood was, sprak hij onbewust niet de waarheid. Hij had moeten zeggen: "Het Nederlands wordt op de Nederlandse Antillen systematisch gedood". Door hooggeplaatste personen - vooral in de onderwijssector - en trouw bijgestaan door de Amigoe, die geen gelegenheid voorbij laat gaan om het Nederlands af te ranselen. Ook nu weer, nu minister Veeris heeft aangekondigd, dat er pogingen gedaan zullen worden om het peil van het Nederlands op te vijzelen, grijpt de Amigoe naar de zweep.

....Ikzelf gebruik ook tot vandaag nog de landstaal in de klas, maar alleen wanneer het strikt noodzakelijk is en efficiency in de hand werkt. Maar moet niet elke onderwijzer- en onderwijzeres - en ook de Amigoe - zich realiseren, dat én het eindexamen én geestelijke verrijking door middel van boeken met behulp van het Nederlands moet geschieden? En moet daarom niet iedereen zich inspannen om de kinderen goed Nederlands te leren spreken?

(Paul v. Sprang, "Amigoe" d.d. 12-2-1981)

..........

"Senjor da Costa Gomez ta hanja stranjo ku te ainda ta sali for di e idea eroneo y ridikulo ku ta pasobra no tin dominio di hulandes miles di muchanan ta faya. "No ta pasobra tin fayonan den ensenjansa mester introducí papiamentu den ensejansa, pero pasobra ta un deber di kada nashon di tin su lenga vehikulo den ensejansa. Bo identidat sociokultural y bo lugar komo nashon ku balor den mundu ta depende di e kosnan fundamental ey. Si nos ke ganja nos mes y nos ke duna otro nan speransanan falsu nos mester bisa klaramente ku si no bini kambionan fundamental den e systema socio ekonomiko di nos pais nos ensejansa y nos komunidat en totalidat lo sigui bai atras".

(Drs. Chitu da Costa Gomez, "Onderwijs Planbureau", den "Extra" d.d. 21-2-1981).



# De terugkeer van de haviken

**De Amerikaanse en Russische diplomaten zijn het over één punt volkomen eens: "We zijn weer terug in de tijd van de koude oorlog". De toon die de Sovjet-pers begin dit jaar aansloeg tegen Ronald Reagan was welwillend te noemen. Het Kremlin zou de nieuwe president van de VS 'op zijn daden beoordelen'. Binnen twee weken echter was de sfeer totaal veranderd.**

Het trio dat verantwoordelijk is voor het buitenlandse beleid van de VS: president Reagan, minister van buitenlandse zaken Haig en minister van defensie Weinberger, lieten er op hun eerste persconferenties geen twijfel over bestaan: Amerika moet als de bliksem de bewapening opvoeren om de verloren geraakte positie als machtigste natie ter wereld weer terug te veroveren op de Sovjet-Unie. Moskou is nog onverminderd uit op de wereldmacht en steunt in de tussentijd het internationale terrorisme, zo riepen Reagan en Haig. Een week later kondigde Weinberger het plan aan de neutronenbom alsnog in West-Europa in te voeren.

*,,Waarom krijgen de hond en de kat zo gemakkelijk ruzie? Ik heb me dat zo laten uitleggen: ze begrijpen tegelijkertijd elkaars aangeboren signalen verkeerd. Als de Hond kwaad is, dan gromt hij, als de kat welwillend is, snort ze. Als de hond welwillend is, kwispelt hij met z'n staart, als de kat kwaad wordt, slaat ze met de staart. Maar zelfs hond en kat kunnen leren elkaar te begrijpen".*

**Carl Friedrich von Weizsacker**

### REACTIE

De reactie bleef niet uit. Op dinsdag 3 februari bevatte het Russische partijblad Pravda niet minder dan zes artikelen die vijandig waren aan de V.S. Washington wordt ervan beschuldigd de 'Israelische onderdrukkers' te steunen, 'volkerenmoord' te plegen in El Salvador, de moord op de Italiaanse oud-premier Aldo Moro op zijn geweten te hebben en zelfs wordt de VS aangevallen vanwege zijn politiek ten opzichte van buurland Canada. En de toon wordt bitterder en bitterder. Het gemak waarmee het wantrouwen tussen Oost en West telkens weer explodeert tot een crisis van internationale afmetingen is frappant en toont eens te meer aan hoe diepgeworteld het vijandbeeld is dat de Amerikanen en Russen van elkaar hebben.

### AGRESSIEF

De oorsprong van het onderlinge wantrouwen ligt vóór de Tweede Wereldoorlog. Toen hadden de Russen een wel bijzonder ongunstig beeld van het Westen. Het kapitalistische Westen was er - naar algemene overtuiging - op uit de grootste socialistische verworvenheid, de USSR, ten val te brengen. De oorlog tegen nazi-Duitsland zwakte dit beeld wel enigzins af, maar al spoedig daarna waren de, Sovjet-leiders ervan overtuigd dat de kapitalistische landen (van nature agressief volgens Marx) de progressieve ontwikkelingen in de wereld doelbewust tegen hielden en dat het militair-industriele complex in vooral Amerika en de Bondsrepubliek het Westen wil leiden op het heilloze pad van een vernietigingsoorlog tegen het socialisme.

Het was immers, in een kapitalistisch land dat het nazidom de macht kon grijpen, en zolang dit kapitalisme bestaat kan dit weer gebeuren en daarom blijft er een dreiging uit het Westen bestaan voor de Russen. Het beeld van het Westen werd in de periode van ontspanning (eind jaren zestig, begin jaren zeventig) wel iets genuanceerder, maar de acties voor de mensenrechten maakten hier na 1975 al weer snel een einde aan. Het wantrouwen was in Oost altijd sterker dan in West, maar daar is sinds kort ook verandering in gekomen. Met de regering-Reagan is het gevaar weer levensgroot geworden dat de twee supermogendheden in een angstwekkende gepolariseerde positie raken waarin het onmogelijk wordt zich met elkaar te verzoenen en de kans steeds groter wordt dat de zaak uit de hand loopt. Is nu dit vastgeroeste vijandbeeld, dat ingekankerde wantrouwen, de enige reden voor de nieuwe Koude Oorlog? Natuurlijk niet, want een vijandbeeld moet levendig gehouden worden, en gaat dat niet vanzelf dan moet dat kunstmatig in stand gehouden worden.

### BEDOELINGEN

Er is in 1979 en 1980 heel wat gebeurd waardoor het onderlinge wantrouwen tussen Amerika en Rusland weer zo sterk opgelaaid is. En dat is de eerste plaats te wijten aan het feit dat beide landen voor hetzelfde dilemma staan: Hoe weten we welke korte- en lange termijn-bedoelingen de ander heeft? Het zijn vooral de 'Sovjet-brigade' op Cuba en de Russische interventie in Afghanistan geweest die verkeerd zijn beoordeeld door de kat en de hond van de internationale politiek en die daardoor het Salt-2-verdrag in het zicht van de haven hebben doen stranden en de détente, de ontspanning tussen de USSR en de VS hebben vernietigd. De Russen hebben constant de invloed onderschat die de aanwezigheid van de Cubanen in Afrika heeft gehad op de mening van de VS over de bedoelingen van Moskou. Daarentegen houden de Amerikanen nog steeds geen rekening met het 'omsingelingscomplex' van de Russen dat met de vestiging van diplomatieke betrekkingen tussen Washington en Peking op 1 januari 1979 een extra impuls kreeg.

Toen president Carter en president Brezjnev in juni 1979 in Wenen het Salt-akkoord tekenden was de relatie dan ook al gespannen. Voor het Kremlin was het schandaal over de Sovjet-brigade op Cuba, dat een maand later plotseling opborrelde in de Amerikaanse Senaat, een doelbewuste poging om de oudste wond (afgang van de Russen in de Cuba-crisis van 1962) in de onderlinge rivaliteit weer open te trekken.

### TOTAALPLAN

Daarom meenden de Russen dat de Amerikanen een 'totaalplan" aan het voorbereiden waren en dat ze m[illegible] opzet de 'Sovjet-dreiging' o[illegible]dlopten om de ratificatie va[illegible] Salt-2 te torpederen. Dit [illegible]s, volgens Moskou, om Cart[illegible] in staat te stellen naar r[illegible]hts op te schuiven en z[illegible] zijn rivaal Reagan de wind uit de zeilen te nemen. Dit 'totaalplan' gold voor de Russen als bewezen met de aankondiging van Washington in herfst 1979 dat er 108 Pershing- en 464 Cruiseraketten in West-Europa geplaatst zouden worden.

Zo was het beeld dat Moskou in september 1979, drie maanden voor de inval in Afghanistan, had van de Amerikaanse buitenlandse politiek. Van de overkant van de Oceaan af gezien zag het er allemaal heel anders uit. Carter, die Salt-2 wel degelijk wilde, was pijnlijk verrast door het schandaal rond de Sovjetbrigade op Cuba, en het Pentagon wilde alleen nieuwe kernraketten in West-Europa plaatsen om een antwoord te hebben op de Russische SS-20-raketten en Backfire-bommenwerpers.

### CRISIS

Maar door al deze verkeerde interpretaties werd de herfst van 1979 een 'crescendo van crisis' voor de regering-Carter. De gijzeling op 4 november in Teheran maakte het Witte Huis doodsbenauwd dat de Russen zouden profiteren van de chaos om de westerse olievoorziening vanuit de Golf in gevaar te brengen. Toen op 21 november ook nog de Amerikaanse ambassade aangevallen werd door Pakistaanse meutes en deze tot de grond toe afbrandde, verwachtte Moskou echter ieder moment een Amerikaans militair ingrijpen in Zuidoost-Azie dat immers voor de VS verloren dreigde te gaan. En vele westerse specialisten geloven achteraf ook dat het Kremlin oprecht bang was dat de VS en China zouden proberen een steunpunt te veroveren in Afghanistan, met het gevaar dat premier Amin een soort Aziatische Tito zou worden.

Daarom zou de Sovjet-Unie op kerstmis 1979 overgegaan zijn tot het bezetten van Kaboel, om hen voor te zijn. De verhouding met Amerika was immers toch al kapot?

Maar door Amin, die de hulp van Moskou zou hebben ingeroepen, te vermoorden, verspeelde het Kremlin alle argumenten voor de inval in Afghanistan. Daar deze brute en grootscheepse interventie bovendien voor het eerst buiten de erkende invloedssfeer van 't Warschau-pactgebied plaatshad, faalden de Russen er jammerlijk in om de wereld te overtuigen van de rechtmatigheid van hun actie. (De Verenigde Naties eiste met 111 tegen 22 stemmen dat alle 'buitenlandse troepen' uit Afghanistan werden teruggetrokken).

### WERELDVREDE

Door Afghanistan raakten de Amerikanen op hun beurt overtuigd van een Russisch 'totaalplan', dat bovendien veel dreigender was dan andersom het geval was omdat hierin immers al militair geweld gebuikt was. Daarom vormde Afghanistan volgens Carter de ernstigste bedreiging voor de wereldvrede sinds de Tweede Wereldoorlog, waartegen met alle mogelijke boycots opgetreden moest worden. Deze 'overreactie', zoals men het in West-Europa noemde, kwam grotendeels voort uit de naieveteit van de goedwillende Carter. Voor de huidige Republikeinse leiders in het Witte Huis is het vijandbeeld van de Sovjet-Unie eigenlijk nooit veranderd. Zij gaan er, net als twintig, dertig of veertig jaar geleden, van uit dat de communisten in Moskou op verovering van de wereldmacht uit zijn om daarna de arbeidersdictatuur te kunnen vestigen. Reagan's adviseur, Sovjetoloog Richard Pipes, verkondigt al jaren dat de Sovjet-Unie gelooft een kernoorlog te kunnen voeren én te kunnen winnen en zich daarop voorbereid heeft.

Hij wijst er telkens op dat het Westen al tien jaar geprobeerd heeft om de Sovjet-Unie zover te krijgen zijn systeem te liberaliseren. Dat is niet gebeurd tijdens de periode van ontspanning en de Sovjet-Unie is zijns inziens gevaarlijker dan ooit. "Het zou wel eens zo kunnen zijn dat de weg naar Londen en Parijs via Afghanistan loopt", zo waarschuwde hij onlangs. Zo nemen de beschuldigingen over en weer toe, worden de fouten van de ander breder en breder uitgemeten en voelen beide partijen zich steeds meer bedreigd. Resultaat: de Sovjet-Unie en de Verenigde Staten hebben elkaar weer, gewild of niet, in de aloude posities teruggedrongen. Voor Moskou is het in elk geval duidelijk dat de harde taal uit Washington een voorbode is van een blijvend harde politieke lijn. "De haviken zijn teruggekeerd in Washington", constateerde Tass onlangs.

### DOORBRAAK

Wie zullen het 't eerste merken dat we teruggekeerd zijn naar de Koude Oorlog?

Zonder twijfel zullen dat de Polen zijn. De terughoudendheid van de Russen ten opzichte van de 'knoeiers' in Warschau wordt voor een groot deel verklaard uit de wil de ontspanning in Europa niet te ruineren. Maar als Washington het woord détente toch al uit zijn vocabulaire geschrapt heeft, waar het wel naar uitziet, zouden de Sovjets de gevolgen van een interventie in Polen, net zoals dat bij Afghanistan het geval was, wel eens minder vrezen, zo menen waarnemers.

En de bruuske verandering van toon van de Russische pers ten opzichte van de arbeidsonrust in Polen geeft hun nog geen ongelijk. Is er een weg uit deze vicieuze cirkel van wantrouwen en bewapening? Alleen een doorbraak van deze verstarde verhoudingen en situaties lijkt redding te bieden. Maar van welke kant moet deze doorbraak komen? C.C. van den Heuvel, directeur van het Centrum voor Europees Veiligheid en Samenwerking, brak in 'Civis Mundi' van maart 1980 al een lans voor de opvatting dat deze doorbraak van de Westelijke kant moet komen.

Hij wijst erop dat het Westen het eigen politieke en maatschappelijke systeem verre superieur acht aan het communistische systeem.

"Wij staan kritischer tegenover onszelf, wij zijn eerder bereid ook in de tegenstander iets goeds te zien; wij worden minder gehinderd door de gevolgen van eenzijdige opvoeding en indoctrinatie; wij zijn soepeler; ons voorstellingsvermogen is minder beperkt en wij nemen gemakkelijker risico's. Deze eiegnschappen moeten het ons mogelijk maken een nieuwe koers te gaan varen". Alleen op deze manier kan de duivelskring doorbroken worden, aldus Van den Heuvel die concludeerde dat van het Westen de eerste stap verwacht mag worden. Gevreesd moet worden dat de kat en de hond elkaar niet eens willen leren begrijpen.